



TensioFlash®

FR

MANUEL D'UTILISATION



Distribué par / Distributed by
www.visiomed-lab.com



Marché Européen / European Market
Visiomed Group SA
Service clients / Customers service
8, avenue Kléber
75116 Paris - France
Tel : +33 8 92 350 334
Fax : +33 1 44 17 93 10
contact@visiomed-lab.fr













Made in P. R. C.
NEXMED Technology Co., LTD.
2nd Floor of N°.1 building, Jia An
Technological Industrial Park
67 District, Bao An
518101 Shenzhen - China



KD-558

By Visiomed®

| | |
|---|--|
|  0197 | Marquage CE / 93/42/EEC CE marking |
|  | Attention / Caution |
|  | Garder au sec / Keep dry |
|  | Voir le manuel d'instructions. / Refer to instruction manual. Avis sur l'équipement "Suivre les instructions d'utilisation". / Note on the equipment "Follow instructions for use". |
|  | Pièce appliquée de type BF / Type BF applied part |
|  | Le dispositif, ses accessoires et son emballage doivent être recyclés de la façon appropriée au terme de leur utilisation. Veuillez respecter les règlements et règles locaux. / The device, accessories and the packaging have to be disposed correctly at the end of the usage. Please follow local ordinances or regulations for disposal. |
|  | Représentant agréé au sein de la Communauté européenne / Authorized representative in the European community |
|  | Date de production / Date of manufacture |
|  | Fabricant / Manufacturer |
|  | Numéro de série / Serial number |

 Serial number

SN:

Year Month Day Product serial number

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION 4

AVERTISSEMENT. 4

LA TENSION ARTÉRIELLE 5

PRÉCAUTIONS AVANT UTILISATION 7

CARACTÉRISTIQUES DU TENSIOfLASH® KD-558 7

UNITÉ PRINCIPALE 8

CHANGEMENT DES PILES 8

PARAMÈTRAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE 9

CONNEXION DU BRASSARD À L'APPAREIL 9

SUGGESTIONS AVANT MESURE 9

UTILISATION DE LA BRASSIÈRE 10

POSITION DU CORPS PENDANT LA MESURE 11

MESURE DE LA TENSION ARTÉRIELLE 11

MÉMORISATION DES DONNÉES. 12

ENTRETIEN DE L'APPAREIL 13

ÉVITER LES DYSFONCTIONNEMENTS 13

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES 14

GUIDE DE DÉPANNAGE 15

EXPLICATION DES SYMBOLES 02

INFORMATIONS SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNETIQUE .155

GARANTIE.159

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans aucun avis préalable les caractéristiques techniques du produit

INTRODUCTION

Cher Client,

Vous venez d'acquérir cet autotensiomètre Visiomed® et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage et vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation afin de procéder en toute efficacité à la mesure de votre tension artérielle.

La simplicité d'utilisation de cet appareil vous permet de mesurer votre tension artérielle en tout lieu et à tout moment. En quelques secondes, les tensions maximale et minimale, ainsi que les pulsations cardiaques, sont mesurées et affichées, selon la méthode oscillométrique de mesure de la pression artérielle.

Pour toute information spécifique concernant votre propre tension artérielle, CONTACTEZ VOTRE MEDECIN.

Ce produit respecte les exigences de compatibilité électromagnétique EN60601-1-2 et les normes de sécurité 60601-1 comme spécifié dans la directive EEC93/42/EEC

Matériel répondant aux exigences de la norme européenne concernant les tensiomètres non invasifs, partie 1 « Exigences Générales » EN-1060-1 et partie 3 « Exigences Complémentaires » pour les systèmes électromécaniques de mesure de pression artérielle EN-1060-3.

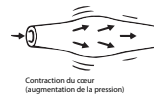
AVERTISSEMENT

- Cet appareil sert uniquement à prendre la mesure de la pression artérielle. Ne pas l'utiliser pour tout autre application.
- Ne gonfler la brassière qu'autour du bras.
- Ne pas tirer sur le tube à air, utiliser l'embout plastique pour retirer le brassard.
- N'utiliser que les accessoires et pièces détachées spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil.
- Un choc peut endommager cet appareil.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil près d'un téléphone portable.
- Ne pas démonter l'appareil. Confier l'entretien de cet appareil à un technicien qualifié.
- Ne pas utiliser de pile autre que les piles citées, ne pas recharger des piles non rechargeables, ne pas les jeter au feu. Retirer les piles en cas de non utilisation du tensiomètre durant une longue période.
- Respecter la polarité des piles. Une erreur de polarité peut provoquer l'endommagement et compromettre la garantie de votre appareil.

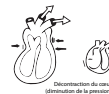
- Cet appareil ne convient pas aux personnes souffrant d'arythmie grave.

LA TENSION ARTÉRIELLE

La tension artérielle est la pression qui règne à l'intérieur des artères. Elle est exercée par le sang sur la paroi des artères, elle est exprimée en millimètre de mercure (mmHg).



Lors de la contraction du cœur (pression systolique ou maximale) : la pression augmente brusquement dans les artères, c'est le premier chiffre que le médecin annonce lorsqu'il mesure votre tension.



Il est normalement inférieur à 15 (150 mmHg).

Lorsque le cœur se décontracte entre deux battements, la pression diminue. (Pression diastolique ou minimale): Cette pression correspond au deuxième chiffre que le médecin annonce lorsqu'il mesure votre tension. Il est en général compris entre 5 et 9 (50 et 90 mmHg).

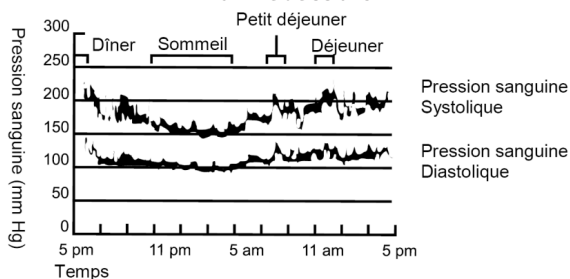


Ces deux chiffres fournissent des informations importantes à propos de votre santé. Plus il est difficile pour le sang de circuler dans les artères, plus ces deux chiffres seront élevés. Si la pression artérielle est constamment au-dessus de la normale, il s'agit d'hypertension.

Le TensioFlash® mesure votre pression artérielle (systolique et diastolique). Le résultat est affiché clairement à l'écran.

La pression artérielle varie considérablement au cours de la journée et ces variations sont encore plus significatives chez les sujets hypertendus. Elle est plus basse le matin et augmente l'après-midi puis le soir. Durant le sommeil, elle diminue. La pression artérielle est plus basse en été qu'en hiver et s'élève sensiblement avec l'âge. La pression artérielle augmente aussi pendant l'effort, les rapports sexuels, la grossesse, le stress...

Exemple de variation de la pression sanguine chez un homme de 35 ans



Facteurs pouvant causer des variations de pression artérielle : Respiration, Exercice, Stress mental, Inquiétude, Changement de température et/ou d'environnement, Repas, Parler, Prendre un bain, Fumer, Boire de l'alcool ...

Note : Une ou deux prises de tension ne fourniront pas une indication réelle de votre tension, il est important de la mesurer de façon quotidienne et régulière pour obtenir des données précises. Communiquer vos résultats à votre médecin pourra l'aider dans son diagnostic et éviter d'éventuels problèmes de santé.

L'OMS (Organisation Mondiale de la Santé – WHO – World Health Organisation) a développé la typologie de la pression artérielle indiquée dans le tableau ci-après (1999 – révisé en 2003). Néanmoins, cette typologie reste un guide général, la tension artérielle variant d'une personne à une autre selon son âge, son poids et son état de santé.

IL EST CONSEILLÉ DE CONSULTER VOTRE MÉDECIN AFIN DE DÉTERMINER VOTRE TENSION ARTÉRIELLE NORMALE

Tableau de classification
des valeurs de la pression artérielle (en mmHg).

| Intitulé | Pression artérielle Systolique (maxi) | Pression artérielle Diastolique (mini) | Indication OMs en couleur |
|-----------------------------|---------------------------------------|--|---------------------------|
| Valeurs optimales | inférieure à 120 | inférieure à 80 | vert |
| Normales | inférieure à 130 | inférieure à 85 | vert |
| Normale haute | entre 130 et 139 | entre 85 et 89 | vert |
| Hypertension légère Grade I | entre 140 et 159 | entre 90 et 99 | jaune |

| | | | |
|-------------------------------|------------------|------------------|--------|
| Hypertension modérée Grade II | entre 160 et 179 | entre 100 et 109 | orange |
| Hypertension sévère Grade III | supérieure à 180 | supérieure à 110 | rouge |

Note : Il n'existe pas de norme universelle établie de l'hypotension (pression sanguine faible), mais une pression systolique inférieure à 99 mmHg est généralement considérée comme de l'hypotension.

PRÉCAUTIONS AVANT UTILISATION

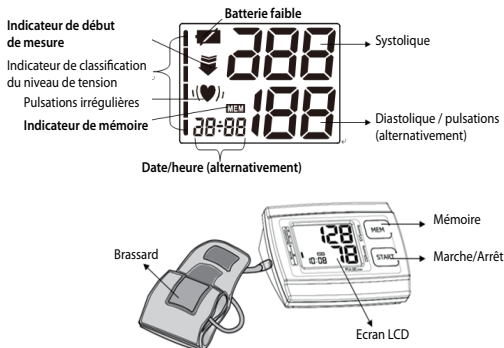
- Lire toutes les informations du manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil
- Ne pas confondre prise de tension personnelle et diagnostic personnel. Les mesures de la pression artérielle ne doivent être interprétées que par un professionnel de la santé, ayant connaissance de votre état de santé. Les mesures ne remplacent ni un traitement, ni un examen effectué régulièrement par votre médecin.
- En cas de traitement médical, consultez votre médecin afin de connaître le meilleur moment pour prendre votre tension.
- Cet appareil ne doit pas inciter à l'automédication ou à l'adaptation de votre traitement.
- Ne pas utiliser cet appareil sur des enfants et personnes âgées sans avis médical.
- Les mesures peuvent être altérées en cas d'utilisation près d'un téléviseur, d'un four à micro-ondes, d'un téléphone portable ou tout autre appareil à champ électrique.
- Si la pression du brassard est trop importante ou que vous vous sentez mal à l'aise, appuyez immédiatement sur la touche **START** pour dégonfler le brassard.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un véhicule en mouvement. Cela peut entraîner des mesures erronées
- Les mesures de la tension artérielle décelées par ce moniteur sont équivalentes à celles obtenues par un observateur qualifié utilisant la méthode d'auscultation brassard / stéthoscope, dans les limites prescrites par l'Institut américain des normes nationales, électronique ou tensiomètres automatiques.

CARACTÉRISTIQUES DU TENSIOFLASH® KD-558

1. Méthode oscillométrique
2. Capteur de pression intégré en silicium
3. Mesure automatique de la pression artérielle et du pouls

- Détection d'arythmie cardiaque
- Mémorisations des dernières mesures sur 2 unités de mémoires, 30 mesures sur chaque unité (60)
- Facilité d'utilisation (une touche pour la prise de mesure)
- Affichage LCD large pour une lecture facile
- Affichage clair des mesures : Date/heure, pression systolique, pression diastolique, pulsations
- Affichage de la dernière unité de stockage lors de la mise en marche de l'appareil.
- Affichage de la moyenne des 3 dernières mesures
- Gonflage / Dégonflage automatique par pompe électrique
- Ajustement facile du brassard
- Arrêt automatique

UNITÉ PRINCIPALE



CHANGEMENT DES PILES



Lorsque l'écran LCD affiche l'icône 'pile', les batteries sont faibles ou déchargées.

- Ouvrir le boîtier de la batterie sous l'appareil
- Remplacer les 4 piles alcalines AA usées en prenant bien soin de respecter la polarité. Une erreur de polarité peut provoquer l'endommagement et compromettre la garantie de votre appareil. Ne jamais insérer de piles rechargeables. Utiliser des piles à usage unique. Ne pas mélanger de piles neuves avec des piles usagées.
- Remettre le couvercle.



Ne pas jeter vos piles usagées avec vos déchets ménagers.

Apporter vos piles usagées à un organisme collecteur.

Durée de vie des piles : Environ 200 mesures à température ambiante d'environ 22°C, à raison d'une inflation journalière aux alentours de 170mmHg. Les piles fournies peuvent avoir une durée de vie inférieure à celle précisée ci-dessus.

En cas de non utilisation prolongée, retirer les piles de l'appareil afin d'éviter toute fuite de liquide pouvant endommager l'unité.

PARAMÈTRAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

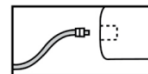
- Appuyez sur la touche *START* et *MEM* simultanément pour modifier le paramétrage de l'horloge. Après un bip le mois clignote.
- Utilisez la touche *MEM* pour régler le mois.
- Appuyez sur la touche *START* pour sauvegarder vos réglages et afficher le jour.
- Suivez les étapes pour régler l'heure puis les minutes.
- L'appareil s'éteint automatiquement après 1 minute d'inactivité, la date et l'heure sont inchangées.
- La date et l'heure doivent être réajustés à chaque changement de piles.



CONNEXION DU BRASSARD À L'APPAREIL

Insérer le tube du brassard dans le connecteur prévu à gauche de l'écran.

Assurez-vous que le tube est inséré afin d'éviter les fuites d'air pendant les mesures de pression sanguine



Évitez la compression ou la restriction du tube de connexion lors de la mesure car cela peut entraîner des erreurs d'inflation ou des blessures nuisibles dues à la pression continue du brassard.

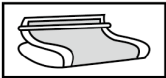
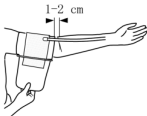
SUGGESTIONS AVANT MESURE

- Évitez de manger, fumer, faire de l'exercice 30 minutes avant toute prise de mesure. Restez calme durant les 15 minutes précédant la prise de tension.
- Le stress fait monter votre tension artérielle. Évitez la prise de mesure en période de stress.
- Il est préférable de prendre sa tension artérielle au bras gauche.
- La prise de tension doit être effectuée dans un endroit calme,

vous devez être détendu et assis, le bras posé sur une table.

- Restez immobile et ne parlez pas durant la prise de tension.
- Attendez 5 à 10 minutes entre deux prises de tension successives. L'attente permet aux vaisseaux gorgés de sang de revenir à la normale. Ce délai est fonction de votre propre condition physique.
- Référez-vous à la section « spécifications techniques » afin de vous assurer de la bonne taille du brassard à utiliser.

UTILISATION DE LA BRASSIÈRE

- Passer l'extrémité de la brassière dans l'étrier métallique (scratch en velcro à l'extérieur). 
- Faire pivoter la brassière autour du bras afin que le tube à air soit vers la paume de la main. 
- Enfiler la brassière sur le bras comme illustré ; assurez-vous qu'elle repose à 1-2 cm du coude, tube à air vers l'intérieur du bras.
- Assurez-vous que la borne de prise de mesure (au niveau du tube à air – longue de 3cm environ) repose sur l'artère interne du bras.
- Serrer l'extrémité libre de la brassière et la refermer avec le scratch.
- Ajuster la brassière sans trop serrer, de façon à ce qu'il n'y ait pas d'espace entre le bras et la brassière. Cela pourrait fausser les résultats. Ne pas prendre les mesures par-dessus les vêtements.
- Fixer la brassière avec le scratch de façon à la porter confortablement. Poser le bras sur la table (paume en l'air), de façon à ce que la brassière soit au niveau du cœur.
- Assurez-vous que le tube ne soit pas plié, ni enroulé sur lui-même.
- Rester assis calmement pendant deux minutes avant la prise de tension.

Note :

-Effectuer les mesures toujours au même bras (normalement à gauche) pour une meilleure interprétation des résultats. S'il ne vous est pas possible d'enfiler la brassière sur le bras gauche, vous pouvez utiliser votre bras droit.

- Si le brassard est sale, le nettoyer avec un chiffon humide.

POSITION DU CORPS PENDANT LA MESURE

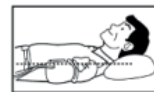
Mesure en position assise:

- Asseyez-vous pieds à plat sur le sol, jambes décroisées.
- Placez votre main, paume vers le haut en face de vous sur une surface plane comme un bureau ou une table
- Le milieu du brassard doit être au niveau du cœur



Mesure en position couchée :

- Allongez-vous sur le dos
- Placez votre bras droit le long du corps, paume vers le haut
- Le brassard doit être placé au même niveau que le cœur



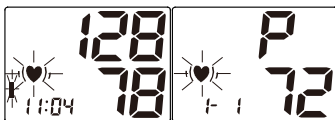
MESURE DE LA TENSION ARTÉRIELLE

- Fixer la brassière comme expliqué au chapitre précédent.
- Appuyez sur la touche **START**. Toutes les icônes s'affichent à l'écran durant 2 secondes. La dernière unité de stockage U1 ou U2 (voir chapitre suivant) clignote. Appuyez sur **MEM** pour changer d'unité. Confirmez en appuyant sur **START**. L'unité se confirme automatiquement après 5 secondes d'inactivité.



- L'appareil affiche « zero » à l'écran. Lorsque l'appareil est prêt à prendre la mesure, la brassière se gonfle automatiquement. Lorsque l'écran affiche la valeur maximale. La pression se relâche, les battements de cœur sont captés. L'air est automatiquement évacué de la brassière.
- Une fois la mesure prise, l'écran affiche les valeurs systolique, diastolique puis les pulsations/minute.





- Les données sont mémorisées automatiquement dans l'unité de stockage sélectionnée.
- Appuyez de nouveau sur *START* pour éteindre l'unité. En cas d'oubli, l'appareil s'arrête automatiquement après environ 1 minute.

Note :

- La valeur mesurée sera trop faible si la brassière est maintenue au-dessus du niveau du cœur, et trop élevée si elle est maintenue au-dessous du niveau du cœur.
- Évitez de parler et de bouger durant la prise de tension, cela affecterait les résultats.
- Si vous souhaitez stopper la mesure au cours d'une prise de tension, appuyez simplement sur la touche *START* pour arrêter automatiquement l'appareil.
- Consultez votre médecin en cas de doute sur l'utilisation de l'appareil.

MÉMORISATION DES DONNÉES

Cet appareil contient 2 unités de 30 mémoires chacune (U1 et U2). Lors de la prise de mesure, sélectionnez l'unité de mémorisation.

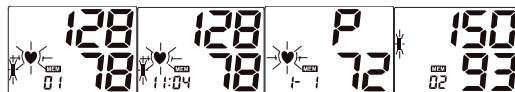
- Appuyer sur la touche *MEM* pour afficher les résultats enregistrés. La dernière unité de stockage utilisée s'affiche. Pour changer d'unité appuyez sur *START* et validez avec *MEM*. Après 5 minutes d'inactivité l'unité se confirme automatiquement.



- L'écran affiche la moyenne des trois dernières mesures stockées dans cet espace. Si il n'y a pas de mesure il y aura un « - » affiché.



- Appuyer sur *MEM* pour faire défiler les prises de mesures de la plus récente à la plus ancienne.



- L'appareil s'éteint automatiquement après 1 minute d'inactivité ou appuyez sur la touche *START* pour arrêter l'appareil.

Effacer les données d'une unité : lorsque vous faites défiler les mesures enregistrées dans une unité, appuyez longuement sur *MEM*, après trois « bip » les données seront supprimées. Appuyez sur *MEM* ou *START* pour éteindre l'appareil.



ENTRETIEN DE L'APPAREIL

- Utiliser un chiffon doux et sec pour nettoyer l'unité. Si nécessaire, utiliser un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau du robinet.
- Ne pas utiliser d'alcool, de benzène, de diluant ou autre produit chimique, pour nettoyer l'appareil ou la brassière.
- Avant toute utilisation, veuillez-vous laver les mains. Ne pas laver ou mouiller la brassière.
- Évitez de placer l'unité en contact direct avec les rayons de soleil, une humidité importante, ou de la poussière.



Note : Si l'unité n'est pas utilisée durant une longue période, veillez à retirer les piles (elles pourraient endommager l'appareil).

ÉVITER LES DYSFONCTIONNEMENTS

- Ne pas faire tomber l'appareil, éviter les secousses et les chocs.
- Ne rien insérer dans l'appareil
- Ne pas démonter l'unité.
- Ne pas mettre l'appareil dans l'eau
- Ne pas écraser la poche à pression de la brassière.
- Le moniteur pourrait ne pas répondre à ses exigences de rendement s'il est stocké ou utilisé en dehors des plages de température et d'humidité spécifiées dans les spécifications.
- L'appareil conserve ses caractéristiques de sécurité et performance pour un minimum de 10 000 mesures ou trois ans d'utilisation.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

| | |
|------------------------------------|--|
| Nom du produit | Autotensiomètre de bras |
| Modèle | KD-558 |
| Méthode de mesure | Système oscillométrique gonflage et mesure |
| Classification | Classe IIa |
| Indication | Affichage digital sur écran LCD |
| Plage de mesure | Pression du brassard: 0~300 mmHg. Systolique : 60~260 mmHg Diastolique : 40~199 mmHg Pulsations : 40~180 Battements/minutes |
| Précision | Pression +/- 3 mmHg Pulsations +/- 5% |
| Mémoire | Mémorisation des 30X2 dernières prises sur 2 espaces de stockage |
| Alimentation | 4 piles alcalines 1,5V « AA » |
| Durée des piles | Environ 500 mesures |
| Température et humidité à l'emploi | 10~40°C (50~104°F). ≤90% RH |
| Température et humidité au repos | -20~55°F (-4~131°F). ≤90% RH Pression : 80KPa-105KPa |
| Dimensions externes | 138 mm (La)/ 98 mm (Lo)/ 48 mm (H) (5 7/16" X3 27/32" X1 7/8") |
| Poids | Environ 211 grammes (Dispositif et Piles) (7 7/16 oz.) |
| Accessoires | Brassière : tour de bras 22~32 cm (8,7 - 12,7 in) 30~42cm (11 13/16" - 16 17/32") (optionnel) 42~48cm (16 17/32" - 18 29/32") (optionnel). Manuel d'Instructions, housse de rangement, 4 Piles 1.5V AA |

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans aucun avis préalable les caractéristiques techniques du produit

GUIDE DE DÉPANNAGE

Si l'un des problèmes suivant survient lors de l'utilisation de votre TensioFlash®, reportez-vous à ce guide de dépannage.

Si le problème persiste, veuillez contacter notre support Clients au 0 892 350 334 (0,34€/mn).

| PROBLÈME | CAUSE POSSIBLE | SOLUTION |
|--|---|---|
| L'écran affiche des résultats anormaux | Le brassard n'est pas bien positionné ou n'est pas suffisamment serré | Appliquez correctement le brassard et essayez à nouveau |
| | La position n'était pas bonne pendant la mesure | Relire « POSITION DU CORPS PENDANT LA MESURE » et réessayez |
| | Parler, mouvement du corps, énervé, excité ou nerveux pendant la prise de mesure | Réessayer quand vous êtes plus calme sans parler et bouger pendant le test |
| | Arythmie | L'appareil n'est pas approprié pour les personnes souffrant d'une sérieuse arythmie cardiaque |
| L'écran affiche le symbole « batterie faible » | Batterie faible | Changer les piles |
| L'écran affiche « Er 0 » | Le système de pression est instable avant la mesure | Réessayer sans bouger |
| L'écran affiche « Er 1 » | Ne détecte pas la pression systolique | |
| L'écran affiche « Er 2 » | Ne détecte pas la pression diastolique | |
| L'écran affiche « Er 3 » | Le système pneumatique est bloqué ou le brassard est trop serré lors de l'inflation | Bien positionner le brassard et réessayer |
| L'écran affiche « Er 4 » | Etanchéité du système pneumatique ou le brassard est trop lâche pendant le gonflage | |

| | | |
|---|--|--|
| L'écran affiche « Er 5 » | La pression du brassard est au-dessus de 300 mmHg | Remesurez après 5 minutes. Si l'erreur persiste contactez le service client |
| L'écran affiche « Er 6 » | Plus de 3 minutes avec la pression du brassard au-dessus de 15mmHg | |
| L'écran affiche « Er 7 » | EEPROM accès à erreur | |
| L'écran affiche « Er 8 » | Paramètre de dispositif vérifiant l'erreur | |
| L'écran affiche « Er A » | Erreur de paramètre de capteur de pression | |
| Aucune réponse quand vous appuyez sur bouton START ou chargez les piles | Opération incorrecte ou forte interférence électromagnétique | Enlevez les piles pendant 5 minutes et réinstallez-les |

Note: Détendez-vous pendant au moins 10 minutes puis reprenez de nouveau votre tension.

TensioFlash®



EN

USER MANUAL



**PLEASE CAREFULLY READ THIS MANUAL
BEFORE OPERATING THIS UNIT**

TABLE OF CONTENTS

| | |
|---|-----|
| INTRODUCTION | 19 |
| NOTES ON SAFETY | 19 |
| BLOOD PRESSURE | 20 |
| PRECAUTIONS BEFORE USE | 20 |
| FEATURES OF THE TENSIOFLASH® KD-558 | 21 |
| MAIN UNIT | 22 |
| INSERT OR REPLACE BATTERIES | 22 |
| TIME AND DATE OF SYSTEM SETUP | 23 |
| CONNECTING THE CUFF TO THE MONITOR | 23 |
| A FEW SUGGESTIONS BEFORE MEASUREMENT | 23 |
| HOW TO USE THE UPPER ARM CUFF | 24 |
| BODY POSTURE DURING MEASUREMENT | 24 |
| HOW TO MEASURE BLOOD PRESSURE | 25 |
| RECALLING RECORD | 26 |
| HOW TO MAINTAIN AND STORE THE UNIT | 27 |
| HOW TO PREVENT A MALFUNCTION | 27 |
| SPECIFICATIONS | 28 |
| TROUBLESHOOTING | 29 |
| EXPLANATION OF SYMBOLS ON UNIT | 02 |
| ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION | 155 |
| WARRANTY | 159 |

THE MANUFACTURER KEEPS THE RIGHT TO MODIFY WITHOUT ANY PRELIMINARY OPINION TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE PRODUCT

INTRODUCTION

Thank you for purchasing this Visiomed upper arm Automatic Blood Pressure Monitor. This remarkable instrument is ideal for people who frequently monitor their own blood pressure because it's easy to use. A simple push of a button and the monitor measures your blood pressure and pulse and displays the reading on a clear digital panel. Perfect for quick, easy readings at home, at work, almost anywhere!

The Monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This means the monitor detects your blood's movement through the artery in your arm and converts the movements into a digital reading. An oscillometric monitor does not need a stethoscope so the monitor is simple to use and measurements are easy to obtain.

Please read this instruction manual thoroughly before using the upper arm Automatic Blood Pressure Monitor. For specific information on your own blood pressure, CONTACT YOUR PHYSICIAN. The product complies with the electromagnetic compatibility requirement of EN60601-1-2 and safety standards of 60601-1 as specified in EEC directive 93/42/EEC.

Material complies with the European norm concerning non-invasive blood pressure monitors, part 1 General Requirements In-1060-1 and part 3 Additional Requirements for the electromechanical measuring of blood pressure IN-1060-3

NOTES ON SAFETY

- Do not use the unit for purpose other than measuring blood pressure; it may cause accident or trouble.
- Do not inflate the upper arm cuff when it is not wrapped on the upper arm.
- Do not use force to bend or pull the cuff. Always use the specified accessories in the manual, the use of other parts not approved by the manufacturer may cause hazard.
- Do not knock or drop the main unit.
- Do not use cellular phone near the unit. The main unit may operate erroneously.
- Do not disassemble, repair or remodel the main unit or the cuff of the blood pressure monitor. It will cause the unit to function erroneously. Remove the batteries if you are not going to use the unit for a long period of time.
- Do not insert the batteries with their polarities in the wrong direction.
- It is inappropriate for people with serious arrhythmia to use this device.

BLOOD PRESSURE

CONSULT YOUR DOCTOR TO DETERMINE
YOUR NORMAL BLOOD PRESSURE

Categories for Blood Pressure Levels in Adults* (In mmHg, millimeters of mercury)

| Category | Systolic (Top number) | Diastolic (Bottom number) | Colour indication WHO |
|-------------------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Optimal | Less than 120 | Less than 80 | Green |
| Normal | 120-129 | 80-84 | Green |
| Prehypertension | 130-139 | 85-89 | Green |
| Hypertension stage 1 | 140-159 | 90-99 | Yellow |
| Hypertension stage 2 | 160-179 | 100-109 | Orange |
| Hypertension stage 3 | Higher than 180 | Higher than 110 | Red |

* For adults 18 and older who:

Are not on medicine for high blood pressure

Are not having a short-term serious illness

Do not have other conditions such as diabetes and kidney disease

Note: There is not an universally accepted definition of hypotension (low blood pressure), but a systolic pressure below 99 mmHg is usually regarded as hypotension.

PRECAUTIONS BEFORE USE

- Read all of the information in the operation guide.
- Do not confuse self-monitoring with self-diagnoses. Blood pressure measurements should only be interpreted by a health professional who is familiar with your medical history.
- If you are taking medication, consult with your physician to determine the most appropriate time to measure your blood pressure. NEVER change a prescribed medication without first consulting with your physician.
- This product should not encourage self-medication or adaptation of your treatment.
- This device is designed for adults to use if this device is used on a child patient, old people or toddlers, consult with your physician.
- Measurements may be impaired if this device is used near televisions, microwave ovens, X-ray mobile phone equipment or other devices with strong electrical fields. To prevent such

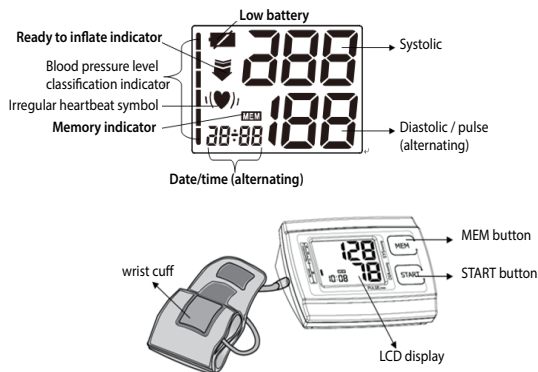
interference, use the meter at a sufficient distance from such devices or turn them off.

- If there is overmuch pressure or you feel uncomfortable, please press *START* button immediately for quick deflation.
- Do not use this unit in a moving vehicle; this may result in erroneous measurement.
- Blood pressure measurements determined by this monitor are equivalent to those obtained by a trained observer using the cuff/stethoscope auscultation method, within the limits prescribed by the American National Standard Institute, Electronic or automated sphygmomanometers.

FEATURES OF THE TENSIOFLASH® KD-558

1. Oscillometric method
2. Silicon integrated pressure sensor
3. Automatic blood pressure and pulse rate measurements
4. Irregular heartbeat detection
5. The most recent 2 x 30 measurements can be stored in 2 memory banks
6. Easy to use buttons
7. Wide LCD screen for easy reading
8. Clear display of measurements: date/time, systolic pressure, diastolic pressure, pulse
9. Display the average of the last 3 measurements
10. Automatic inflation/ deflation by electric pump
11. The cuff is easy to wrap
12. Automatically power off

MAIN UNIT



INSERT OR REPLACE BATTERIES



When LCD shows battery symbol, replace all batteries with new ones.

1. Slide the battery cover in the direction of the arrow to open.
2. Insert four alkaline AA batteries in the correct polarity direction. Inserting them incorrectly may damage the device and void the warranty. Never use rechargeable batteries. Use single use batteries.
3. Replace the battery cover.



Disposal of empty battery to the authorized collecting party subject to the regulation of each individual territory.

With the use of four alkaline "AA" batteries, you can measure approximately 250 times at room temperature of 72°F (22°C) and inflating to around 170mmHg once a day. But the included batteries only for test purpose may not last as long as the specified period.

If the unit will not be used for a long period, please take out all batteries to avoid liquid leakage damaging the unit.

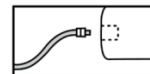
TIME AND DATE OF SYSTEM SETUP


1. Press the *START* and *MEM* button after a beep the month will blink.
2. Use the *MEM* button to adjust the month.
3. Press the *START* button to save your settings and display the day.
4. Use the *MEM* button to adjust the day.
5. Follow the steps to adjust the time then the minute.
6. The monitor will turn off automatically after 1 minute of inactivity.
7. Once you change the batteries, you should readjust the time and the date.



CONNECTING THE CUFF TO THE MONITOR

Insert the cuff tubing connector into the socket in the left side of the monitor. Make certain that the connector is completely inserted to avoid air leakage during blood pressure measurements.



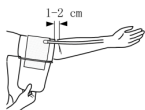
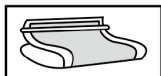
 Avoid compression or restriction of the connection tubing during measurement. This may cause inflation error, or harmful injury due to continuous cuff pressure.

A FEW SUGGESTIONS BEFORE MEASUREMENT

1. Avoid eating, smoking, and exercising for at least 30 minutes before taking a measurement. Also rest for at least 15 minutes before taking a reading.
2. Stress raises blood pressure. Avoid taking measurements during stressful times.
3. You would better apply the cuff on your left upper arm.
4. Measurement should be taken in a quiet place and you should be relaxed in a seated position. Rest your left arm on a table.
5. Remain still and do not talk during the measurement.
6. Wait 5-10 minutes between successive measurements. Waiting allows the engorged blood vessels to return to normal. You may require more rest time depending on your individual physical conditions.
7. Please refer to the cuff circumference range in "SPECIFICATIONS" to make sure that the appropriate cuff is used.

HOW TO USE THE UPPER ARM CUFF

1. Pass the end of the cuff (with sewn-in rubber stopper) through the metal stirrup so that a loop is formed. The Velcro closer must be facing outwards. (Ignore this step if the cuff has already been prepared.)
2. Push the cuff over the left upper arm so that the tube points in the direction of the lower arm and palm.
3. Lay the cuff on the arm as illustrated. Make certain that the lower edge of the cuff lies approximately 2 to 3 cm (3/4~1") above the elbow and that the rubber tube leaves the cuff on the inner side of the arm.



Important: The mark (about 3 cm – 1.2in long bar) must lie exactly over the artery which runs down the inner side of the arm.

4. Tighten the free end of the cuff and close the cuff with the closer.
5. There must be no free space between the arm and the cuff as this would influence the result. Clothing must not restrict the arm. Any piece of clothing which does (e.g. a pullover) must be taken off.
6. Secure the cuff with the Velcro closer in such a way that it lies comfortably and is not too tight. Lay the arm on the table (palm upwards) so that the cuff is at the same height as the heart. Make sure that the tube is not kinked.
7. Remain seated quietly for two minutes before you begin the measurement.

Note:

- If it is not possible to fit the cuff to the left arm, it can also be placed on the right arm. However all measurements should be made using the same arm for better cross reference.
- If the cuff is dirty, clean it with a damp cloth.

BODY POSTURE DURING MEASUREMENT

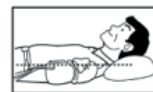
Sitting Comfortably Measurement:

- a) Be seated with your feet flat on the floor, and don't cross your legs
- b) Place palm upside in front of you on a flat surface such as a desk or table.
- c) The middle of the cuff should be at the level of the right atrium of the heart.



Lying Down Measurement:

- a) Lie on your back.
- b) Place your arm straight along your side with your palm upside.
- c) The cuff should be placed at the same level as your heart.

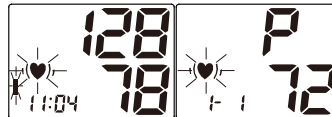


HOW TO MEASURE BLOOD PRESSURE

1. Apply the cuff as explained in the previous chapter
2. Press the **START** button. All the display characters are shown during 2 seconds. The current memory bank (U1 or U2) is blinking. Press **MEM** button to change over to other bank. Press **START** to confirm your selection.



3. The monitor starts to seek zero pressure. The monitor inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Then the monitor slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. Finally the blood pressure and pulse rate will be calculated and displayed on the LCD screen separately. Irregular heartbeat symbol (if any) will blink.
4. After measurement, the result of systolic and diastolic pressure and pulse rate will all display on LCD.



5. The result will be automatically stored in the current memory bank.
6. During measurement, you can press the **START** button to turn off the monitor manually.

Note: The value measured will be too low if you hold your cuff higher than heart level, or will be too high if you hold your cuff lower than heart level.

- During measurement do not speak or shake as it may affect the accuracy of the result.
- If you want to stop the measurement during measurement process, just press the **START** button to stop immediately.
- Please consult a health care professional for interpretation of pressure measurements.

RECALLING RECORD

This device contains 2 units of 30 memories each (U1 and U2). During the measurement, select the storage unit.

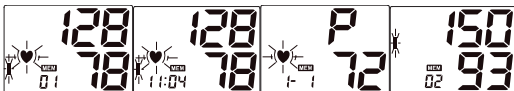
1. Press the **MEM** button to display the stored results. Now the LCD displays the amount of the results in the current bank. Press **START** button to change over to other bank. Confirm your selection by pressing **MEM** button. The current bank can also be confirmed automatically after 5 seconds with no operation.



2. The LCD will display the average value of the last three results in this bank. If no result stored, LCD will show dashes « - »



3. Press **MEM** button to review the result from the most recent to the oldest.



4. Press the button **START** to turn off the monitor manually, the monitor will turn off automatically after 1 minute of no operation.

Deleting measurements from the memory:
When the LCD displays the stored results in a bank, press the **MEM** button during three seconds. All results in the current memory bank will be deleted after three « beep ». Press the **MEM** or **START** button to turn of the monitor.



HOW TO MAINTAIN AND STORE THE UNIT

1. Use a dry soft cloth to clean the unit. If necessary, use a cloth lightly dampened with tap water.
2. Do not use alcohol, benzene, thinner or other harsh chemicals to clean the device or cuff.
3. Before using please wash your hand. Do not wash or wet the cuff.
4. Avoid placing the unit where direct sunlight, high humidity or dust.



Note: When the unit will not be used for a long period, be sure to remove the batteries. Otherwise, the batteries may leak and damage the unit

HOW TO PREVENT A MALFUNCTION

- Do not drop the device and avoid sudden jars or shocks.
- Do not insert other objects into any holes.
- Do not attempt to disassemble the unit.
- Do not crush the pressure cuff.
- The monitor might not meet its performance specifications or cause safety hazard if stored or used outside the specified temperature and humidity ranges in specifications.
- The monitor can maintain the safety and performance characteristics for a minimum of 10,000 measurements.

SPECIFICATIONS

| | |
|--------------------------|---|
| Product name | AUTOMATIC BLOOD PRESSURE MONITOR ARMBAND |
| Model | KD-558 |
| Measuring Method | Oscillometric System |
| Classification | Classe IIa |
| Indication | Digital LCD Display |
| Measuring range | Cuff pressure: 0~300 mmHg. Systolic : 60~260 mmHg Diastolic : 40~199 mmHg Pulse: 40~180 Beat/min. |
| Accuracy | Pressure +/- 3 mmHg Pulse +/- 5% |
| Memory | 2x30 measurements stored in 2 memory banks |
| Power source | 1.5V "AA" x 4 Alkaline Battery |
| Battery life | Approx 500 measurements |
| Working Temp. & humidity | 10~40°C (50~104°F). ≤90% RH |
| Storage Temp. & humidity | -20~55°F (-4~131°F). ≤90% RH Pression : 80KPa-105KPa |
| Outside dimensions | 138 mm (La)/ 98 mm (Lo)/ 48 mm (H) (5 7/16" X3 27/32" X1 7/8") |
| weight | Approx 211 g (Apparatus and Battery) (7 7/16 oz.) |
| Accessories | Cuff: fit arm 22~32 cm (8,7 - 12,7 in) 30~42cm (11 13/16" - 16 17/32") (optional) 42~48cm (16 17/32" - 18 29/32") (optional). User manual, carrying case, 4 batteries 1.5V AA |

Specifications may be changed without notice in the event of improvement being made

TROUBLESHOOTING

If you have one of the following problems, please refer to this breakdown service guide to help resolve the problem. If the problem persists, please contact our customer service at +33 892 350 334 (0,34€/mn).

| PROBLEM | POSSIBLE CAUSE | SOLUTION |
|-----------------------------------|--|---|
| LCD Display shows abnormal result | The cuff position was not correct or it was not properly tightened | Apply the cuff correctly and try again |
| | Body posture was not correct during testing | Review the "BODY POSTURE DURING MEASUREMENT" sections of the instructions and re-test. |
| | Speaking, arm or body movement, angry, excited or nervous during testing | Re-test when calm and without speaking or moving during the test |
| | Irregular heartbeat (arrhythmia) | It is inappropriate for people with serious arrhythmia to use this Electronic Sphygmomanometer. |
| LCD shows low battery symbol | Low Battery | Change the batteries |
| LCD shows "Er 0" | Pressure system is unstable before measurement | Don't move and try again. |
| LCD shows "Er 1" | Fail to detect systolic pressure | |
| LCD shows "Er 2" | Fail to detect diastolic pressure | |
| LCD shows "Er 3" | Pneumatic system blocked or cuff is too tight during inflation | Apply the cuff correctly and try again |
| LCD shows "Er 4" | Pneumatic system leakage or cuff is too loose during inflation | |

| | | |
|--|---|--|
| LCD shows "Er 5" | Cuff pressure above 300mmHg | Measure again after five minutes. If the monitor is still abnormal, please contact the local distributor or the factory. |
| LCD shows "Er 6" | More than 3 minutes with cuff pressure above 15 mmHg | |
| LCD shows "Er 7" | EEPROM accessing error | |
| LCD shows "Er 8" | Device parameter checking error | |
| LCD shows "Er A" | Pressure sensor parameter error | |
| No response when you press button or load battery. | Incorrect operation or strong electromagnetic interference. | Take out batteries for five minutes, and then reinstall all batteries. |

Note: Relax for at least 10 minutes and then take another measurement.

TensioFlash®



NL

GEBRUIKSAANWIJZING



INHOUDSTAFEL

INLEIDING 33

WAARSCHUWING 33

DE ARTERIËLE BLOEDDRUK 34

VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK 34

KENMERKEN VAN DE TENSIOFLASH® KD-558 35

HOOFDEENHEID. 36

VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN. 36

INSTELLEN VAN HET UUR EN DE DATUM 37

AANSLUITING VAN HET MANCHET AAN HET TOESTEL 37

SUGGESTIES VOOR DE METING 37

GEBRUIK VAN DE ARMBAND 38

POSITIE VAN HET LICHAAM TIJDENS DE METING 38

METING VAN DE ARTERIËLE DRUK 39

OPSLAG VAN DE GEGEVENS 40

ONDERHOUD VAN HET APPARAAT 41

STORINGEN VERMIJDEN. 41

TECHNISCHE KENMERKEN 42

GIDS VOOR HET VERHELPEN VAN STORINGEN 43

UITLEG BIJ DE SYMBOLEN 02

INFORMATIE OVER DE ELEKTROMAGNETISCHE
COMPATIBILITEIT 155

GARANTIE 159

*DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM TECHNISCHE
WIJZIGGEN AAN HET PRODUCT AAN BRENGEN ZONDER VOORAF-
GAANDE KENNISGEVING*

INLEIDING

Beste klant,

U heeft zopas een automatische bloeddrukmeter Visiomed® gekocht en wij danken u daarvoor. Wij wensen u een excellent gebruik toe en raden u aan om deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen, zodat u uw arteriële bloeddrukmeter daarna optimaal kunt gebruiken.

De gebruiksvriendelijkheid van dit apparaat biedt u de mogelijkheid om uw arteriële bloeddruk overal en op gelijk welk moment te meten. In enkele seconden wordt de boven- en de onderdruk, alsook de hartkloppingen gemeten en weergegeven, volgens de oscillometrische methode voor de meting van de arteriële druk. Voor alle specifieke informatie betreffende uw eigen arteriële druk, moet u CONTACT OPNEMEN MET UW ARTS.

Dit product voldoet aan de vereisten inzake elektromagnetische compatibiliteit volgens EN60601-1-2 en de veiligheidsnormen 60601-1 zoals gespecificeerd in de richtlijn EEC 93/42/EEG.

Het materiaal voldoet aan de vereisten van de Europese norm betreffende niet-invasieve bloeddrukmeters, deel 1 « Algemene vereisten » EN-1060-1 en deel 3 « Bijkomende vereisten » voor de elektromechanische systemen voor de meting van de arteriële druk EN-1060-3.

WAARSCHUWING

- Dit apparaat dient alleen voor het meten van de arteriële bloeddruk. Niet voor enige andere toepassing gebruiken.
- De armband alleen rond de arm opblazen.
- Niet aan de luchtleiding trekken, de plastic strook gebruiken om de armband aan te trekken.
- Gebruik alleen accessoires of onderdelen die door de fabrikant gespecificeerd worden of die samen met het apparaat verkocht worden.
- Stoten kunnen het apparaat beschadigen.
- Dit apparaat niet gebruiken in de buurt van een draagbare telefoon.
- Het apparaat niet demonteren. Vertrouw het onderhoud van dit apparaat toe aan een gekwalificeerde techniker.
- Gebruik geen andere dan de vermelde batterijen. Niet-herlaadbare batterijen niet opnieuw opladen. Gooi geen batterijen in het vuur.
- De batterijen uit het apparaat halen als het apparaat voor langere tijd niet gebruikt zal worden.
- Respecteer de polariteit van de batterijen. Een polariteitsfout kan het apparaat beschadigen en kan de garantie van uw apparaat in gevaar brengen.

- Dit toestel is niet geschikt voor personen die aan zware aritmie lijden.

DE ARTERIËLE BLOEDDRUK

ER WORDT AANGERADEN OM UW ARTS TE RAAPLEGEN OM UW NORMALE ARTERIËLE DRUK TE BEPALEN

Classificatietabel van de waarden van de arteriële druk (in mmHg).

| Benaming | Arteriële systolische druk (bæovendruk) | Arteriële diastolische druk (onderdruk) | Aanduiding in kleur op het scherm |
|--------------------------------|---|---|-----------------------------------|
| Optimale waarden | Lager dan 120 | Lager dan 80 | Groen |
| Normaal | Lager dan 130 | Lager dan 85 | Groen |
| Normaal hoog | Tussen 130 en 139 | Tussen 85 en 89 | Groen |
| Lichte hypertensie Graad I | Tussen 140 en 159 | Tussen 90 en 99 | Geel |
| Gematigde hypertensie Grade II | Tussen 160 et 179 | Tussen 100 en 109 | Oranje |
| Ernstige hypertensie Graad III | Boven 180 | Boven 110 | Rood |

Nota : Er bestaat geen universele norm voor hypotensie (lage bloeddruk), maar een systolische druk van minder dan 99 mmHg wordt in het algemeen als hypotensie beschouwd.

VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK

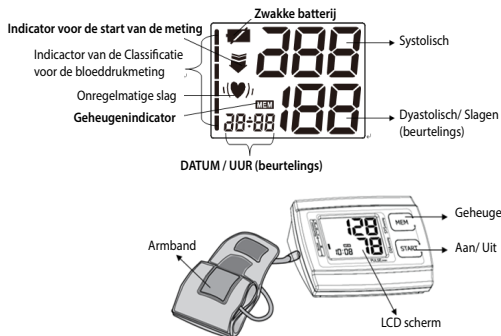
- Lees voor het gebruik van het toestel steeds alle informatie in de handleiding.
- Het persoonlijk meten van de bloeddruk en de persoonlijke diagnostiek niet verwarren. De metingen van de arteriële druk mogen enkel geïnterpreteerd worden door een professional uit de gezondheidszorg die uw gezondheidstoestand kent. De metingen vervangen geen behandeling of een regelmatig onderzoek uitgevoerd door uw arts.
- Als u in medische behandeling bent, raadpleeg uw arts dan om te weten wat het beste moment is voor het meten van uw bloeddruk.

- Dit apparaat mag u niet aanzetten tot zelfmedicatie of tot het aanpassen van uw behandeling.
- Gebruik dit apparaat niet bij kinderen en oudere personen zonder medisch advies.
- De metingen kunnen schommelen als het apparaat gebruikt wordt in de buurt van een televisie, magnetron, een draagbare telefoon of gelijk welk apparaat met een elektrisch veld.
- Als de druk van de armband te groot is, of als u zich daar niet goed bij voelt, druk dan onmiddellijk op de toets *START* om de armband te lossen.
- Het toestel niet gebruiken in een rijdend voertuig. Dit kan foutieve meetresultaten opleveren.
- De bloeddrukmetingen bepaald door deze monitor zijn equivalent aan de metingen die verkregen worden door een gekwalificeerde waarnemer die gebruik maakt van de auscultatiemethode met manchet/stethoscoop, binnen de limieten zoals voorgeschreven door het Amerikaanse instituut voor nationale normen, voor elektronische of automatische bloeddrukmeters.

KENMERKEN VAN DE TENSIOFLASH® KD-558

1. Oscillometrische methode
2. Integrale druktransducer van silicium
3. Automatische meting van de bloeddruk en hartslag
4. Detectie van het hartritme
5. Bewaring van de twee laatste metingen op 2 opslagsystemen, 30 metingen op elk systeem (60)
6. Gebruiksvriendelijk (een toets voor het meten)
7. Groot LCD-scherm voor een gemakkelijke aflezing
8. Duidelijke weergave van de metingen: Datum/uur, systolische druk, diastolische druk, hartslagen
9. Bij het opstarten van het toestel verschijnt het laatste opslagsysteem
10. Weergave van het gemiddelde van de laatste 3 metingen
11. Automatisch opblazen / lossen van de armband met de elektrische pomp
12. Gemakkelijke aanpassing van de armband
13. Automatische stop

HOOFDEENHEID



VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN



Als op het LCD het pictogram 'batterij' verschijnt, zijn de batterijen zwak of leeg.

1. Schuif het batterijdeksel in de richting van de pijl.
2. Vervang de 4 AA-alkalinebatterijen en let goed op de richting van de polariteiten. Een polariteitsfout kan het apparaat beschadigen en kan de garantie van uw apparaat in gevaar brengen. Breng nooit herlaadbare batterijen in het apparaat aan. Gebruik batterijen voor eenmalig gebruik. Gebruik geen nieuwe en gebruikte batterijen samen.
3. Breng het deksel terug aan.



Gooi gebruikte batterijen niet samen weg met het huishoudelijk afval.

Breng uw gebruikte batterijen naar een verzamelpunt.

Levensduur van de batterijen: ongeveer 200 metingen bij een omgevingstemperatuur van ongeveer 22°C, a rato van een inflatie per dag rond 170mmHg. De meegeleverde batterijen kunnen een kortere levensduur hebben dan hierboven vermeld.

Als het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt zal worden, haal de batterijen dan uit het apparaat om te vermijden dat de batterijen zouden gaan lekken, want dat kan de eenheid beschadigen.

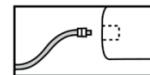
INSTELLEN VAN HET UUR EN DE DATUM

1. Druk gelijktijdig op de toets *START* en *MEM* om de parameters van het horloge in te stellen. De maand knippert.
2. Gebruik de toets *MEM* om de maand te regelen.
3. Druk op de toets *START* om uw regelingen te bewaren en om de dag weer te geven.
4. Gebruik de toets *MEM* om de dag te regelen.
5. Volg de stappen om het uur en vervolgens de minuten te regelen.
6. Het toestel schakelt automatisch uit na 1 minuut inactiviteit, de datum en de tijd blijven ongewijzigd.
7. De datum en het uur moeten opnieuw worden aangepast telkens de batterijen worden vervangen.



AANSLUITING VAN HET MANCHET AAN HET TOESTEL

Steek de luchtbuis van het manchet in de voorziene aansluiting links van het scherm. Zorg dat de buis goed vastzit om te vermijden dat lucht ontsnapt tijdens de bloeddrukmetingen.



Vermijd het knellen of samendrukken van de aansluitingsbuis tijdens de meting, aangezien dit problemen kan opleveren bij het opblazen of verwondingen als gevolg van de continue druk van het manchet.

SUGGESTIES VOOR DE METING

1. Vermijd om te eten, te roken en om oefeningen te doen 30 minuten voor de meting. Houd u kalm gedurende de 15 minuten voordat u uw bloeddruk gaat meten.
2. Stress doet uw arteriële bloeddruk stijgen. Vermijd om uw bloeddruk te meten in een stressperiode.
3. Het is wenselijk om uw arteriële druk aan uw linkerarm te meten.
4. Meet uw bloeddruk op een kalme plaats. U moet ontspannen zijn en rechtop zitten, met uw arm op een tafel.
5. Blijf onbeweeglijk en praat niet terwijl u uw bloeddruk meet.
6. Wacht 5 tot 10 minuten tussen twee opeenvolgende metingen. Deze wachttijd geeft de met bloed gevulde vaten de tijd om terug te normaliseren. Deze termijn hangt af van uw eigen lichamelijke conditie.
7. Raadpleeg de paragraaf "Technische specificaties" voor de passende maat van het manchet.

GEBRUIK VAN DE ARMBAND

1. Steek het uiteinde van de armband in de metalenbeugel (lip in velcro aan de buitenkant). 
2. Draai de armband rond uw arm zodat de luchtbuis naar uw handpalm gericht is.
3. Wikkel de armband rond uw arm zoals afgebeeld; zorg ervoor dat hij op 1-2 cm van de elleboog rust en dat de luchtbuis naar de binnenkant van uw arm gericht is. Zorgt ervoor dat het meetcontact (ter hoogte van de luchtbuis - ongeveer 3 cm lang) op de binnenste slagader van darm gericht is. 
4. Trek het vrije uiteinde van de armband aan en sluit deze met de velcroband.
5. Pas de armband aan zonder dat hij teveel spant, maar zodat er geen ruimte meer vrij is tussen de arm en de armband. Dit zou vertekende resultaten kunnen geven. Voer geen metingen uit over uw kleding.
6. Bevestig de armband met de scratch zodat hij comfortabel zit. Leg uw arm op tafel (met uw handpalm naar boven), zodat de armband zich ter hoogte van uw hart bevindt. Controleer of de luchtbuis niet geplooid is en niet opgewikkeld is rond zichzelf.
7. Blijf kalm zitten gedurende twee minuten voordat u uw bloeddruk meet.


Nota:

- Voer de metingen altijd op dezelfde arm uit (normaal links) met het oog op een betere interpretatie van de resultaten. Als u de armband niet aan uw linkerarm kunt bevestigen, kunt u ook uw rechterarm gebruiken.


- Als het manchet vuil is, dient u het schoon te maken met een vochtige doek.

POSITIE VAN HET LICHAAM TIJDENS DE METING

Meting in zittende positie:

- a) Ga zitten met de voeten plat op de grond en de benen niet gekruist.
- b) Plaats uw hand met de handpalm naar boven gericht voor u, op een vlak oppervlak zoals een bureau of tafel.
- c) Het midden van het manchet moet zich ter hoogte van het hart bevinden. 


Meting in liggende positie:

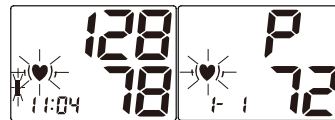
- a) Ga op uw rug liggen.
- b) Plaats uw arm recht langs uw lichaam, palm naar boven gericht.
- c) Het manchet moet ter hoogte van het hart liggen. 

METING VAN DE ARTERIËLE DRUK

1. Bevestig de armband zoals uitgelegd werd in het vorige hoofdstuk.
2. Druk op de toets **START**. Alle pictogrammen worden gedurende twee seconden op het scherm weergegeven. Het laatste opslagsysteem U1 of U2 (zie volgende hoofdstuk) knippert; druk op **MEM** om van systeem te veranderen, bevestig door op **START** te drukken. Het systeem wordt automatisch bevestigd na 5 seconden inactiviteit.



3. Op het scherm verschijnt als het apparaat klaar is voor de meting. De armband wordt automatisch opgeblazen. Als het scherm de maximale waarde weergeeft (tot 150-200 mmHg), vermindert de druk, de hartslagen worden geregistreerd. De lucht wordt automatisch uit de armband geëvacueerd. 
4. Zodra de meting heeft plaatsgevonden, verschijnen op het scherm de systolische en diastolische waarden en de slagen/minuut.



5. De gegevens worden automatisch opgeslagen in het geselecteerde opslagsysteem.
6. Druk opnieuw op de toets **START** om de eenheid uit te schakelen. Als u dit vergeet, zal de eenheid na ongeveer 1 minuut automatisch uitschakelen.

Nota:

- De gemeten waarde is te laag als de armband boven het niveau van het hart gehouden wordt en is te hoog als ze onder het niveau van het hart gehouden wordt.

- Vermijd om te praten en te bewegen tijdens het meten van de bloeddruk. Dit zal een invloed hebben op de resultaten.

- Als u wilt stoppen met het meten van uw bloeddruk, druk dan gewoon op de toets START om het apparaat automatisch te stoppen.

- Raadpleeg uw arts wanneer u twijfelt aan het correcte gebruik van uw toestel.

OPSLAG VAN DE GEGEVENS

Dit toestel beschikt over 2 systemen met elk 30 geheugens elk (U1 en U2). Na de meting dient u het geheugensysteem te kiezen.

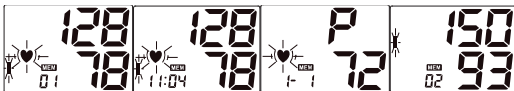
1. Druk op de toets MEM om de geregistreerde resultaten weer te geven. Het laatst gebruikte opslagsysteem verschijnt. Om van systeem te veranderen, drukt u op START; bevestig met MEM. Na 5 minuten inactiviteit wordt het systeem automatisch bevestigd.



2. Het scherm toont in deze ruimte het gemiddelde van de drie laatst opgeslagen metingen. Als er geen meting is, verschijnt er "-".

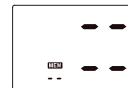


3. Druk op MEM om de metingen van meest recent naar langst geleden te sorteren.



4. Het toestel schakelt automatisch uit na 1 minuut inactiviteit, of druk op de toets START om het toestel stop te zetten.

De gegevens van een systeem wissen: tijdens het sorteren van de metingen die geregistreerd zijn in een systeem, drukt u lang op MEM; na drie pieptonen worden de gegevens gewist. Druk op MEM of START om het toestel uit te zetten.



ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

1. Gebruik een zachte en droge doek om de eenheid te reinigen. Gebruik indien nodig een doek die lichtjes met kraantjeswater bevochtigd is.



2. Gebruik geen alcohol, benzeen, oplosmiddel of enige andere chemische producten voor de reiniging van het apparaat of voor de armband.



3. Gelieve voor elk gebruik uw handen te wassen. De armband niet wassen of nat maken.



4. Vermijd om de eenheid in direct contact te brengen met zonnestralen, een hoge vochtigheid of met stof.

Nota: Als de eenheid gedurende langere tijd niet gebruikt zal worden, verwijder dan de batterijen (ze zouden het apparaat kunnen beschadigen).

STORINGEN VERMIJDEN

- Laat het apparaat niet vallen, vermijd stoten en schud er niet mee.
- Steek niets in het apparaat.
- De eenheid niet demonteren.
- Het toestel niet in water plaatsen.
- De drukzak van de armband niet pletten.
- De monitor kan mogelijk niet voldoen aan de vereisten wanneer hij bewaard of gebruikt wordt bij hogere of lagere temperaturen of hogere vochtigheid dan aangegeven in de specificaties.
- Het toestel bewaart zijn veiligheids- en prestatiekenmerken gedurende minimaal 10.000 metingen of drie jaar gebruik.

TECHNISCHE KENMERKEN

| | |
|--|--|
| Productnaam | Automatische bloeddrukmeter armband |
| Model | KD-558 |
| Meetmethode | Oscillometrisch systeem |
| Classificatie | Klasse IIa |
| Indicatie | Digitale weergave op het LCD-scherm |
| Meetbereik | Druk: 0~300 mmHg. Systolisch : 60~260 mmHg Dyastolisch : 40~199 mmHg Hartslagen: 40~180 slagen/ minuut |
| Nauwkeurigheid | Druk: +/- 3 mmHg Hartslagen: +/- 5% |
| Geheugen | Opslag van de 30X2 laatste metingen op 2 opslagsystemen |
| Stroomtoevoer | 4 alkalinebatterijen 1,5V « AA » |
| Levensduur van de batterijen | Ongeveer 500 metingen |
| Temperatuur en vochtigheid bij gebruik | 10~40°C (50~104°F). ≤90% RV |
| Temperatuur en vochtigheid bij rust | -20~55°F (-4~131°F). ≤90% RV Druk : 80KPa-105KPa |
| Externe afmetingen | 138 mm (La)/ 98 mm (Lo)/ 48 mm (H) (5 7/16" X3 27/32" X1 7/8") |
| Gewicht | Ongeveer 211 gram (apparaat en batterijen) (7 7/16 oz.) |
| Accessoires | Armband : Omtrek van de arm 22~32 cm (8,7 - 12,7 in) 30~42cm (11 13/16"- 16 17/32") (optioneel) 42~48cm (16 17/32"- 18 29/32") (optioneel). Gebruiksaanwijzing, opberghoes, 4 AA-batterijen van 1,5V |

De fabrikant behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan het product aan brengen zonder voorafgaande kennisgeving

GIDS VOOR HET VERHELPEN VAN STORINGEN

Als een van de volgende problemen zich voordoet tijdens het gebruik van uw **TensioFlash®**, raadpleeg dan deze gids voor het verhelpen van storingen. Als het probleem blijft aanhouden, neem dan contact op met de klantendienst op +33 892 350 334 (0,34€/mn).

| PROBLEEM | MOGELIJKE OORZA(E)K(EN) | OPLOSSING |
|--|---|--|
| Het scherm geeft abnormale resultaten weer | Het manchet is niet goed geplaatst of is niet voldoende aangespannen | Breng het manchet correct aan en probeer opnieuw |
| | De positie was niet goed tijdens de meting | "POSITIE VAN HET LICHAAM TIJDENS DE METING" herlezen en opnieuw proberen |
| | Praten, het lichaam bewegen, nervositeit, gespannenheid of stress tijdens het meten | Probeer het opnieuw wanneer u rustiger bent en zonder te praten en bewegen tijdens de test |
| Het symbool "batterij bijna leeg" verschijnt op het scherm | Aritmie | Het toestel is niet geschikt voor personen die aan ernstige hartritme stoornissen lijden |
| | Zwakke batterij | Vervang de batterijen |
| « Er 0 » verschijnt op het scherm | Het drukmeetsysteem is onstabiel voor de meting | Opnieuw proberen zonder te bewegen |
| « Er 1 » verschijnt op het scherm | Neemt geen systolische druk waar | |
| « Er 2 » verschijnt op het scherm | Neemt geen Dyastolisch druk waar | |
| « Er 3 » verschijnt op het scherm | Het pneumatisch systeem is geblokkeerd of het manchet is te sterk aangespannen bij opblazen | Pas de band aan en herhaal de meting. |
| « Er 4 » verschijnt op het scherm | Het pneumatisch systeem of het manchet is niet voldoende luchtdicht tijdens het opblazen | |

| | | |
|---|--|---|
| « Er 5 » verschijnt op het scherm | De druk van het manchet bedraagt meer dan 300 mmHg | Opnieuw meten na 5 minuten. Indien de fout aanhoudt, contact opnemen met de klantendienst |
| « Er 6 » verschijnt op het scherm | Meer dan 3 minuten met druk in het manchet hoger dan 15 mmHg | |
| « Er 7 » verschijnt op het scherm | EEPROM toegangsfout | |
| « Er 8 » verschijnt op het scherm | Parameterinstelling controleert fout | |
| « Er A » verschijnt op het scherm | Parameterfout bij het meten van de druk | |
| Er verschijnt niets op het scherm als u op de toets START drukt | Verkeerde bediening of sterke elektromagnetische interferentie | De batterijen gedurende 5 minuten verwijderen en daarna opnieuw plaatsen |

Nota : Ontspan u gedurende minstens 10 minuten en meet uw bloeddruk daarna opnieuw.

TensioFlash®



SP

MANUAL DE UTILIZACIÓN



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN 47

ADVERTENCIA 47

LA TENSIÓN ARTERIAL 48

PRECAUCIONES ANTES DE SU USO. 48

CARACTERÍSTICAS DEL TENSIOFLASH® KD-558. 49

UNIDAD PRINCIPAL. 50

CAMBIO DE LAS PILAS 50

CONFIGURACIÓN DE LA FECHA Y DE LA HORA. 50

CONEXIÓN DEL MANGUITO AL APARATO 51

SUGERENCIAS PREVIAS A LA MEDICIÓN 51

UTILIZACIÓN DEL BRAZALETE. 52

POSTURA CORPORAL DURANTE LA MEDICIÓN 52

MEDICIÓN DE LA TENSIÓN ARTERIAL 53

MEMORIZACIÓN DE LOS DATOS 54

MANTENIMIENTO DEL APARATO 55

EVITAR LAS AVERÍAS 55

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS. 56

GUÍA DE REPARACIÓN 57

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS. 02

INFORMACIONES SOBRE LA COMPATIBILIDAD
ELECTROMAGNÉTICA 155

GARANTÍA. 159

El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones en las características técnicas del producto sin previo aviso

INTRODUCCIÓN

Estimado Cliente,

Le agradecemos que haya adquirido este autotensiómetro VISIOMED. Le deseamos un excelente uso y le recomendamos que lea atentamente estas instrucciones de utilización para una mayor eficacia en la medición de su tensión arterial.

La simplicidad de utilización de este aparato le permite medir su tensión arterial en todo lugar y en todo momento. En unos segundos, las tensiones máxima y mínima, así como las pulsaciones cardiacas, se miden y aparecen en la pantalla, según el método oscilométrico de medición de la presión arterial.

Para cualquier información específica relativa a su propia tensión arterial, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU MÉDICO.

Este producto respeta las exigencias de compatibilidad electromagnética EN60601-1-2 y las normas de seguridad 60601-1 tal y como especifica la directiva EEC 93/42/EEC.

Este material responde a las exigencias de la norma europea relativa a los tensiómetros no invasivos, parte 1 “Exigencias Generales” EN-1060-1 y parte 3 “Exigencias Complementarias” para los sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial EN-1060-3

ADVERTENCIA

- Este aparato sirve únicamente para tomar la medida de la presión arterial. No se debe utilizar para otras aplicaciones.
- El brazalete solamente se debe inflar alrededor del brazo.
- No se debe tirar del tubo de aire, utilizar el extremo de plástico para retirar el brazalete.
- Utilizar únicamente los accesorios y las piezas especificadas por el fabricante o vendidos con el aparato.
- Un golpe podría deteriorar este aparato.s
- No utilizar el aparato cerca de un teléfono móvil.
- No desmontar el aparato. El mantenimiento del aparato debe ser confiado a un técnico cualificado.
- No utilizar pilas diferentes de las pilas indicadas, no recargar las pilas si no son recargables, no arrojarlas al fuego.
- Retirar las pilas cuando no vayan a ser utilizadas durante un largo periodo de tiempo.

Respetar la polaridad de las pilas. Un error de polaridad podría provocar el deterioro del aparato y anular su garantía

Este aparato no conviene a las personas que sufren de arritmia grave.

LA TENSIÓN ARTERIAL

SE ACONSEJA VISITAR AL MÉDICO PARA DETERMINAR SU TENSIÓN ARTERIAL NORMAL

Tabla de clasificación de los valores de la presión arterial (en mmHg).

| Denominación | Presión arterial sistólica (máxima) | Presión arterial Diastólica (mínima) | Indicación OMS |
|--------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|----------------|
| Valores Óptimos | menor de 120 | menor de 80 | Verde |
| Normales | Menor de 130 | Menor de 85 | Verde |
| Normal Alta | entre 130 y 139 | entre 85 y 89 | Verde |
| Hipertensión ligera Grado I | Entre 140 y 159 | entre 90 y 99 | Amarillo |
| Hipertensión moderada Grado II | Entre 160 y 179 | entre 100 y 109 | Naranja |
| Hipertensión grave Grado III | superior a 180 | superior a 110 | Rojo |

Nota: No existe ninguna norma universal establecida para la hipotensión (presión sanguínea baja), sino una presión sistólica menor de 99 mmHg suele considerarse generalmente como hipotensión.

PRECAUCIONES ANTES DE SU USO

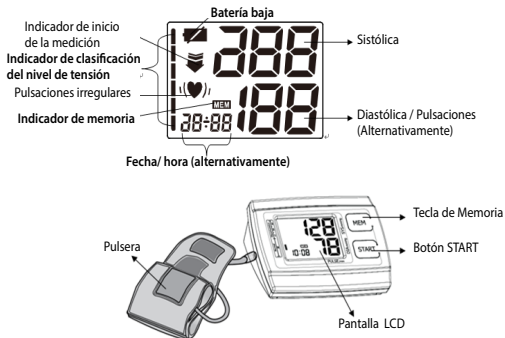
- Leer todas las informaciones del manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
- No se debe confundir la toma de tensión personal con el diagnóstico personal. Las mediciones de la presión arterial solo deben interpretarse por un profesional de la salud, que conozca su estado de salud. Las mediciones no sustituyen ni un tratamiento, ni un reconocimiento realizado con regularidad por su médico.
- En caso de tratamiento médico, consulte a su médico para conocer el mejor momento para tomarse la tensión.
- No debe automedicarse ni ajustar su tratamiento a partir de las mediciones de este aparato.
- No utilizar este aparato en niños y en personas de edad avanzada sin la recomendación del médico.
- Las mediciones pueden ser alteradas en caso de utilización cerca de un televisor, de un horno microondas, de un teléfono móvil o de cualquier otro aparato con campo eléctrico.

- Si la presión del brazalete es demasiado grande o si se siente incómodo, apriete inmediatamente la tecla **START** para desinflar el brazalete.
- No utilice el aparato en un vehículo en movimiento, ya que de lo contrario podrían producirse errores en la medición.
- Las mediciones de la presión arterial que determina este aparato equivalen a las obtenidas por un observador cualificado mediante el método de la auscultación con manguito y fonendoscopio, dentro de los límites prescritos por el Instituto Nacional de Normalización Estadounidense para los esfigmomanómetros electrónicos o automáticos.

CARACTERÍSTICAS DEL TENSIOFLASH® KD-558

1. Sistema Oscilométrico
2. Captador de presión integrado en silicio
3. Medida automática de la presión arterial y del pulso
4. Detección de arritmia cardíaca
5. Memorización de las últimas medidas sobre 2 unidades de memorias 30 medidas sobre cada unidad (60)
6. Facilidad de utilización (una tecla para la toma de la medida)
7. Pantalla LCD para facilitar la lectura
8. ¡Visualización clara de las medidas! Fecha/hora, presión sistólica, presión diastólica, pulsaciones
9. Visualización de la última unidad de almacenamiento utilizada al encender el aparato.
10. Visualización del promedio de las tres últimas mediciones.
11. Inflado / Desinflado automático mediante una bomba eléctrica
12. Brazalete fácil de ajustar
13. Parada automática

UNIDAD PRINCIPAL



CAMBIO DE LAS PILAS



Cuando la pantalla LCD muestra el icono 'pila', las pilas están bajas o descargadas.

1. Sustituya la tapadera en el sentido de la flecha.
2. Sustituya las 4 pilas alcalinas AA gastadas respetando la polaridad. Un error de polaridad podría provocar el deterioro del aparato y anular su garantía. No introduzca nunca pilas recargables. Utilice pilas de un solo uso. No mezcle pilas nuevas con pilas usadas.
3. Coloque de nuevo la tapa.



- No tire las pilas usadas con los desechos domésticos. Devuelva las pilas usadas a un punto de recogida.

Vida útil de las pilas: Aproximadamente 200 mediciones con una temperatura ambiente de 22°C aproximadamente a razón de un inflado diario en torno a 170 mmHg. Las pilas incluidas pueden tener una vida útil inferior a la que se indica. En caso de que no se vaya a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas del aparato para evitar que se produzca una fuga de líquidos que deteriore la unidad.

CONFIGURACIÓN DE LA FECHA Y DE LA HORA

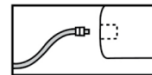
1. Pulse simultáneamente las teclas *START* y *MEM* para modificar la configuración del reloj. El mes parpadea.



2. Utilice la tecla *MEM* para configurar el mes.
3. Pulse la tecla *START* para memorizar la configuración y mostrar el día.
4. Utilice la tecla *MEM* para configurar el día.
5. Siga las etapas de configuración para configurar la hora y los minutos.
6. El aparato se apaga automáticamente al cabo de un minuto de inactividad, conservando la fecha y la hora configuradas.
7. Deberá volver a configurar la fecha y la hora cada vez que cambie las pilas.

CONEXIÓN DEL MANGUITO AL APARATO

Inserte el tubo del manguito en la toma situada a la izquierda de la pantalla. Compruebe que el tubo está bien insertado para evitar escapes de aire durante la medición de la presión sanguínea.



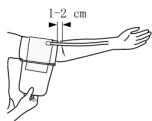
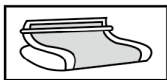
! Evite comprimir u obstruir el tubo de conexión durante la medición, ya que esto podría ocasionar un inflado incorrecto o graves lesiones debidas a la presión prolongada del manguito.

SUGERENCIAS PREVIAS A LA MEDICIÓN

1. Evite comer, fumar y hacer ejercicio 30 minutos antes de realizar mediciones. Evite comer, fumar y hacer ejercicio 15 minutos antes de realizar mediciones.
2. El estrés sube su tensión arterial. Evite tomar la tensión en periodos de estrés.
3. Es preferible tomar la tensión arterial en el brazo izquierdo.
4. La toma de la tensión debe realizarse en un lugar tranquilo, deberá estar relajado y sentado, con el brazo apoyado en una mesa.
5. Permanezca inmóvil y no hable durante la toma de la tensión.
6. Espere de 5 a 10 minutos entre dos tomas de tensión sucesivas. La espera permite a los vasos sanguíneos llenos de sangre recuperar su estado normal. Este plazo depende de su propia condición física.
7. Consulte el apartado «Especificaciones técnicas» para verificar que el tamaño del manguito utilizado es el adecuado.

UTILIZACIÓN DEL BRAZALETE

1. Deslice el extremo del brazalete en el estribo metálico (cinta de velcro en el exterior).
2. Pivotar el brazalete alrededor del brazo para que el tubo de aire se encuentre orientado hacia la palma de la mano.
3. Introduzca el brazo dentro del brazalete tal y como se muestra; asegúrese de que se apoya a 1-2 cm del codo, con el tubo de aire hacia el interior del brazo. Asegúrese de que el terminal de medición (al nivel del tubo de aire - de unos 3 cm de longitud) se apoye sobre la arteria interior del brazo.



4. Apriete el extremo libre del brazalete y ciérrelo con el velcro.
5. Ajuste el brazalete sin apretar demasiado, de modo que no quede espacio entre el brazo y el brazalete. Esto podría arrojar resultados erróneos. No realice la medición por encima de la ropa.
6. Fijar el brazalete con el velcro de modo que quede cómodo. Coloque el brazo sobre la mesa (con la palma hacia arriba), de modo que el brazalete quede a la altura del corazón. Asegúrese de que el tubo no esté doblado, ni enrollado sobre sí mismo.
7. Permanezca sentado con tranquilidad durante dos minutos antes de tomarse la tensión.

Note:

- Realice las mediciones siempre en el mismo brazo (normalmente el izquierdo) para mejorar la interpretación de los resultados. Si no puede introducir el brazalete en el brazo izquierdo, puede utilizar el brazo derecho.

- Si el manguito está sucio, límpielo con un paño húmedo.

POSTURA CORPORAL DURANTE LA MEDICIÓN

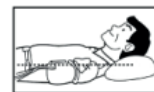
Medición sentado:

- a) Siéntese con los pies apoyados en el suelo y no cruce las piernas.
- b) Coloque la mano frente a usted con la palma hacia arriba sobre una superficie plana, como un escritorio o una mesa.
- c) El centro del manguito debe quedar a la altura del corazón.



Medición acostado:

- a) Túmbese boca arriba.
- b) Coloque el brazo extendido a lo largo del cuerpo con la palma de la mano hacia arriba.
- c) El manguito debe quedar a la altura del corazón.

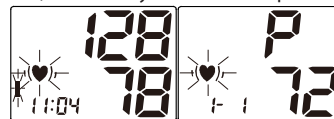


MEDICIÓN DE LA TENSION ARTERIAL

1. Fijar el brazalete según se explica en el capítulo anterior.
2. Pulse la tecla **START**. Todos los iconos aparecen en la pantalla durante dos segundos. A continuación, parpadeará la última unidad de almacenamiento utilizada (U1 o U2; véase el siguiente capítulo). Pulse la tecla **MEM** para cambiar de unidad. Pulse la tecla **START** para confirmar su selección. La unidad se confirmará automáticamente al cabo de cinco segundos de inactividad.



3. En la pantalla aparece 0 mmHg cuando el aparato está preparado para tomar la medida. El brazalete se infla automáticamente. Cuando la pantalla indica el valor máximo (hasta 150-200 mmHg), la presión se afloja, se registran las pulsaciones del corazón. El aire se evacua del brazalete automáticamente.
4. Una vez tomada la medida, la pantalla muestra los valores sistólico, diastólico y el número de pulsaciones por minuto.



5. Los datos se guardan automáticamente en la unidad de almacenamiento seleccionada.

6. Pulse de nuevo **START** para apagar la unidad. En caso de olvido, la unidad se apaga automáticamente después de aproximadamente 1 minuto.

Nota:

- El valor de la medición será demasiado bajo si el brazalete se mantiene por encima del corazón, y demasiado elevado si se mantiene por debajo del nivel del corazón.

- Evite hablar y moverse durante la toma de la tensión, de otro modo los resultados se verían afectados.

- Si desea detener la medición durante la toma de la medida, pulse simplemente la tecla **START** para detener el aparato automáticamente.

- Si tiene alguna duda sobre la utilización de este aparato, consulte a su médico.

MEMORIZACIÓN DE LOS DATOS

Este aparato contiene dos unidades (U1 y U2) con capacidad para almacenar 60 mediciones cada una. Al efectuar la medición, seleccione la unidad de almacenamiento que desee utilizar.

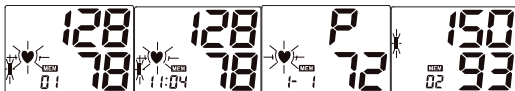
1. Pulse la tecla **MEM** para visualizar los resultados guardados. Se mostrará la última unidad de almacenamiento utilizada. Para cambiar de unidad, pulse la tecla **START** y confirme su selección con la tecla **MEM**. La unidad se confirmará automáticamente al cabo de cinco minutos de inactividad.



2. La pantalla muestra el promedio de las tres últimas mediciones almacenadas en la unidad seleccionada. Si no hay ninguna medición almacenada, se mostrará el símbolo «-».



3. Pulse la tecla **MEM** para consultar las mediciones almacenadas de la más reciente a la más antigua.



4. El aparato se apaga automáticamente al cabo de un minuto de inactividad. También puede apagarlo manualmente con la tecla **START**.

Borrado de los datos guardados en una unidad: mantenga pulsada la tecla **MEM** mientras se muestran en pantalla las mediciones almacenadas en una unidad y al tercer «bip» se borrarán todos los datos. Pulse **MEM** o **START** para apagar el aparato.



MANTENIMIENTO DEL APARATO

1. Utilizar un paño suave y seco para limpiar la unidad. Si fuera necesario, utilice un paño ligeramente humidificado con agua del grifo.



2. No utilice alcohol, benceno, disolvente u otros productos químicos para limpiar el aparato o el brazalete.



3. Lávese las manos antes de su utilización. No lave ni moje el brazalete.

4. Evite colocar la unidad en contacto directo con los rayos del sol, una humedad importante, o el polvo.



Nota: Si no se utiliza la unidad durante un largo periodo, retire las pilas (ya que podrían deteriorar el aparato).

EVITAR LAS AVERÍAS

- No deje caer el aparato, evite las sacudidas y los golpes.

- No introduzca nada dentro del aparato.

- No desmonte la unidad.

- No coloque el aparato en agua.

- No aplaste la bolsa de presión del brazalete.

- El aparato podría perder eficacia si se guarda o utiliza en unas condiciones de temperatura y humedad distintas de las indicadas en las especificaciones.

- El aparato conserva sus características de seguridad y rendimiento durante un mínimo de diez mil mediciones o tres años de uso.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|--------------------------------------|--|
| Nombre del producto | Monitor de presión arterial automático en brazalete |
| Modelo | KD-558 |
| Método de medición | Sistema Oscilométrico |
| Clasificación | Clase IIa |
| Indicación | Visualización digital en una pantalla LCD. |
| Intervalo de medición | Presión del brazalete: 0~300 mmHg. Sistólica : 60~260 mmHg Diastólica : 40~199 mmHg Pulsaciones : 40~180 Latidos/minuto |
| Precisión | Presión +/- 3 mmHg Pulsaciones +/- 5% |
| Memoria | Memorización de las 30 x 2 últimas medidas sobre 2 espacios de almacenamientos |
| Alimentación | 4 pilas alcalinas 1,5V "AA" |
| Duración de las pilas | Aproximadamente 500 mediciones |
| Temperatura y humedad durante el uso | 10~40°C (50~104°F). ≤90% HR |
| Temperatura y humedad en reposo | -20~55°F (-4~131°F). ≤90% HR Presión : 80KPa-105KPa |
| Dimensiones externas | 138 mm (La)/ 98 mm (Lo)/ 48 mm (H) (5 7/16" X3 27/32" X1 7/8") |
| Peso | Aproximadamente 211 gramos (dispositivo y pilas) (7 7/16 oz.) |
| Accesorios | Brazalete: contorno de brazo 22~32 cm (8,7 -12,7 in) 30~42cm (11 13/16" - 16 17/32") (opcional) 42~48cm (16 17/32" - 18 29/32") (opcional). Manual de Instrucciones, funda, 4 Pilas de 1,5V AA |

El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones en las características técnicas del producto sin previo aviso

GUÍA DE REPARACIÓN

Si uno de los siguientes problemas se produce durante el uso de su **TensioFlash®**, consulte esta guía de reparación. Si el problema se prolonga, póngase en contacto con nuestro servicio de soporte a los clientes en el número +33 892 350 334 (0,34€/mn).

| PROBLEMA | CAUSA(S) POSIBLE(S) | SOLUCIÓN |
|---|--|--|
| La pantalla muestra resultados anómalos | El manguito no se ha colocado correctamente o no se ha apretado lo suficiente | Coloque el manguito correctamente y vuelva a intentarlo |
| | Ha mantenido una postura inadecuada durante la medición | Repase el apartado «POSTURA CORPORAL DURANTE LA MEDICIÓN» y vuelva a intentarlo. |
| | Ha mantenido una postura inadecuada durante la medición | Vuelva a intentarlo cuando esté más tranquilo y no hable ni se mueva durante la medición |
| | Arritmia | Este aparato no es adecuado para las personas que padecen arritmias cardíacas graves |
| La pantalla muestra el símbolo "batería baja" | Batería baja | Cambiar las pilas |
| La pantalla muestra « Er 0 » | Sistema de presión inestable antes de la medición | Vuelva a intentarlo sin moverse |
| La pantalla muestra « Er 1 » | No se detecta la presión sistólica | |
| La pantalla muestra « Er 2 » | No se detecta la presión diastólica | |
| La pantalla muestra « Er 3 » | Sistema neumático obstruido o manguito demasiado apretado durante el inflado | Coloque el manguito correctamente y vuelva a intentarlo. |
| La pantalla muestra « Er 4 » | Escape de aire en el sistema neumático o manguito poco apretado durante el inflado | |

| | | |
|--|---|--|
| La pantalla muestra « Er 5 » | La presión del manguito ha excedido los 300 mmHg | Vuelva a efectuar la medición al cabo de cinco minutos. Si el error persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente |
| La pantalla muestra « Er 6 » | La presión del manguito ha excedido los 15 mmHg durante más de tres minutos | |
| La pantalla muestra « Er 7 » | Error de acceso a EEPROM | |
| La pantalla muestra « Er 8 » | Error de verificación de parámetro de dispositivo | |
| La pantalla muestra « Er A » | Error de parámetro de sensor de presión | |
| El aparato no responde cuando pulsa la tecla START o carga las pilas | Funcionamiento incorrecto o fuertes interferencias electromagnéticas | Retire las pilas durante cinco minutos y vuelva a insertarlas |

Nota: Relájese durante al menos 10 minutos y vuelva a tomarse la tensión.

TensioFlash®



DE

GEBRAUCHSANLEITUNG



INHALT

EINLEITUNG 61
HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH. 61
WISSENSWERTES ZUM BLUTDRUCK 62
MASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH 62
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES TENSIOFLASH® KD-558 63
GERÄTEBESCHREIBUNG 64
WECHSELN DER BATTERIEN 64
EINSTELLEN VON DATUM UND UHRZEIT 65
ANSCHLUSS DER MANSCHETTE AN DAS GERÄT 65
VOR DEM MESSEN 65
ANLEGEN DER MANSCHETTE 66
KÖRPERHALTUNG WÄHREND DER MESSUNG 67
MESSEN DES BLUTDRUCKS. 67
SPEICHERN DER WERTE 68
PLEGE DES GERÄTS 69
STÖRUNGEN VERMEIDEN. 69
TECHNISCHE DATEN 70
FEHLERBEHEBUNG 71
ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE. 02
INFORMATIONEN ÜBER DIE ELEKTROMAGNETISCHE
VERTRÄGLICHKEIT 155
GARANTIE 159

Der hersteller behält sich das recht vor, die technischen eigenschaften des produkts ohne vorankündigung zu ändern

EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich für den Kauf dieses Visiomed® Blutdruck-Selbstmessgeräts entschieden und danken Ihnen dafür. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät und empfehlen Ihnen, diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durchzulesen, damit Sie Ihren Blutdruck effizient und sicher messen können.

Dank der einfachen Handhabung des Geräts können Sie Ihren Blutdruck überall und jederzeit messen. Innerhalb weniger Sekunden werden der systolische und der diastolische Blutdruck sowie die Pulsrate gemäß der oszillometrischen Methode gemessen und angezeigt.

Für spezifische Informationen die Ihren Blutdruck betreffen, WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN ARZT.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit EN60601-1-2 sowie den Sicherheitsnormen 60601-1 wie in der Richtlinie EEC 93/42/EEC spezifiziert.

Das Gerät entspricht den Anforderungen der europäischen Norm für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte, Teil 1 „Allgemeine Anforderungen“ EN1060-1, Teil 3 „Ergänzende Anforderungen“ für elektromechanische Blutdruckmesssysteme EN1060-3.

HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

- Dieses Gerät dient ausschließlich der Blutdruckmessung und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- Die Manschette nur aufpumpen, wenn sie um den Arm gelegt ist.
- Nicht am Luftschlauch ziehen, zum Entfernen der Manschette das Plastikendstück verwenden.
- Es dürfen nur mit dem Gerät verkaufte Zubehör oder vom Hersteller spezifizierte Ersatzteile verwendet werden.
- Stöße können das Gerät beschädigen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe eines Mobiltelefons betrieben werden.
- Das Gerät nicht öffnen. Die Wartung dieses Geräts sollte einem qualifizierten Techniker anvertraut werden.
- Keine anderen Batterien als die angegebenen verwenden, nicht aufladbare Batterien nicht wieder aufladen, Batterien nicht ins Feuer werfen.
- Bei Nichtgebrauch des Geräts über einen längeren Zeitraum wird empfohlen, die Batterien aus dem Blutdruckmessgerät entfernen.

- Auf die Polung der Batterien achten. Das Nichtbeachten der Polung kann das Gerät beschädigen und die Garantieansprüche beeinträchtigen.

Dieses Gerät ist für Personen mit schweren Herzrhythmusstörungen nicht geeignet.

WISSENSWERTES ZUM BLUTDRUCK

WIR EMPFEHLEN IHNEN, SICH AN IHREN ARZT ZU WENDEN, UM IHREN NORMALBLUTDRUCK ZU ERMITTELN

Tabelle zur Klassifikation von Blutdruckwerten (in mmHg).

| Bezeichnung | Systolischer Blutdruck (max.) | Diastolischer Blutdruck (min.) | Indication OMs en couleur |
|----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| Optimale Werte | unter 120 | unter 80 | Grün |
| Normalwerte | unter 130 | unter 85 | Grün |
| Grenzwerthypertonie | zwischen 130 und 139 | zwischen 85 und 89 | Grün |
| Leichte Hypertonie Grad I | zwischen 140 und 159 | zwischen 90 und 99 | Gelb |
| Mittelschwere Hypertonie Grad II | zwischen 160 und 179 | zwischen 100 und 109 | Orange |
| Schwere Hypertonie Grad III | über 180 | über 110 | Rot |

Nota: Es gibt keinen etablierten Universalwert für Hypotonie (niedriger Blutdruck), jedoch gilt ein systolischer Blutdruck unter 99 mmHg allgemein als Hypotonie.

MAßNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH

- Lesen Sie alle Informationen des Benutzerhandbuchs, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Blutdruckselbstmessung und Selbstdiagnose sollten nicht verwechselt werden. Die ermittelten Blutdruckwerte dürfen ausschließlich von einem Arzt interpretiert werden, der Ihren Gesundheitszustand kennt. Die Messungen ersetzen weder die Behandlung noch die regelmäßige Untersuchung durch Ihren Arzt.
- Im Fall einer medikamentösen Behandlung fragen Sie Ihren Arzt, wann die günstigste Tageszeit für die Messung Ihres Blutdrucks ist.
- Die Nutzung des Geräts darf nicht dazu führen, dass Sie eigene medizinische Entscheidungen treffen, oder Ihre Behandlung eigenmächtig anpassen.

- As Gerät darf ohne ärztlichen Rat nicht für Kinder und ältere Personen verwendet werden.

- Die Messungen können im Fall der Verwendung des Geräts in der Nähe eines Fernsehgeräts, eines Mikrowellenherdes, eines Mobiltelefons oder eines sonstigen Gerätes mit elektrischem Feld fehlerhaft sein.

- Wenn der Druck der Manschette zu hoch ist, oder Sie sich unwohl fühlen, drücken Sie umgehend die Taste *START*, um die Luft aus der Manschette abzulassen.

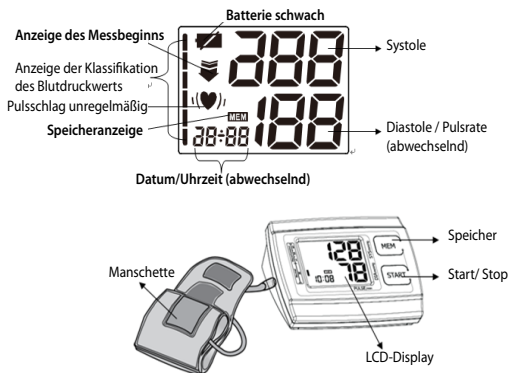
- Das Gerät nicht in einem fahrenden Fahrzeug verwenden. Dies kann zu falschen Messergebnissen führen.

- Die von diesem Überwachungsgerät erfassten Messungen des arteriellen Drucks entsprechen jenen, die von einem qualifizierten Beobachter unter Verwendung der Auskultationsmethode mit Manschette und Stethoskop ermittelt werden und liegen innerhalb der vom amerikanischen Institut für nationale Normen, Elektronik oder automatische Blutdruckmessgeräte angegebenen Grenzwerte.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES TENSIOFLASH® KD-558

1. Oszillometrischen Methode
2. Eingebauter Silizium-Drucksensor
3. Automatische Messung des arteriellen Blutdrucks und der Pulsrate
4. Arrhythmie-Erkennung
5. Speicherung der letzten Messungen in 2 Speichereinheiten, 30 Messungen pro Einheit (60)
6. Einfache Bedienung (eine Taste für die Messung)
7. Große LCD-Anzeige für einfaches Ablesen
8. Anzeige der Messergebnisse: Datum/Uhrzeit, systolischer Blutdruck, diastolischer Blutdruck, Pulsrate
9. Anzeige der letzten Speichereinheit beim Einschalten des Geräts.
10. Anzeige des Durchschnitts der letzten 3 Messungen.
11. Automatisches Auf-/Abpumpen mit elektrischer Pumpe
12. Einfaches Anpassen der Manschette
13. Automatische Abschaltung

GERÄTEBESCHREIBUNG



WECHSELN DER BATTERIEN



Wenn auf dem LCD-Display das Batteriesymbol erscheint, sind die Batterien schwach oder entladen.

1. Schieben Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung.
2. Ersetzen Sie die 4 gebrauchten AA Batterien und achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterien auf die richtige Polung. Ein falsches Einsetzen der Batterien kann das Gerät beschädigen und die Garantieansprüche beeinträchtigen.

Keine wiederaufladbaren, sondern stets Einwegbatterien verwenden. Neue und gebrauchte Batterien nicht gleichzeitig verwenden.

3. Batteriefachdeckel schließen.



Gebrauchte Batterien nicht in den Hausmüll werfen. Geben Sie die gebrauchten Batterien bei einer Sammelstelle ab.

Lebensdauer der Batterien: Mehr als 200 Messungen bei einer Umgebungstemperatur von ca. 22°C, und einem täglichen Aufpumpwert von ungefähr 170mmHg. Die mitgelieferten Batterien können eine niedrigere Lebensdauer haben als angegeben.

Bei längerem Nichtgebrauch wird empfohlen, die Batterien aus dem Gerät zu entfernen, um das Austreten von Batterieflüssigkeit zu verhindern.

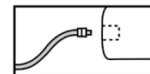
EINSTELLEN VON DATUM UND UHRZEIT

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten *START* und *MEM*, um die Einstellungen der Uhr zu ändern. Die Anzeige für den Monat blinkt.
2. Stellen Sie den Monat mit Hilfe der Taste *MEM* ein.
3. Drücken Sie die Taste *START* um die Einstellungen zu speichern und den Tag anzuzeigen.
4. Stellen Sie den Tag mit Hilfe der Taste *MEM* ein.
5. Verfahren Sie auf die gleiche Weise, um die Stunden und Minuten einzustellen.
6. Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn es eine Minute lang nicht verwendet wird, Datum und Uhrzeit bleiben unverändert.
7. Datum und Uhrzeit müssen nach jedem Batteriewechsel neu eingestellt werden.



ANSCHLUSS DER MANSCHETTE AN DAS GERÄT

Den Schlauch der Manschette in den links vom Display vorgesehenen Anschluss stecken. Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch richtig eingesteckt ist, um ein Entweichen der Luft während der Blutdruckmessung zu vermeiden.



Achten Sie darauf, dass der Verbindungsschlauch bei der Messung nicht komprimiert oder behindert wird, da dies bei der Messung zu Störungen beim Aufpumpen oder Verletzungen durch den anhaltenden Druck der Manschette führen kann.

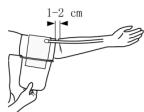
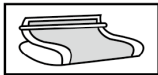
VOR DEM MESSEN

1. 30 Minuten vor dem Messen des Blutdrucks sollten Sie essen, rauchen oder körperliche Anstrengungen vermeiden. Ruhen Sie etwa 15 Minuten bevor Sie den Blutdruck messen.
2. Stress lässt den Blutdruck ansteigen. Vermeiden Sie die Messung des Blutdrucks in Stressperioden.
3. Die Blutdruckmessung sollte vorzugsweise am linken Arm vorgenommen werden.
4. Die Blutdruckmessung sollte an einem ruhigen Ort vorgenommen werden, Sie sollten entspannt sein und sitzen, Ihr Arm ist auf einen Tisch gelegt.

- Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht während der Messung.
- Zwischen zwei aufeinander folgenden Messungen sollten Sie 5 bis 10 Minuten warten. Die Wartezeit ermöglicht es den mit Blut gefüllten Gefäßen, in den Normalzustand zurückzukehren. Dieser Zeitraum ist abhängig von Ihrem körperlichen Zustand.
- m die richtige Manschettengröße zu ermitteln, lesen Sie bitte im Abschnitt "technische Spezifikationen" nach.

ANLEGEN DER MANSCHETTE

- Ziehen Sie das Manschettende durch den Metallbügel (Klettverschluss nach außen).
- Manschette so drehen, dass der Luftschlauch zum Handballen zeigt.
- Manschette wie abgebildet über den Arm ziehen; achten Sie darauf, dass diese mit dem Luftschlauch auf der Innenseite in 1-2 cm vom Ellbogen positioniert ist.



Versichern Sie sich, dass die Messklemme (im Bereich des Luftschlauchs – ca. 3cm lang) auf der inneren Arterie des Arms liegt.

- Ziehen sie am freien Ende der Manschette und schließen Sie diese mit dem Klettverschluss.
- assen Sie die Manschette an den Armumfang an, so dass kein Zwischenraum zwischen Arm und Manschette mehr besteht, denn ansonsten könnten die Ergebnisse verfälscht sein. Messungen nicht über der Kleidung vornehmen.
- Manschette mit dem Klettverschluss schließen, diese muss bequem sitzen. Legen Sie den Arm auf den Tisch (Handballen nach oben), die Manschette muss sich in Herzhöhe befinden.
- Versichern Sie sich, dass der Schlauch nicht geknickt oder eingerollt ist.
- bleiben Sie vor der Blutdruckmessung zwei Minuten lang ruhig sitzen.

Nota:

- Führen Sie die Messungen für eine optimale Interpretation der Ergebnisse stets am gleichen Arm durch (üblicherweise links). Wenn es Ihnen nicht möglich ist, die Manschette am linken Handgelenk zu verwenden, können Sie die Messung auch am rechten Handgelenk durchführen.

- Verwenden Sie zur Reinigung der Manschette ein feuchtes Tuch.

KÖRPERHALTUNG WÄHREND DER MESSUNG

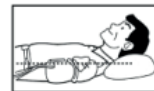
Messung im Sitzen:

- Setzen Sie sich bequem nieder, die Beine gerade nebeneinander und die Füße flach am Boden.
- Legen Sie Ihre Hand mit der Handfläche nach oben vor sich auf eine ebene Fläche, wie zum Beispiel ein Schreibtisch oder ein Tisch.
- Die Mitte der Manschette muss in Höhe des Herzens sein.



Messung im Liegen:

- Legen Sie sich auf den Rücken.
- Legen Sie Ihren ausgestreckten Arm neben den Körper, mit der Handfläche nach oben.
- Die Manschette muss sich in Höhe des Herzens befinden.



MESSEN DES BLUTDRUCKS

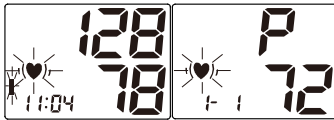
- Manschette fixieren, wie in vorigem Kapitel beschrieben.
- Drücken Sie die Taste **START**. Sämtliche Symbole werden zwei Sekunden auf dem Display angezeigt. Die letzte Speichereinheit U1 oder U2 (siehe nächstes Kapitel) blinkt, drücken Sie **MEM** um die Einheit zu wechseln. Bestätigen Sie durch Drücken auf **START**. Die Einheit schaltet sich automatisch nach 5 Sekunden Inaktivität des Geräts ab.



- Wenn das Gerät bereit für die Messung ist, zeigt das Display 0 an. Die Manschette wird automatisch aufgepumpt. Sobald auf dem Display der Maximalwert angezeigt wird, lässt der Druck nach, die Herzschläge werden erfasst, angezeigt. Die Manschette wird automatisch entlüftet.



- Nach erfolgter Messung zeigt das Display den systolischen und den diastolischen Wert sowie die Pulsrate pro Minute an.



- Die Daten werden automatisch in der gewählten Speichereinheit abgespeichert.
- Drücken Sie erneut die Taste **START** um das Gerät auszuschalten. Sollten Sie das Ausschalten vergessen, schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 1 Minute ab.

Nota:

- Das Messergebnis wird zu niedrig ausfallen, wenn die Manschette über Herzhöhe positioniert ist und zu hoch, wenn sie unter Herzhöhe positioniert ist.
- vermeiden Sie es, während der Blutdrucknahme zu sprechen oder sich zu bewegen, dies würde das Ergebnis beeinträchtigen.
- Wenn Sie den Messvorgang unterbrechen möchten, drücken Sie ganz einfach die Taste **START**, um das Gerät automatisch zu stoppen.
- Im Zweifelsfall bezüglich der Verwendung des Geräts wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

SPEICHERN DER WERTE

Dieses Gerät enthält 2 Einheiten zu je 60 Speicherplätzen (U1 und U2). Wählen Sie die Speichereinheit bei der Messung.

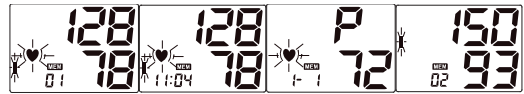
- Drücken Sie die Taste **MEM**, um die gespeicherten Ergebnisse anzuzeigen. Die zuletzt verwendete Speichereinheit erscheint. Um die Einheit zu wechseln, drücken Sie auf **START** und bestätigen Sie mit **MEM**. Wird die Einheit 5 Minuten lang nicht verwendet, schaltet sie sich automatisch ab.



- Das Display zeigt den Durchschnittswert der letzten drei auf diesem Platz gespeicherten Messungen an. Wenn keine Messung vorliegt, wird "--" angezeigt.



- Auf **MEM** drücken, um die Messergebnisse der Reihenfolge nach von der aktuellsten bis zur ältesten durchzugehen.



- Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn es eine Minute lang nicht benutzt wird. Sie können das Gerät auch durch Drücken der **START**-Taste ausschalten.

Löschen der Daten einer Speichereinheit: wenn Sie die gespeicherten Messergebnisse einer Einheit durchgehen, halten Sie zum Löschen der Daten **MEM** gedrückt, bis ein dreimaliger Piepton zu hören ist. Drücken Sie auf **MEM** oder **START**, um das Gerät auszuschalten.



PLEGE DES GERÄTS

- Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um das Gerät zu reinigen. Falls erforderlich, kann ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch verwendet werden.
- Das Gerät oder die Manschette nicht mit Alkohol, Benzin, Lösungsmittel oder sonstigen chemischen Produkten reinigen.
- Waschen Sie sich vor jedem Gebrauch die Hände. Die Manschette darf nicht gewaschen oder feucht werden.
- Vermeiden Sie es, das Gerät direktem Sonnenlicht, hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub auszusetzen.



Nota: Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, sollten Sie die Batterien entfernen (sie könnten das Gerät beschädigen).

STÖRUNGEN VERMEIDEN

- As Gerät nicht zu Boden fallen lassen, Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden.
- Keine Gegenstände in das Gerät einführen.
- Gerät nicht öffnen.
- Das Gerät nicht ins Wasser tauchen
- Luftkammer der Manschette nicht quetschen.
- Das Überwachungsgerät erfüllt seine Leistungsanforderungen möglicherweise nicht, wenn es außerhalb der in den technischen Angaben genannten Temperatur- und

Feuchtigkeitsbereiche gelagert oder verwendet wird.

- Das Gerät behält seine Sicherheits- und Leistungsmerkmale für mindestens 10.000 Messungen oder einer dreijährigen Verwendungsdauer.

TECHNISCHE DATEN

| | |
|--|---|
| Produktname | Automatische blutdruckmessung Mit arm-manschette |
| Modell | KD-558 |
| Messmethode | Oszillometrisches System |
| Klassifizierung | Klasse IIa |
| Anzeige | Digitalanzeige auf LCD-Display |
| Messbereich | Blutdruck: 0~300 mmHg. Systole: 60~260 mmHg Diastole: 40~199 mmHg Pulsrate: 40~180 Schläge/Minute |
| Genauigkeit | Blutdruck: +/- 3 mmHg Pulsrate: +/- 5% |
| Speicher | Speicherung der letzten 30x2 Messungen auf 2 Speicherplätzen |
| Versorgung | 4 alkaline Batterien 1,5V „AA“ |
| Batteriedauer | Ca. 500 Messungen |
| Temperatur und Luftfeuchtigkeit bei Betrieb | 10~40°C (50~104°F). ≤90% RH |
| Temperatur und Luftfeuchtigkeit bei Nichtnutzung | -20~55°F (-4~131°F). ≤90% RH Blutdruck: 80KPa-105KPa |
| Außenabmessungen | 138 mm (La)/ 98 mm (Lo)/ 48 mm (H) (5 7/16" X3 27/32" X1 7/8") |
| Gewicht | Ca. 211 Gramm (Vorrichtung mit Batterien) (7 7/16 oz.) |
| Zubehör | Manschette : Armumfang 22~32 cm (8,7 - 12,7 in) 30~42cm (11 13/16" - 16 17/32") (optional) 42~48cm (16 17/32"- 18 29/32") (optional). Gebrauchsanleitung, Aufbewahrungshülle, 4 Batterien 1.5V AA |

**Der hersteller behält sich das recht vor,
die technischen eigenschaften des produkts
ohne vorankündigung zu ändern**

FEHLERBEHEBUNG

Tritt eine der nachfolgend beschriebenen Störungen während des Gebrauchs Ihres **TensioFlash®** auf, konsultieren Sie diesen Leitfaden zur Fehlerbehebung.

Bleibt das Problem bestehen, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst unter +33 892 350 334 (0,34€/mn).

| PROBLEM | Mögliche Ursache(n) | Fehlerbehebung |
|--|--|--|
| Das Display zeigt abnormale Ergebnisse. | Die Manschette ist nicht richtig positioniert oder sitzt nicht fest genug. | Legen Sie die Manschette richtig an und versuchen Sie es erneut |
| | Die Position während der Messung war nicht korrekt | Lesen Sie nochmals den Abschnitt "KÖRPERHALTUNG WÄHREND DER MESSUNG" und versuchen Sie es erneut |
| | Sprechen, Bewegung des Körpers, Gereiztheit, Aufregung oder Nervosität während der Messung | Versuchen Sie es erneut, wenn Sie ruhiger sind, und sprechen bzw. bewegen Sie sich nicht während der Messung |
| | Herzrhythmusstörung. | Das Gerät ist für Personen, die unter schweren Herzrhythmusstörungen leiden, nicht geeignet |
| Das Display zeigt das Symbol "schwache Batterie" | Schwache Batterie | Batterien wechseln |
| Das Display « Er 0 » | Das Drucksystem ist vor der Messung instabil | Versuchen Sie es erneut, ohne sich zu bewegen |
| Das Display « Er 1 » | Es wird kein systolischer Druck festgestellt | |
| Das Display « Er 2 » | Es wird kein diastolischer Druck festgestellt | |
| Das Display « Er 3 » | Das pneumatische System ist blockiert oder die Manschette sitzt beim Aufpumpen zu fest | Die Manschette richtig positionieren und erneut versuchen |
| Das Display « Er 4 » | Pneumatisches System undicht oder die Manschette sitzt während des Aufpumpens zu locker | |

| | | |
|--|---|--|
| Das Display « Er 5 » | Der Manschettendruck liegt unter 300 mm Hg | Nach 5 Minuten nochmals messen. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst |
| Das Display « Er 6 » | Mehr als 3 Minuten Manschettendruck über 15 mm Hg | |
| Das Display « Er 7 » | EEPROM Zugriffsfehler | |
| Das Display « Er 8 » | Geräteparameter zur Überprüfung des Fehlers | |
| Das Display « Er A » | Parameterfehler des Drucksensors | |
| Keine Reaktion, wenn Sie den START-Knopf drücken oder die Batterien aufladen | Bedienungsfehler oder starke elektromagnetische Interferenz | Nehmen Sie die Batterien 5 Minuten lang heraus und legen Sie sie erneut ein |

Nota: Entspannen Sie sich mindestens 10 Minuten, bevor Sie erneut den Blutdruck messen.

TensioFlash®



PT

MANUAL DE UTILIZAÇÃO



**ESTAS INSTRUÇÕES SÃO DE LEITURA OBRIGATÓRIA
ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO**

ÍNDICE DE CONTEÚDOS

| | |
|---|-----|
| INTRODUÇÃO | 75 |
| ADVERTÊNCIA | 75 |
| A TENSÃO ARTERIAL | 76 |
| PRECAUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O AUTOTENSÍOMETRO | 76 |
| CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO | 77 |
| UNIDADE PRINCIPAL | 78 |
| SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS | 78 |
| CONFIGURAÇÃO DE HORA E DATA. | 79 |
| CONEXÃO DA BRAÇADEIRA AO APARELHO | 79 |
| CONSELHOS ANTES DE REALIZAR A MEDIÇÃO | 79 |
| UTILIZAÇÃO DA BRAÇADEIRA | 80 |
| POSIÇÃO DO CORPO DURANTE A MEDIÇÃO | 81 |
| MEDIÇÃO DA TENSÃO ARTERIAL | 81 |
| MEMORIZAÇÃO DOS DADOS | 82 |
| MANUTENÇÃO DO APARELHO | 83 |
| COMO EVITAR O MAU FUNCIONAMENTO | 83 |
| ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS | 84 |
| RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS | 85 |
| EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS | 02 |
| INFORMAÇÃO SOBRE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA | 155 |
| GARANTIA. | 159 |

O fabricante reserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso

INTRODUÇÃO

Estimado cliente,

Agradecemos a sua preferência ao adquirir este autotensiómetro Visiomed®. Esperamos que este produto lhe seja útil e recomendamos-lhe que leia atentamente este manual de instruções para poder realizar corretamente a medição da sua tensão arterial.

A simplicidade de utilização deste aparelho permite-lhe medir a sua tensão arterial em qualquer lugar e em qualquer momento. Em apenas alguns segundos, poderá medir e conhecer a sua tensão arterial máxima e mínima e o seu ritmo cardíaco, pelo método oscilométrico de medição da pressão arterial.

Para obter informação específica sobre a sua tensão arterial, CONTACTE O SEU MÉDICO.

Este produto cumpre as exigências em matéria de compatibilidade eletromagnética EN60601-1-2 e as normas de segurança 60601-1, tal como se especifica na diretiva EEC93/42/EEC.

O material cumpre com as exigências da norma europeia sobre tensiómetros não invasivos, parte 1 « Requisitos Gerais » EN-1060-1 e parte 3 « requisitos Complementares » para os sistemas eletromecânicos de medição da pressão arterial EN-1060-3.

ADVERTÊNCIA

- Este aparelho destina-se unicamente à medição da pressão arterial. Não deve ser utilizado para qualquer outra aplicação.
- Insuflar a braçadeira unicamente à volta do braço.
- Não puxar pelo tubo do ar e utilizar a ponta de plástico para retirar a braçadeira.
- Utilizar unicamente os acessórios e complementos especificados pelo fabricante ou vendidos junto com o aparelho.
- O aparelho poderia resultar danificado como resultado de um choque.
- Não utilizar este aparelho perto de um telemóvel.
- Não desmontar o aparelho. A manutenção e reparação deste aparelho devem ser realizadas por um técnico devidamente qualificado.
- Não utilizar pilhas que não sejam as indicadas. Não recarregar pilhas não recarregáveis, e nunca eliminar as pilhas atirando-as para o fogo.
- Em caso de não utilização do tensiómetro por um período de tempo prolongado, retirar as pilhas do aparelho.
- Respeitar a polaridade das pilhas. Um erro de polaridade pode-

ria danificar o aparelho, e invalidar a sua garantia.

Este aparelho não é recomendável para pessoas que sofram de arritmias graves.

A TENSÃO ARTERIAL

É RECOMENDÁVEL CONSULTAR O SEU MÉDICO PARA DETERMINAR A SUA TENSÃO ARTERIAL NORMAL

Tabela de classificação dos valores da pressão arterial (em mmHg).

| Nome | Pressão arterial Sistólica (max) | Pressão arterial Diastólica (mín.) | Indicação OMS em cores |
|------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|------------------------|
| Valores ideais | Inferior a 120 | inferior a 80 | Verde |
| Normais | Inferior a 130 | inferior a 85 | Verde |
| Normal Alta | entre 130 e 139 | entre 85 e 89 | Verde |
| Hipertensão ligeira Grau I | Entre 140 e 159 | entre 90 e 99 | Amarelo |
| Hipertensão moderada Grau II | Entre 160 e 179 | entre 100 e 109 | Laranja |
| Hipertensão severa Grau III | Superior a 180 | superior a 110 | Vermelho |

Nota: Não existe uma norma universal estabelecida sobre a hipotensão (pressão sanguínea fraca), mas uma pressão sistólica inferior a 99 mmHg é geralmente considerada como hipotensão.

PRECAUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O AUTOTENSÍOMETRO

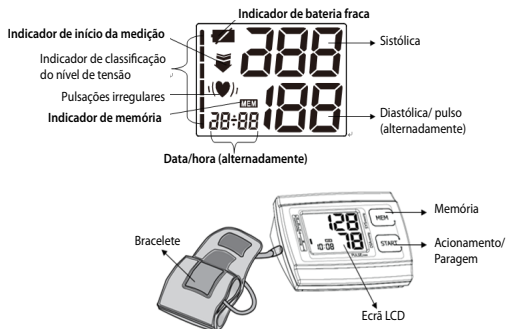
- Leia toda a informação contida no manual de utilização antes de utilizar o aparelho.
- Tenha presente que a medição da tensão pessoal não é um diagnóstico pessoal. As medições da pressão arterial só podem ser corretamente interpretadas por um profissional de saúde, conhecedor do seu estado de saúde pessoal. Estas medições não substituem qualquer tratamento, nem um exame regular pelo seu médico pessoal.
- Se estiver a receber algum tratamento médico, consulte o seu médico para conhecer o melhor momento para medir a sua tensão arterial.
- Este aparelho não pretende incitar à automedicação ou à adaptação não controlada do seu tratamento.

- Nunca utilize este aparelho em crianças ou pessoas idosas sem consultar previamente um médico sobre a sua utilização.
- As medições podem ficar alteradas se o aparelho for utilizado perto de um televisor, de um microondas, de um telemóvel ou de qualquer outro aparelho que gere um campo elétrico.
- Se a pressão da braçadeira for excessiva, ou lhe causar desconforto, prima imediatamente o botão *START* para desinflar a braçadeira.
- Não utilize este aparelho num veículo em movimento. Isto poderia originar medições erradas.
- As medições da tensão arterial indicadas por este monitor são equivalentes às obtidas por um observador qualificado utilizando o método da auscultação braçadeira / estetoscópio, de acordo com os limites estabelecidos pelo Instituto americano de normas nacionais para dispositivos eletrónicos e para tensiómetros automáticos.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

1. Método oscilométrico
2. Captador de pressão de silício integrado
3. Medição automática da pressão arterial e do pulso
4. Detecção de arritmia cardíaca
5. Memorização das últimas medições em 2 unidades de memória, 30 medições em cada unidade (60)
6. Facilidade de utilização (uma só tecla para medir a tensão)
7. Ecrã LCD grande para uma leitura fácil
8. Indicação clara dos resultados das medições: Data/hora, pressão sistólica, pressão diastólica, pulsações
9. Indicação da última medição realizada ao ligar o aparelho.
10. Indicação da média resultante das 3 últimas medições
11. Insuflação / Esvaziamento automático por bomba elétrica
12. Braçadeira fácil de ajustar
13. Paragem automática

UNIDADE PRINCIPAL



SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS



Se no ecrã Lcd aparecer o símbolo 'pilha', isso significa que as baterias estão fracas ou sem carga.

1. Abra o compartimento das pilhas situado na parte inferior do aparelho.
2. Substituir as 4 pilhas alcalinas AA gastas, respeitando a polaridade correta. Um erro de polaridade pode provocar danos e comprometer a segurança do seu aparelho. Nunca utilize pilhas recarregáveis neste aparelho. Utilize sempre pilhas não recarregáveis. Nunca misture pilhas novas com pilhas usadas.
3. Coloque novamente a tampa do compartimento das pilhas.



Nunca elimine as pilhas usadas junto com o lixo doméstico. Deposite as pilhas usadas num contentor de recolha apropriado.

Duração média das pilhas: Aproximadamente 200 medições a uma temperatura ambiente de 22 °C, com uma inflação diária média de 170mmHg. As pilhas fornecidas com o aparelho podem ter uma duração útil inferior à anteriormente indicada.

Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo longo, retire as pilhas do aparelho para evitar qualquer derrame de líquido que possa danificar o aparelho.

CONFIGURAÇÃO DE HORA E DATA

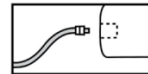
1. Prima simultaneamente as teclas **START** e **MEM** para modificar os parâmetros do relógio. A indicação do mês começará a piscar depois de um "bip".
2. Utilize a tecla **MEM** para ajustar o mês.
3. Prima a tecla **START** para guardar a configuração, e visualizar o dia.
4. Repita os mesmos passos para ajustar a hora e os minutos.
5. O aparelho apagar-se-á automaticamente depois de permanecer inativo durante 1 minuto, e a data e a hora permanecerão inalteradas.
6. A data e a hora devem ser configuradas de cada vez que proceder à substituição das pilhas.



CONEXÃO DA BRAÇADEIRA AO APARELHO

Insira o tubo da braçadeira no conector situado à esquerda do ecrã.

Assegure-se de que o tubo se encontra corretamente inserido, para evitar fugas de ar durante as medições da pressão sanguínea.



Evite comprimir ou sujeitar o tubo de conexão durante a medição, para evitar erros ao inflar a braçadeira ou possíveis danos devido à pressão contínua da mesma.

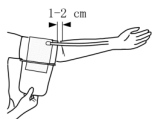
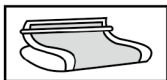
CONSELHOS ANTES DE REALIZAR A MEDIÇÃO

1. Evite comer, fumar ou fazer exercício físico durante os 30 minutos prévios a cada medição. Permaneça calmo/a durante os 15 minutos prévios à medição da tensão.
2. O stress fará aumentar a sua tensão arterial. Evite medir a sua tensão arterial em momentos de stress.
3. É recomendável medir a tensão arterial inserindo a braçadeira no braço esquerdo.
4. Durante a medição da tensão deve permanecer num ambiente calmo, relaxado e sentado, com o braço repousando sobre uma mesa.
5. Permaneça imóvel, e não fale durante a medição da tensão.
6. Aguarde 5 a 10 minutos entre duas medições de tensão sucessivas. A espera permitirá recuperar a circulação normal dos vasos sanguíneos inchados. O intervalo de espera dependerá das suas condições físicas.

7. Consulte a secção «especificações técnicas» para se assegurar do tamanho correto da braçadeira a utilizar.

UTILIZAÇÃO DA BRAÇADEIRA

1. Passe a extremidade da braçadeira pelo suporte metálico (com a zona adesiva do velcro virada para o exterior).
2. Faça girar a braçadeira em volta do braço, para que o tubo de ar fique virado para a palma da mão.
3. Enfie a braçadeira no braço tal como se indica na figura, assegurando-se de que a braçadeira fique situada a 1-2 cm do cotovelo, com o tubo de ar virado para o interior do braço.
4. Assegure-se de que o contacto de medição (situado ao nível do tubo de ar – com um comprimento de aproximadamente 3 cm) repousa sobre a artéria interna do braço.
5. Feche a extremidade livre da braçadeira e sujeite-a firmemente com o velcro.
6. Ajuste a braçadeira sem a apertar demasiado, de modo a que não exista qualquer espaço entre o braço e a braçadeira. A existência de espaço poderia produzir resultados erróneos. Não faça medições por cima da roupa.
7. Sujete a braçadeira com o velcro, procurando a posição mais confortável. Coloque o braço sobre a mesa (com a palma da mão virada para cima), de modo a situar a braçadeira ao nível do coração.
8. Verifique que o tubo não se encontra bloqueado, dobrado ou enrolado.
9. Permaneça calmo/a durante dois minutos antes de iniciar a medição da tensão arterial.



POSIÇÃO DO CORPO DURANTE A MEDIÇÃO

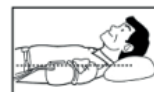
Medição em posição sentada :

- a) Sente-se com os pés assentes no chão, e sem cruzar os joelhos.
- b) Coloque a sua mão, com a palma virada para cima em frente a si, sobre uma superfície plana, como uma mesa ou uma secretária.
- c) A zona central da braçadeira deverá estar situada ao nível do coração.



Medição na posição deitada:

- a) Deite-se de costas.
- b) Coloque o braço direito ao longo do corpo, com a palma da mão virada para cima.
- c) A braçadeira deve colocar-se ao nível do coração .



MEDIÇÃO DA TENSÃO ARTERIAL

1. Fixe a braçadeira tal como se explica na secção anterior.
2. Prima a tecla **START**. Iluminar-se-ão todos os símbolos do ecrã, durante 2 segundos. A última medição armazenada U1 ou U2 (ver secção seguinte) piscará. Prima a tecla **MEM** para mudar de unidade, e confirme premindo a tecla **START**. A unidade de medição confirmar-se-á automaticamente após 5 segundos de inatividade.



3. No ecrã aparecerá a indicação «zero». Quando o aparelho estiver pronto para realizar a medição, a braçadeira inflar-se-á automaticamente. Quando no ecrã aparecer o valor máximo, a pressão diminuirá, e realizar-se-á a captação do ritmo cardíaco. O ar será automaticamente expelido da braçadeira.

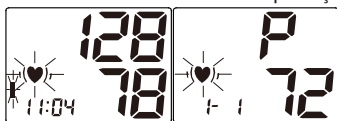


Nota:

- Realize as medições sempre no mesmo braço (habitualmente o esquerdo) para uma melhor interpretação dos resultados. Se não lhe for possível enfiar a braçadeira no braço esquerdo, pode utilizar o seu braço direito.

- Se a braçadeira estiver suja, limpe-a com um pano húmido.

4. Depois de realizada a medição, no ecrã aparecerão os valores da tensão sistólica e diastólica e as pulsações por minuto.



5. Os dados serão memorizados automaticamente na unidade de memória selecionada.
6. Prima novamente a tecla **START** para desligar o aparelho. Em caso de esquecimento, o aparelho desligar-se-á automaticamente após aproximadamente um 1 minuto.

Nota:

- O valor medido será demasiado fraco se a braçadeira se mantiver a um nível inferior ao nível do coração, e demasiado elevada se for mantida a um nível superior.
- Evite falar e mover-se durante a medição da tensão arterial, para não afetar os resultados da medição.
- Para deter a medição em curso, prima a tecla **START** e o aparelho parará automaticamente.
- Consulte o seu médico se tiver qualquer dúvida sobre a utilização do aparelho.

MEMORIZAÇÃO DOS DADOS

Este aparelho possui 2 unidades de 30 memórias cada uma (U1 e U2). Ao medir a tensão arterial, selecione a unidade de memorização.

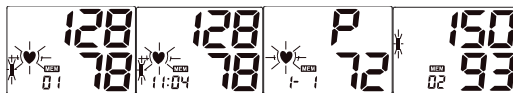
1. Prima a tecla **MEM** para visualizar os resultados memorizados. Aparecerá no ecrã a última unidade de armazenagem utilizada. Para mudar de unidade de medição, prima a tecla **START** e valide a seleção com a tecla **MEM**. A unidade confirma-se automaticamente transcorridos 5 minutos sem atividade.



2. No ecrã aparecerá a média das três últimas medições armazenadas nesta memória. Se não existir nenhum resultado, aparecerá a indicação « - ».



3. Prima a tecla **MEM** para visualizar os resultados mais recente



4. O aparelho desligar-se-á automaticamente depois de permanecer 1 minuto inativo, ou ao premir a tecla **START**.

Para eliminar os dados de uma unidade de memória: ao visualizar as medições registadas numa unidade de memória, mantenha premida a tecla **MEM**. Ouvir-se-ão três «bip» e os dados serão eliminados da memória. Prima as teclas **MEM** ou **START** para desligar o aparelho.



MANUTENÇÃO DO APARELHO

1. Para limpar o aparelho, utilize um pano suave e seco. Se necessário, utilize um pano ligeiramente humedecido com água da torneira.
2. Evite expor o aparelho à luz direta do sol, e a ambientes húmidos ou poeirentos.
3. Não utilize álcool, benzina, diluentes ou outros produtos químicos para limpar o tensiômetro ou a braçadeira.
4. Lave bem as mãos antes de cada utilização do aparelho. Não lave nem molhe a braçadeira.



Nota: Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo longo, retire as pilhas do seu interior (para evitar derrames que danifiquem o aparelho).

COMO EVITAR O MAU FUNCIONAMENTO

- Não deixe cair o aparelho, e evite as sacudidas bruscas e os impactos.
- Não introduza objetos estranhos no aparelho.
- Não tente desmontar o aparelho.
- Não mergulhe o aparelho em água.
- Não tente achatar a bolsa de pressão da braçadeira.
- O monitor pode não responder corretamente se o aparelho for guardado ou utilizado em locais cujas condições de humidade e temperatura sejam diferentes das especificadas nestas instruções.
- Este aparelho conserva as suas características de segurança e de

desempenho por um mínimo de 10 000 medições, ou três anos de utilização.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| | |
|--------------------------------------|---|
| Nome do produto | Autotensiómetro automático de braço |
| Modelo | KD-558 |
| Método de medição | Sistema oscilométrico de insuflado e medição |
| Classificação | Classe IIa |
| Indicação | Indicação digital em ecrã LCD |
| Gama de medição | Pressão da braçadeira: 0~300 mmHg. Sistólica : 60~260 mmHg Diastólica : 40~199 mmHg Pulsações: 40~180 Pulsações/minuto |
| Precisão | Pressão +/- 3 mmHg Pulsações +/- 5% |
| Memória | Memorização das 30X2 últimas medições, em 2 memórias de armazenamento |
| Alimentação | 4 pilhas alcalinas 1,5V «AA» |
| Duração das pilhas | Aproximadamente 500 medições |
| Temperatura e humidade de utilização | 10~40°C (50~104°F). ≤90% RH |
| Temperatura e humidade em repouso | -20~55°F (-4~131°F). ≤90% RH Pressão: 80 KPa-105 KPa |
| Dimensões externas | 138 mm (La)/ 98 mm (Lo)/ 48 mm (H) (5 7/16" X3 27/32" X1 7/8") |
| Peso | Aproximadamente 211 gramas (Dispositivo e pilhas) (7 7/16 oz.) |
| Acessórios | Braçadeira: envoltivo do braço 22~32 cm (8,7 - 12,7 in) 30~42cm (11 13/16" - 16 17/32") (opcional) 42~48cm (16 17/32" - 18 29/32") (opcional). Manual de instruções, caixa de armazenagem, 4 Pilhas 1.5V AA |

O fabricante reserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se durante a utilização do seu **TensioFlash®** detectar algum dos seguintes problemas, utilize esta guia de resolução de problemas. Se o problema persistir, contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente através do telefone +33 892 350 334 (0,34€/mn).

| PROBLEMA | POSSÍVEL CAUSA | SOLUÇÃO |
|--|---|---|
| O ecrã apresenta resultados anormais | A braçadeira não está corretamente colocada, ou não está suficientemente apertada | Coloque corretamente a braçadeira, e repita a medição |
| | Posição incorreta durante a medição | Leia as indicações sobre a «POSIÇÃO DO CORPO DURANTE A MEDIÇÃO» e repita a medição |
| | A pessoa falou, moveu-se, enervou-se, ou excitou-se durante a medição | Repita a medição quando a pessoa estiver mais calma, sem falar e sem se mexer durante a medição |
| | Arritmia | Este aparelho não é adequado para as pessoas que sofram de uma arritmia cardíaca grave |
| No ecrã aparece o símbolo de «bateria fraca» | Bateria fraca | Substituir as pilhas |
| No ecrã aparece « Er 0 » | Sistema de pressão instável durante a medição | Tentar novamente, sem mover o corpo |
| No ecrã aparece « Er 1 » | Pressão sistólica não detetada | |
| No ecrã aparece « Er 2 » | Pressão diastólica não detetada | |
| No ecrã aparece « Er 03 » | Sistema pneumático bloqueado ou braçadeira demasiado apertada ao insuflá-la | Posicionar corretamente a braçadeira e tentar novamente |
| No ecrã aparece « Er 04 » | Estanqueidade do sistema pneumático ou braçadeira demasiado frouxa ao insuflar o ar | |

| | | |
|---|---|--|
| No ecrã aparece « Er 5 » | Pressão da braçadeira inferior a 300 mmHg | Repetir a medição transcorridos 5 minutos. Se o erro persistir, contacte o serviço de apoio ao cliente |
| No ecrã aparece « Er 6 » | Mais de 3 minutos com pressão da braçadeira inferior a 15 mmHg | |
| No ecrã aparece « Er 7 » | EEPROM acesso ao erro | |
| No ecrã aparece « Er 8 » | Parâmetro de dispositivo comprovador do erro | |
| No ecrã aparece « Er A » | Erro do parâmetro do captador da pressão | |
| Aucune réponse quand vous appuyez sur bouton START ou chargez les piles | O aparelho não responde ao premir a tecla START ou ao introduzir pilhas novas | Retire as pilhas do aparelho durante 5 minutos, e insira novamente as pilhas no compartimento |

Nota: Aguarde aproximadamente 10 minutos e repita a medição da tensão.

TensioFlash®



TR

KULLANIM KILAVUZU



İÇİNDEKİLER

| | |
|---|-----|
| GİRİŞ | 89 |
| UYARI | 89 |
| ATARDAMAR TANSİYONU | 90 |
| KULLANMADAN ÖNCE ALINACAK ÖNLEM | 90 |
| ÜRÜN ÖZELLİKLERİ | 91 |
| TEMEL ÜNİTE | 91 |
| PİLLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ | 92 |
| SAAT VE TARİH AYARI | 92 |
| KOLLUĞUN CİHAZA BAĞLANMASI | 92 |
| ÖLÇÜM ÖNCESİ ÖNERİLER | 93 |
| KOLLUĞUN KULLANIMI | 93 |
| ÖLÇÜM SIRASINDA VÜCUDUN KONUMU | 94 |
| ATARDAMAR TANSİYONU ÖLÇÜMÜ | 94 |
| VERİLERİN HAFIZAYA ALINMASI | 95 |
| CİHAZIN BAKIMI | 96 |
| YANLIŞ ÇALIŞMALARIN ÖNÜNE GEÇİLMESİ | 96 |
| TEKNİK ÖZELLİKLER | 97 |
| ARIZA KILAVUZU | 98 |
| SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI | 02 |
| ELEKTROMANYETİK UYGUNLUK BİLGİLERİ | 155 |
| GARANTİ | 159 |

ÜRETİCİ, ÖNCE DEN HABER VERMEKSİZİN ÜRÜNÜN TEKNİK ÖZELLİKLERİNDE DEĞİŞİKLİK YAPMA HAKKINI SAKLI TUTAR

GİRİŞ

Sayın müşterimiz,

Bu VISIONED® dijital tansiyon aletini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Aleti mükemmel şekilde kullanmanızı diliyoruz ve atardamar tansiyonu ölçümünü en verimli şekilde yapabilmemiz amacıyla bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okumanızı tavsiye ediyoruz.

Bu cihazın kullanımındaki kolaylık, atardamar tansiyonunuzu istediğiniz yerde ve zamanda ölçüm yapabilmeyi sağlar. Birkaç saniye içinde, atardamar basıncı osilometrik yöntemine göre büyük ve küçük tansiyonla birlikte nabız da ölçülüp görüntülenir. Atardamar tansiyonu ile ilgili daha fazla özel bilgi almak için DOKTORUNUZLA İLETİŞİM KURUN.

Bu ürün, EEC93/42/EEC direktifinde belirtildiği gibi EN60601-1-2 Elektromanyetik uyumluluk özelliklerine ve 60601-1 güvenlik normlarına uygundur.

Malzeme, EN-1060-1 bölüm 1 "Genel Özellikler" invazif olmayan tansiyon aletleri ve EN-1060-3 bölüm 3 elektromekanik atardamar basıncı ölçüm sistemleri için "Tamamlayıcı özellikler" ile ilgili Avrupa normu özelliklerine uyar.

UYARI

- Bu cihaz sadece atardamar basıncı ölçümünün alınması için kullanılır. Başka uygulamalar için kullanmayın.
 - Kolluğu sadece kolun etrafında şişirin.
 - Hava hortumunu çekmeyin, kolluğu çıkartmak için plastik ucu kullanın.
 - Sadece üretici tarafından belirtilen veya cihazla birlikte satılan aksesuarları ve ayrı parçaları kullanın.
 - Darbe bu cihazı zarar verebilir.
 - Cihazı cep telefonunun yakınında çalıştırmayın.
 - Cihazı sökmeyin. Cihazın bakımını kalifiye bir teknisyene bırakın.
 - Belirtilenlerin dışında bir türden pil kullanmayın, şarj edilmeyen pilleri şarj etmeyin, ateşe atmayın.
 - Tansiyon aleti uzun süre boyunca kullanılmıyorsa, pilleri çıkartın.
 - Pillerin kutuplarına uyun. Kutupların hatalı hizalanması hasara neden olabilir ve cihazınızın garantisini tehlikeye atabilir.
- Bu cihaz, ciddi ritim bozukluğu olan kişiler için uygun değildir.

ATARDAMAR TANSİYONU

NORMAL ATARDAMAR TANSİYONUNUZU BELİRLEMEK AMAÇIYLA DOKTORUNUZA DANIŞMANIZ ÖNERİLİR

Atardamar basıncı değerleri sınıflandırma tablosu
(mmHg cinsinden).

| Adı | Sistolik atardamar basıncı (maks) | Diastolik Kan basıncı (küçük tansiyon) | Dünya Sağlık Örgütü standartlarına göre renkli gösterge |
|--------------------------------|-----------------------------------|--|---|
| Optimum Değerler | 120'nin altında | 180'nin üzerinde | Yeşil |
| Normal | 130'nin altında | 85'nin altında | Yeşil |
| Normal Yüksek | 130 - 139 arasında | 85 - 89 arasında | Yeşil |
| Hafif hipertansiyon Seviye I | 140 - 159 arasında | entre 90 - 99 arasında | Sarı |
| Orta hipertansiyon Seviye II | 160 - 179 arasında | 100 - 109 arasında | Turuncu |
| Ciddi hipertansiyon Seviye III | 180'nin üzerinde | 110'nin üzerinde | Kırmızı |

Not: Hipotansiyon için (düşük kan basıncı) için belirlenmiş evrensel bir norm bulunmamaktadır fakat 99 mmHg'nin altında bir sistolik basınç genelde hipotansiyon olarak değerlendirilir.

KULLANMADAN ÖNCE ALINACAK ÖNLEM

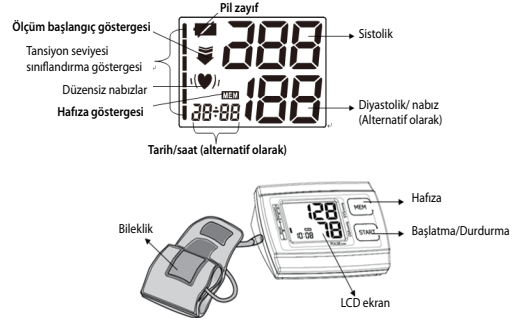
- Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzundaki tüm bilgileri okuyun.
- Kişisel tansiyon ölçümü ile kişisel teşhisi karıştırmayın. Atardamar basınç ölçümleri, sadece sağlık durumunuz tanıyan bir sağlık uzmanı tarafından değerlendirilmelidir. Ölçümler, tedavinin veya doktorunuz tarafından düzenli gerçekleştirilen muayenenin yerine geçmez.
- Tıbbi tedavi durumunda, tansiyon ölçümü için en iyi zamanı öğrenmek amacıyla doktorunuza başvurun.
- Bu cihaz kendi kendine ilaç tedavisini veya tedavinizin uyarlanmasını teşvik etmemelidir.
- Bu aleti, doktor tavsiyesi olmadan çocuklarda ve yaşlı kişilerde kullanmayın.
- Televizyon, mikrodalga fırın, cep telefonu veya elektrik alan yayan başka türden cihazların yanından kullanılması halinde ölçümlerde bozulma görülebilir.
- Kolluk basıncı çok fazlaysa veya kendinizi iyi hissetmiyorsanız, kolluğu söndürmek için derhal **START** tuşu üzerine basın.

- Cihazı hareket halindeki bir araçta kullanmayın. Bu, hatalı ölçümlere neden olabilir.
- Bu monitör tarafından algılanan atardamar tansiyonu ölçümler, yerel, elektronik veya dijital tansiyon aletleri normları Amerikan enstitüsü tarafından saptanmış sınırlar dahilinde koldan/stetoskopla dinleme yöntemini kullanan uzman bir gözetmenin ölçümlerine eşittir.

ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

1. Osilometrik yöntem
2. Entegre silyum basınç sensörü
3. Atardamar basıncı ve nabız otomatik ölçümü
4. Kalp ritim bozukluğunu algılama
5. En son yapılan ölçümlerin, 2 hafıza ünitesi üzerinden hafızaya alınması, her ünite 30 ölçüm (60)
6. Kullanım kolaylığı (ölçüm alınması için bir tuş)
7. Kolay okunma için geniş LCD ekran
8. Ölçümlerin net görüntülenmesi: Tarih/saat, sistolik basınç, diastolik basınç, nabız
9. Cihaz çalıştırıldığında, en son saklanan ünitenin görüntülenmesi.
10. En son yapılan 3 ölçümün ortalamasının görüntülenmesi
11. Elektrikli pompayla otomatik şişirme / Söndürme
12. Kolluğu kolayca ayarlanması
13. Otomatik durma

TEMEL ÜNİTE



PİLLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ



LCD ekranda "pil" simgesi görüntüleniyorsa, piller zayıflamış veya bitmiştir.

1. Cihazın altındaki pil bölümünü açın.
2. utuplarına dikkat ederek 2 alkalin AA pili değiştirin. Kutupların hatalı hizalanması hasara neden olabilir ve cihazınızın garantisini tehlikeye atabilir. Asla şarj edilebilir piller kullanmayın. Tek kullanımlık piller kullanın. Yeni pillerle eski pilleri karıştırmayın.
3. Kapağı kapatın.



Eski pilleri ev atıklarınızla birlikte atmayın.
Eski pilleri toplayıcı bir kuruma götürün.

Pillerin çalışma ömrü: Günlük yaklaşık 170mmHg civarında şişirmede\ yaklaşık 22°C'lik ortam sıcaklığında yaklaşık 200 ölçüm. Verilen pillerin çalışma ömürleri yukarıda belirtilenin altında olabilir. Uzun süreli kullanılmayacaksa, üniteye zarar verebilecek sıvı kaçağını önlemek amacıyla pilleri cihazdan çıkarın.

SAAT VE TARİH AYARI

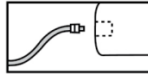
1. Saat ayarında değişiklik yapmak için *START* ve *MEM* tuşları üzerine aynı anda basın. Bir bip sesinden sonra ay yapıp söner.
2. Ayı ayarlamak için *MEM* tuşunu kullanın.
3. Ayarlarınızı kaydetmek için *START* tuşuna basın ve günü görüntüleyin.
4. Saat ve dakikaları ayarlamak için adımları takip edin.
5. Cihaz, 1 dakika boyunca işlem yapılmamasından sonra otomatik olarak kapanır, tarih ve saatte değişiklik olmaz.
6. Piller her değiştirildiğinde tarih ve saat yeniden ayarlanmalıdır.



KOLLUĞUN CİHAZA BAĞLANMASI

Kranın solunda, bu iş için öngörülmuş konektöre kolluğun hortumunu sokun.

Kan basıncı ölçümleri sırasında hava kaçağının oluşmasını önlemek amacıyla hortumun tam olarak girdiğinden emin olun.



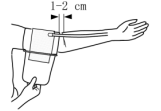
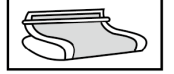
Ölçüm sırasında hortumun sıkılmasını veya kısıtlanmasını önleyin çünkü bu şişme hatalarına veya kolluğun devamlı olarak şişmesine bağlı zararlı yaralanmalara neden olabilir.

ÖLÇÜM ÖNCESİ ÖNERİLER

1. Ölçüm yapmadan önceki 30 dakika içinde yemek yemekten, sigara içmekten, egzersiz yapmaktan kaçının. Tansiyon ölçümünden önceki 15 dakika boyunca sakın durun.
2. Stres, atardamar tansiyonunuzun çıkmasına neden olur. Stresli dönemde tansiyon ölçümü yapmaktan kaçının.
3. Atardamar tansiyonunun sol koldan alınması tercih edilir.
4. Tansiyon ölçümü sakın bir ortamda gerçekleştirilmelidir, kolunuz masada, rahat ve oturuyor olmalısınız.
5. Tansiyon ölçümü sırasında hareket etmeyin ve konuşmayın.
6. Art arda yapılacak iki tansiyon ölçümü arasında 5 ila 10 dakika bekleyin. Bekleme, kanla dolan damarların normale dönmesini sağlar. Bu süre, kendi fiziksel durumunuzun işlevidir.
7. Kullanılacak doğru kolluk boyutundan emin olmak amacıyla "teknik özellikler" bölümüne bakın.

KOLLUĞUN KULLANIMI

1. Kolluğun ucunu metal tokadan geçirin (şeridin velcro kısmı dışarıya bakacak şekilde).
2. Hava hortumu avuca doğru yerleşene kadar kolluğu kol etrafında çevirin.
3. Kolluğu gösterildiği şekilde kol üzerine geçirin; dirsekten 1-2 cm uzakta, hava hortumunun kolun içi kısmında olduğundan emin olun.



4. Ölçüm alma ucunun (hava hortumu seviyesinde - yaklaşık 3 cm uzunluğunda) kolun iç atardamarı üzerinde olduğundan emin olun.
5. Kolluğun serbest ucunu sıkın ve şeritle kapatın.
6. Kolluğu, kolla kolluk arasında boşluk kalmayacak şekilde, çok sıkmadan ayarlayın. Bu, sonuçların yanlış olmasına neden olabilir. Ölçümleri giysilerin üzerinden almayın.
7. Kolluğu rahatça taşıyabilecek şekilde şeritle sabitleyin. Kolluk kalp hizasında olacak şekilde kolu (avuç yukarıda) masaya koyun.
8. Hortumun katlanmamasını, kendi üstüne sarılmamasını sağlayın.
9. Tansiyon ölçümünden iki dakika önce sakince oturun.

Not:

- Sonuçların doğru şekilde değerlendirilebilmesi için ölçümleri da-

ima aynı koldan (normalde soldan) yapın. Kolluğu sol kola geçirmeniz mümkün değilse, sağ kolunuzu da kullanabilirsiniz.

- Kolluk kirli ise, nemli bir bezle temizleyin.

ÖLÇÜM SIRASINDA VÜCUDUN KONUMU

Oturur pozisyonda ölçüm:

- Ayaklarınız yerde, bacaklarınız serbest olacak şekilde oturun.
- Elinizi, çalışma masası veya masa gibi düz bir yüzey üzerine, avucunuz önünüzde yukarı bakacak şekilde, koyun
- Kolluğun ortası kalp hizasından olmalıdır.



Atar pozisyonda ölçüm:

- Sırt üstü uzanın.
- Sağ kolunuzu vücudunuzun yanına, avuç yukarı bakacak şekilde uzatın.
- Kolluk kalple aynı seviyeye yerleştirilmelidir.



ATARDAMAR TANSİYONU ÖLÇÜMÜ

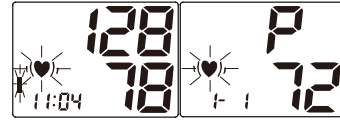
- Kolluğu, önceki bölümde açıklanan şekilde sabitleyin.
- START** tuşuna basın. Ekranda 2 dakika boyunca tüm semboller görüntülenir. En son saklama ünitesi U1 veya U2 (sonraki bölüme bakınız) yanıp söner, üniteyi değiştirmek için **MEM** üzerine basın **START** üzerine basarak onaylayın. Ünite, 5 saniye işlem yapılmamasından sonra otomatik olarak onaylanır.



- Cihaz, ekranda "sıfır" görüntüler. Cihaz ölçüm yapmaya hazır olduğunda, kolluk otomatik olarak şişer. Ekranda maksimum değer görüntülediğinde, basınç azalır, kalp atışları alınır Hava otomatik olarak kolluktan boşaltılır.



- Ölçüm alındıktan sonra, ekranda sistolik, diyastolik değerler ve ardından nabız/dakika görüntülenir.



- Veriler, seçilen saklama ünitesinde otomatik olarak hafızaya alınır.
- Üniteyi kapatmak için **START** üzerine yeniden basın. Unutulması halinde, cihaz 1 dakikanın sonunda otomatik olarak kapanır.

Not:

- Kolluk kalp seviyesinin üzerinde tutulduysa ölçülen değer çok zayıf, kalp seviyesinin altında tutulduysa çok yüksek olacaktır.
- Tansiyon ölçümü sırasında konuşmaktan ve hareket etmekten kaçınınız, bu sonuçları etkileyecektir.
- Tansiyon ölçümü sırasında ölçümü durdurmak isterseniz, cihazı otomatik olarak durdurmak için **START** tuşuna basmanız yeterli olacaktır.
- Cihazın kullanımını konusunda şüpheleriniz olması halinde doktorunuza başvurunuz.

VERİLERİN HAFIZAYA ALINMASI

Bu cihazda, her biri 60 hafızaya sahip 2 ünite vardır (U1 ve U2). Ölçüm alınırken, hafızaya kaydetme ünitesini seçin.

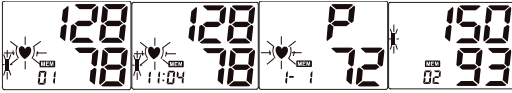
- Kaydedilen sonuçları görüntülemek için **MEM** tuşuna basın. Kullanılan en son saklama ünitesi görüntülenir. Üniteyi değiştirmek için **START** üzerine basın ve **MEM** ile onaylayın. Ünite, 5 saniye işlem yapılmamasından sonra otomatik olarak onaylanır.



- Ekranda, bu alanda en son saklanan üç ölçümün ortalaması görüntülenir. Ölçüm yoksa ekranda "--" görüntülenecektir.



- Kaydedilen sonuçları görüntülemek için **MEM** tuşuna basın yeni gelen eski için.



4. Cihaz, 1 dakika boyunca işlem yapılmamasından sonra otomatik olarak kapanır veya cihazı durdurmak için **START** tuşuna basın.

Ünite verilerini silmek: Bir üniteye kaydedilen ölçümleri görüntülerken, **MEM** üzerine uzun süreli basın, üç “bip” sesinden sonra veriler silinmiş olacaktır. Cihazı kapatmak için **MEM** veya **START** üzerine basın.



CİHAZIN BAKIMI

1. Üniteyi temizlemek için yumuşak ve kuru bir bez kullanın. Gerekliyse, hafifçe musluk suyuyla nemlendirilmiş bir bez kullanın.
2. Üniteyi doğrudan güneş ışınlarına, yüksek neme veya toza maruz bırakmaktan kaçınınız.
3. Cihazı veya koluğu temizlemek için alkol, benzin, tiner veya başka türden kimyasal maddeler kullanmayın.
4. Her kullanımdan önce lütfen ellerinizi yıkayın. Kolluğu yıkamayın veya ıslatmayın.



Not: Ünite uzunca bir süre kullanılmayacaksa, lütfen pillerini çıkarın (cihaza zarar verebilir).

YANLIŞ ÇALIŞMALARIN ÖNÜNE GEÇİLMESİ

- Cihazı düşürmeyin, sarsıntılardan ve darbelerden kaçınınız.
- Cihaza bir şey takmayın
- Üniteyi sökmeyin.
- Cihazı suya daldırmayın
- Kolluğun basınçlı cebini ezmeyin.
- Monitör, özelliklerde belirtilen sıcaklık ve nem limitleri dışında saklanır veya kullanılırsa, randıman özelliklerini yerine getiremeyecektir.
- Cihazda güvenlik özelliklerini ve performansını en az 10.000 ölçüm veya üç yıllık kullanım boyunca korur.

TEKNİK ÖZELLİKLER

| | |
|---------------------------|---|
| Ürünün adı | Dijital kol tansiyon aleti |
| Model | KD-558 |
| Ölçüm yöntemi | Osilometrik sistem şişirme ve ölçüm |
| Sınıf | Sınıf IIa |
| Ekran | LCD dijital ekran |
| Ölçüm aralığı | Kolluk basıncı: 0~300 mmHg. Sistolik : 60~260 mmHg Diyastolik: 40~199 mmHg Nabız: 40~180 atış/dakika |
| Doğruluk | Basınç +/- 3 mmHg Nabız +/- 5% |
| Hafıza | En son 30X2 ölçümün 2 saklama alanında hafızaya alınması |
| Güç kaynağı | 4 alkalın pil 1,5V « AA » |
| Pil ömrü | Yaklaşık 500 ölçüm |
| Çalışma sıcaklığı ve nemi | 10~40°C (50~104°F). ≤90% RH |
| Saklama sıcaklığı ve nem | -20~55°F (-4~131°F). ≤90% RH Basınç: 80KPa-105KPa |
| Dış boyutlar | 138 mm (La)/ 98 mm (Lo)/ 48 mm (H) (5 7/16" X3 27/32" X1 7/8") |
| Ağırlık | Yaklaşık 211 gram (Tertibat ve Piller) (7 7/16 oz.) |
| Aksesuarlar | Kolluk: kol etrafında 22~32 cm (8,7 - 12,7in) 30~42cm (11 13/16" - 16 17/32") (opsiyonel) 42~48cm (16 17/32"- 18 29/32") (opsiyonel). Talimat Kılavuzu, yerleştirme bölümü, 4 pil 1,5V AA |

ÜRETİCİ, ÖNCEDEDEN HABER VERMEKSİZİN ÜRÜNÜN TEKNİK ÖZELLİKLERİNDE DEĞİŞİKLİK YAPMA HAKKINI SAKLI TUTAR

ARIZA KILAVUZU

TensioFlash® cihazınızı kullanırken aşağıdaki sorunlardan biri ortaya çıkarsa, bu arıza kılavuzuna bakın. Sorun devam ederse, lütfen +33 892 350 334 (0,34€/dakika) no'lu numaradan Müşteri Destek bölümümüzle iletişime geçin.

| SORUN | OLASI NEDENİ | ÇÖZÜM |
|--|--|--|
| Ekranda anormal sonuçlar görüntüleniyor | Kolluk doğru konumlandırılmamış veya yeterli derecede sıkılmamış | Kolluğu doğru şekilde uygulayın ve yeniden deneyin |
| | Pozisyon ölçüm sırasında doğru değildi | “ÖLÇÜM SIRASINDA VÜCUDUN KONUMU” bölümünü yeniden okuyun ve yeniden deneyin |
| | Ölçüm sırasında konuşmak, vücudun hareket ettirilmesi, sinirlenmek, heyecanlanmak ve gerginlik | Daha sakin olduğunuzda, test sırasında konuşmadan ve hareket etmeden yeniden deneyin |
| | Ritim bozukluğu | Cihaz ciddi kalp ritim bozukluğu olan kişiler için uygundur |
| Ekranda “pil zayıf” sembolü görüntüleniyor | Pil zayıf | Pilleri değiştirin |
| Ekranda görüntülenene « Er 0 » | Ölçüm öncesi basınç sistemi dengesiz | Hareket etmeden yeniden deneyin |
| Ekranda görüntülenene « Er 1 » | Sistolik basınç algılamıyor | |
| Ekranda görüntülenene « Er 2 » | Diyastolik basınç algılamıyor | |
| Ekranda görüntülenene « Er 3 » | Pnömatik sistem bloke olmuş veya şişirme sırasında kolluk çok sıkılmış | Kolluğu doğru konumlandırın ve yeniden deneyin |
| Ekranda görüntülenene « Er 4 » | Pnömatik sistem sızdırmazlığı veya şişirme sırasında kolluk çok gevşek | |

| | | |
|--|---|--|
| Ekranda görüntülenene « Er 5 » | Kolluk basıncı 300 mmHg'nin üzerinde | 5 dakika sonra yeniden ölçün. Hata devam ediyorsa, müşteri hizmetleriyle iletişime geçin |
| Ekranda görüntülenene « Er 6 » | Kolluk basıncı 15mmHg'nin üzerinde iken 3 dakikadan fazla zaman | |
| Ekranda görüntülenene « Er 7 » | Hatalı EEPROM erişim | |
| Ekranda görüntülenene « Er 8 » | Hatayı kontrol eden tertibat parametresi | |
| Ekranda görüntülenene « Er A » | Basınç sensörü parametre hatası | |
| START butonuna bastığınızda cevap yok veya pilleri şarj edin | Yanlış işlem veya çok güçlü elektromanyetik parazit | |

Not: En az 10 dakika dinlenin, ardından tansiyonunuzu yeniden ölçün.

TensioFlash®



AR

دليل الاستخدام



KD-558

By **Visiomed**®

لقد قمنا ببناء جهاز قياس ضغط الدم الشخصي فيزيوميديد "VISIOMED" هذا ونحن نشكر لك ذلك. نحن نتمنى لك استخداماً ممتازاً له و نوصيك بقراءة تعليمات الاستخدام هاته حتى تتمكن من قياس ضغطك الدموي بكل فعالية.

تتمتلك سهولة استخدام هذا الجهاز من قياس ضغطك الدموي في كل مكان و زمان. يتم قياس و إظهار الضغطين الأعلى و الأدنى و كذا نبضات القلب في ظرف بضع ثوان و ذلك حسب تقنية قياس اهتزازات جدران الشرايين لقياس الضغط الدموي.

للحصول على أية معلومة خاصة بضغطك الدموي الشخصي، يرجى الاتصال بطبيبك.

يحترم هذا المنتج شروط التوافق الكهرومغناطيسي 2-1-EN60601 و شروط السلامة 1-60601 كما هو موضح في التوجيه 93 EEC/42/EEC.

تحتزم هذه الأداة شروط المعيار الأوربي الخاصة بمقاييس ضغط الدم الغير عدوانية، القسم 1 "الشروط العامة" 1-EN-1060 و القسم 3 "الشروط الإضافية" الخاصة بالأنظمة الكهروميكانيكية لقياس الضغط الدموي 3-EN-1060.

تحذير

- لا يصلح هذا الجهاز إلا لقياس ضغط الدم. لا يجب استخدامه لأي غرض آخر.

- لا تتفخ العصابة إلا إذا كانت حول الذراع.

- لا يجب شد أنبوب الهواء، استخدم الفتحة البلاستيكية لإزالة العصابة

- لا تستعمل إلا القطع الإضافية (الإكسسوارات) و قطع الغيار المخصصة من طرف المصنع - التي تباع مع الجهاز.

- يمكن أن تتسبب أية صدمة في تعطيل الجهاز.

- لا تشغل الجهاز على مقربة من هاتف محمول ما.

- لا تتفكك الجهاز. أسند مهمة صيانة هذا الجهاز إلى تقني مؤهل.

- لا تستعمل بطاريات غير البطاريات المذكورة، لا تعد تحميل بطاريات غير قابلة لإعادة التحميل و لا تلقي بالبطاريات في النار.

- يجب إزالة البطاريات في حالة عدم استعمال جهاز قياس ضغط الدم لمدة طويلة.

- يجب احترام تقاطب البطاريات. يمكن أن يؤدي الخطأ في تقاطب البطاريات إلى إلحاق خسائر بجهازك و فقدان ضمانته.

- لا يلائم هذا الجهاز الأشخاص الذين يعانون من عدم انتظام ضربات القلب الشديد.

ضغط الدم

ننصحك باستشارة طبيبك لتحديد ضغطك الدموي العادي

جدول تصنيف قيم ضغط الدم (ب mmHg).

| العنوان | ضغط الدم السيستولي (الأقصى) | ضغط الدم الدياستولي (الأدنى) | الإشارة بالألوان على الشاشة |
|------------------|-----------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| القيم المثلى | أقل من 120 | أقل من 80 | أخضر |
| العادية | أقل من 130 | أقل من 85 | أخضر |
| العادية المرتفعة | ما بين 130 و 139 | ما بين 85 و 89 | أخضر |

يجب حتما قراءة هذا قبل الاستخدام

القائمة

| | |
|-----|---|
| 103 | مقدمة |
| 103 | تحذير |
| 103 | ضغط الدم |
| 104 | احتياطات ما قبل الاستخدام |
| 104 | خصائص تونسيوفلاش TENSIOFLASH® KD-558 |
| 105 | الوحدة الرئيسية |
| 105 | تغيير البطاريات |
| 106 | ضبط التاريخ و الساعة |
| 106 | اتصال الشريط بالجهاز (توصيل الشريط بالجهاز الأساسي) |
| 106 | نصائح قبل عملية القياس |
| 107 | استخدام العصابة |
| 107 | وضع الجسم أثناء القياس |
| 108 | عملية قياس ضغط الدم |
| 109 | صيانة الجهاز |
| 109 | تجنب كل خلل وظيفي |
| 110 | مواصفات تقنية |
| 111 | دليل الإصلاح |
| 02 | شرح الرموز |
| 155 | معلومات خاصة بالتوافق الكهرومغناطيسي |
| 159 | الضمان |

يحتفظ المصنع بحق تغيير الخصائص التقنية للمنتج بدون أي إنذار سابق

| | | | |
|---------|------------------|------------------|-------------------------------------|
| أصفر | ما بين 90 و 99 | ما بين 140 و 159 | ارتفاع خفيف في ضغط الدم الربيّة I |
| برتقالي | ما بين 100 و 109 | ما بين 160 و 179 | ارتفاع متوسط في ضغط الدم الربيّة II |
| أحمر | أكبر من 110 | أكبر من 180 | ارتفاع بالغ في ضغط الدم الربيّة III |

لقياس الحرارة. ونريد أن تتمكن من VISIOMED عميلنا العزيز، شكراً على شراك في استخدام الجهاز بالشكل الأمثل، لذلك، نصحبك بقراءة النشرة الميمنة لطريقة الاستخدام بعناية، لتحقيق رضائك التام عن المنتج.

احتياطات ما قبل الاستخدام

- قراءة كل معلومات الكتيب قبل استعمال الجهاز.
- يجب إدراك الفرق ما بين القياس الشخصي لضغط الدم و التشخيص الشخصي. لا يجب استخلاص النتائج من عمليات قياس ضغط الدم إلا من طرف محترف في ميدان الصحة على علم بحالتك الصحية، لا تحل عمليات القياس محل علاج أو فحص يجريه طبيبك بصفة منتظمة.
- قم باستشارة طبيبك في حالة تعاطبك لعلاج طبي ما لمعرفة أحسن الأوقات لقياس ضغطك.
- لا يجب أن يدفعك هذا الجهاز إلى تطيب نفسك بنفسك أو إلى تعديل علاجك بنفسك.
- لا يجب استعمال هذا الجهاز على أطفال أو على مسنين دون أخذ رأي الطبيب.
- يمكن أن تكون القياسات خاطئة في حالة الاستخدام قرب تلفاز، فرن بالموجات الدقيقة، هاتف محمول أو أي جهاز آخر ذو حقل كهربيّ.
- إذا كان ضغط العصابة شديداً أو إذا أحسست بغثيان فاضغط فوراً على الزر START لإفراغ العصابة من الهواء.

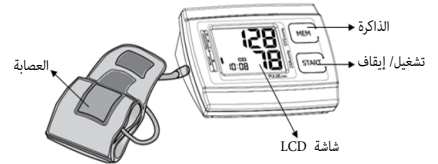
- لا تستخدم الجهاز داخل سيارة تحرك. يمكن أن يعطي هذا قراءات خاطئة
- قياسات ضغط الدم الشرياني التي تظهرها هذه الشاشة مساوية لتلك التي يحصل عليها مراقب مؤهل مستخدماً طريقة شريط السمع / سماعة الطبيب، وفقاً للحدود التي قررها المعهد الأمريكي للمعايير الوطنية والإلكترونية أو أجهزة قياس النبض الأوتوماتيكية.

خصائص تونسيوفلاش TENSIOFLASH® KD-558

1. طريقة قياس الذبذبات
2. مستشعر للضغط مدمج من السيليكون
3. قياس أوتوماتيكي للضغط الشرياني والنبض
4. الكشف عن عدم انتظام ضربات القلب
5. تذكر آخر القياسات على وحدتي ذاكرة، 30 قياس على كل وحدة (60)
6. سهولة الاستخدام (زر للقياس بالقياس)
7. ظهور (على الشاشة) LCD واسع لقراءة سهلة.

8. ظهور واضح للقياسات (على الشاشة) : التاريخ/الساعة، الضغط السيسطولي، الضغط الدياستولي، النبضات.
9. عرض آخر وحدة تخزين أثناء تشغيل الجهاز.
10. عرض متوسط آخر ثلاث قياسات
11. نفخ / إفراغ من الهواء بواسطة مضخة كهربيّة.
12. ضبط سهل للعصابة
13. توقف أوتوماتيكي.

الوحدة الرئيسيّة



تغيير البطاريات

عند ظهور علامة "PILE" على الشاشة إل سي دي "LCD" فإن البطاريات ضعيفة أو غير محملة.

1. اجعل الغطاء ينزلق في اتجاه السهم.
2. عوض البطاريات القلوية الأربعة AA المستعملة بأخذ العناية اللازمة لاحتزام التقاطب، يمكن أن يؤدي الخطأ في تقاطب البطاريات إلى إلحاق خسائر بجهازك و فقدان ضمانته.
3. لا تقم أبداً بإدخال بطاريات قابلة لإعادة التحميل. استعمل بطاريات ذات استخدام وحيد. لا تخطط بين البطاريات الجديدة و البطاريات المستعملة.
3. أعد الغطاء إلى مكانه.
- لا ترم بطارياتك المستعملة مع نفاياتك المنزلية.
- خذ بطارياتك المستعملة إلى منظمة مختصة بجمعها.

مدة حياة البطاريات: حوالي 200 عملية قياس في درجة حرارة مقاربة ل 22°C بمعدل تضخم يومي حوالي 17 MMHG قد تكون مدة حياة البطاريات المزودة للجهاز عند اقتنائه أقل من ما تم ذكره سابقاً.

في حالة عدم استخدام مطول، الرجاء نزع البطاريات من الجهاز لتفادي كل تسرب للسائل مما قد يسبب تلف الوحدة.

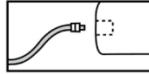
ضبط التاريخ و الساعة

1. اضغط على الزرين START و MEM في نفس الوقت لتغيير معايير الساعة. الشهر يوضع
2. استخدم الزر MEM لضبط الشهر.
3. اضغط على الزر START لتسجيل ضبطك و إظهار اليوم على الشاشة.
4. استخدم الزر MEM لضبط اليوم.
5. اتبع المراحل لضبط الساعة ثم الدقائق.
6. ثبت بالضغط على START
7. ينطفئ الجهاز بعد مرور 1 دقيقة من عدم الاستخدام، ولا تتأثر وظائف الوقت والتاريخ
8. يجب إعادة ضبط التاريخ الوقت عند تغيير البطارية في كل مرة.



اتصال الشريط بالجهاز (توصيل الشريط بالجهاز الأساسي)

- ادخل أنبوب الشريط في الوصلة المخصصة لذلك على يسار الشاشة.
- تأكد أن الأنبوب تم إدخاله من أجل تجنب تسرب الهواء أثناء قياس ضغط الدم

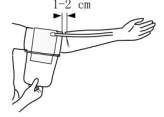
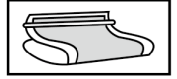


- ⚠️ تجنب كبس أو تضيق أنبوب الاتصال أثناء القياس لأن هذا يمكن أن يسبب أخطاء تضخم أو جروح ضارة بسبب الضغط المستمر على الشريط

نصائح قبل عملية القياس

1. تجنب الأكل، التدخين، القيام بتمارين رياضية لمدة 30 دقيقة قبل كل عملية قياس. ابق هادئاً أثناء الخمس عشرة دقيقة التي تسبق عملية قياس الضغط.
2. بسبب القلق في رفع ضغط دمك. تجنب القيام بعمليات القياس أثناء مراحل القلق.
3. يستحسن قياس ضغط الدم على الذراع الأيسر.
4. يجب أن تتم عملية قياس الضغط في مكان هادئ و يجب أن تكون مسترخياً و جالساً و ذراعك موضوع على طاولة.
5. لا تتحرك و لا تتكلم أثناء عملية قياس ضغط الدم.
6. انتظر حوالي 5 إلى 10 دقائق ما بين عمليتي قياس ضغط متواليين. يمكن هذا الانتظار العروق الممتلئة بالدم من العودة إلى طبيعتها. هذه المهلة متعلقة بحالتك الصحية الخاصة.
7. راجع فقرة "المواصفات الفنية" من أجل التأكد من مقاس الشريط المناسب للاستخدام.

1. مرر طرف العصابة في الركاب المعدني (ثوب لاصق من الفيكلرو "velcro" على الجهة الخارجية).
2. قمر بإدارة العصابة حول الذراع حتى يصبح أنبوب الهواء باتجاه راحة اليد.
3. البس العصابة على الذراع كما هو موضح، تأكد من أنها تقع على بعد 1 - 2 سم من المرفق، أنبوب الهواء نحو داخل الذراع.
4. تأكد من أن مربوط القياس (على مستوى أنبوب الهواء - طوله حوالي 3 سم) موضوع على الشريان الداخلي للذراع.
5. شد طرف العصابة الحر و أقلفه بواسطة الثوب اللاصق.
6. اضبط العصابة دون الشد أكثر من اللازم بحيث لا يبقى هناك فضاء ما بين الذراع و العصابة. ففقد يسبب ذلك في تغليب النتائج. لا تقم بعملية القياس
7. اضبط العصابة بواسطة الثوب اللاصق بكيفية تكون بها مرتاحاً. ضع ذراعك على الطاولة (الراحة نحو الأعلى) بشكل يجعل العصابة على مستوى القلب.
8. تأكد من أن الأنبوب غير ملتو و لا ملتف حول نفسه.
9. ابق جالساً بهوداً لمدة دقيقتين قبل عملية قياس ضغط الدم.

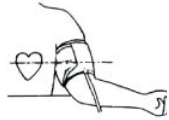


ملحوظة :

- قمر بعملية القياس دائماً على نفس الذراع (عادة الأيسر) لقراءة أفضل للنتائج. إذا كان مستحيلاً بالنسبة لك بأن تلبس العصابة على الذراع الأيسر فتستطيع استخدام ذراعك الأيمن.
- إذا كان الشريط متسخاً، قمر بتنظيفه بقطعة قماش رطبة

وضع الجسم أثناء القياس القياس من وضع الجلوس:

- (أ) أجلس والأقدام موضوعة على الأرض، والساقين غير متقاطعتين.
- (ب) ضع يدك وراحة اليد متجهة لأعلى أمامك على سطح مستو مثل المكتب أو المنضدة.
- (ج) يجب أن يكون وسط الشريط على مستوى القلب.



القياس من وضع الرقود:

- (أ) تمدد على ظهرك
- (ب) ضع ذراعك الأيمن بطول الجسم وراحة اليد للأعلى.
- (ج) يجب وضع الشريط على نفس مستوى القلب.

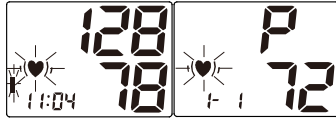


عملية قياس ضغط الدم

1. اضبط العصاية كما هو مبين في الفصل السابق.
2. اضغط على الزر START. تظهر كل الرموز على الشاشة لمدة ثابنتين. عندما تومض آخر وحدة تخزين U1 أو U2 (انظر القسم التالي) اضغط على MEM لتغيير الوحدة. قمر بتأكيد الأمر بالضغط على START. يتم تأكيد الوحدة تلقائيا بعد مرور 5 ثوان من عدم الاستخدام.



3. يظهر 0 على الشاشة عندما يكون الجهاز جاهزا لعملية قياس ضغط الدم. تنتفخ العصاية أوتوماتيكيا. تُظهر الشاشة القيمة القصوى ، ينخفض الضغط، يتم التقاط نبضات القلب و يظهر المؤشر HEART على الشاشة. يتم إفراغ العصاية من الهواء أوتوماتيكيا.



4. عند انتهاء عملية قياس ضغط الدم، تظهر القيم السيسطولية والدياستولية ثم النبضات الدقيقة.

5. يتم تخزين المعطيات.
6. أعد الضغط على الزر START لإيقاف الوحدة. في حالة النسيان فإن الوحدة تتوقف أوتوماتيكيا بعد حوالي دقيقة واحدة. ملحوظة :

- سوف تكون القيمة شديدة الضعف إذا كانت العصاية مثبتة أعلى من مستوى القلب و شديدة الارتفاع إذا كانت العصاية مثبتة أسفل من مستوى القلب
- تجنب الكلام و الحركة أثناء عملية قياس الضغط فإن ذلك يؤثر على النتائج.
- إذا أردت إيقاف عملية القياس أثناء حدوثها فلتضغط ببساطة على الزر START لإيقاف الجهاز أوتوماتيكيا.
- استشر طبيبك في حالة وجود شك حول استخدام الجهاز.

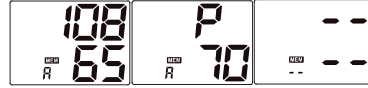
تسجيل المعطيات

يحتوي هذا الجهاز على وحدتي ذاكرة سعة كل منها 60 ذاكرة (U1 و U2). أثناء القياس، اختر وحدة الذاكرة.

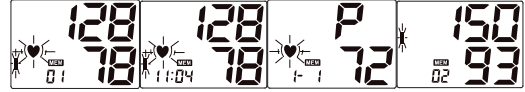
1. اضغط على الزر MEM لعرض النتائج المسجلة. تظهر آخر وحدة تخزين مستخدمة. لتغيير الوحدة، اضغط على START ثم قمر بالتأكد بالضغط على زر MEM. يتم تأكيد الوحدة تلقائيا بعد مرور 5 دقائق من عدم الاستخدام.



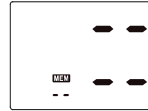
2. تعرض الشاشة متوسط آخر ثلاث قياسات مخزنة في هذا الحيز إذا لم يوجد قياس، ستظهر علامة « - ».



3. اضغط على MEM لاستعراض القياسات الأحدث إلى الأقدم.



4. ينطفئ الجهاز تلقائيا بعد مرور دقيقة من عدم الاستعمال أو اضغط على الزر START لإيقاف الجهاز.



محو بيانات وحدة: عندما تقوم باستعراض القياسات المسجلة في الوحدة، اضغط لفترة مطولة على الزر MEM، بعد سماع ثلاث "تنبيهات صوتية" يتم محو البيانات. اضغط على MEM أو START لإطفاء الجهاز.

صيانة الجهاز



1. استخدم ثوبا ناعما و جافا لتنظيف الوحدة. إذا لزم الأمر، استخدم ثوبا مبللا قليلا بواسطة ماء الأنبوب (المنزلي).
 2. لا تستخدم كحول، بنزينا، مخففا أو أي منتج كيميائي آخر لتنظيف الجهاز أو العصاية.
 3. احرص على غسل يديك قبل أي استخدام. لا تغسل أو تبلل العصاية.
 4. تجنب أن تضع الوحدة على اتصال مباشر مع أشعة الشمس، الرطوبة المهمة أو الغبار.
- ملحوظة: إذا كانت الوحدة غير مستخدمة لمدة طويلة، الرجاء نزع البطاريات (قد تسبب في إلحاق الضرر بالجهاز).



تجنب كل خلل وظيفي

- لا توقع الجهاز و تجنب الهزات و الصدمات.
- لا تدخل شيئا في الجهاز
- لا تفكك الوحدة.
- لا تضع الجهاز في الماء.
- لا تسحق جيب ضغط العصاية.

يحتفظ المصنع بحق تغيير الخصائص التقنية للمنتج بدون أي إنذار سابق.

دليل الإصلاح

إذا حدث أحد المشاكل الآتية أثناء استخدامك لتونسيفلاش® TensioFlash فترجع إلى دليل الإصلاح هذا. إذا استمر المشكل فالرجاء الاتصال بمكتب مساعدة الزائين على الرقم التالي +33 892 350 334 (0,34€ دقيقة).

| الحل | السبب المحتمل | المشكلة |
|---|--|---|
| ضع الشريط بشكل صحيح وحاول مرة أخرى | الشريط غير موضوع بشكل صحيح أو غير مشدود بشكل كاف | الشاشة تعرض نتائج غير طبيعية |
| اعد قراءة فقرة "وضع الجسم أثناء القياس" وحاول مرة أخرى | لم يكن الوضع جيدا أثناء القياس | |
| حاول مرة أخرى عندما تكون هادئا دون التحدث أو الحركة أثناء القياس | التحدث، حركة الجسم، الانفعال، الإثارة أو العصبية أثناء القياس | |
| الجهاز غير مناسب للأشخاص الذين يعانون من عدم انتظام ضربات القلب بشكل خطير | عدم انتظام ضربات القلب | |
| رجاء تغيير البطاريات | البطاريات ضعيفة | تقوم الشاشة بعرض الرمز «البطارية ضعيفة» |
| حاول مرة أخرى دون التحرك | لا يكتشف الضغط الانقباضي | تقوم الشاشة بعرض « Er 1 » |
| | لا يكتشف الضغط الانبساطي | تقوم الشاشة بعرض « Er 2 » |
| ضع الشريط جيدا وحاول من جديد | جزء المطاط محشور أو أن الشريط مشدود أكثر من اللازم أثناء التضخم | تقوم الشاشة بعرض « Er 3 » |
| | خاصية عزل الماء في الجزء المطاطي أو الشريط ضعيفة جدا أثناء النفخ | تقوم الشاشة بعرض « Er 4 » |

- قد لا تستوفي الشاشة متطلبات التشغيل إذا تم تخزينها أو استخدامها في غير درجات الحرارة والرطوبة المحددة في المواصفات.
- يحتفظ الجهاز بخصائص الأمان والأداء لعدد 10000 قياس على الأقل أو الاستخدام لمدة ثلاث سنوات.

مواصفات تقنية

| اسم الجهاز | ساعة أوتوماتيكية لمراقبة ضغط الدم |
|--|--|
| طرّاز | KD-558 |
| نمط القياس | نظام قياس اهتزازات جدار الشرايين |
| التصنيف | لصنف IIa |
| الإرشاد | ظهور رقمي على الشاشة LCD |
| مساحة القياس | الضغط : 0-300 mmHg الضغط الانقباضي : 60 - 260 مم زئبق الضغط الانبساطي : 40 - 199 مم زئبق النضات القلبية : 40-180 نبضة/الدقيقة |
| تدقيق | الضغط +/- 3 mmHg النضات القلبية +/- 5 % |
| الذاكرة | تذكر 30 مرة قياس 2 × حيز للتخزين |
| التغذية | 4 بطاريات قلبية AA "1,5V" |
| مدة صلاحية البطاريات | حوالي 500 عملية قياس |
| درجة الحرارة والرطوبة أثناء الاستخدام | ≤90% RH (50~104°F). 10~40°C |
| درجة الحرارة و الرطوبة عند عدم الاستعمال | ≤90% RH (-4~131°F). -20~55°C Pression : 80KPa-105KPa |
| المقاييس الخارجية | 138 mm (H) / 48 mm (Lo) / 98 mm (La) (5 7/16" X 1 7/8" X 3 27/32") |
| الوزن | حوالي 211 جراما (الجهاز و البطاريات) |
| الإكسسوارات (القطع الإضافية) | العصابات (محيط الذراع 22~32 سم). كتيب الإرشادات، غشاء للتخزين، 4 بطاريات AA 1.5V |

TensioFlash®

KASUTUSJUHEND

| | | | |
|----------|---|--|---|
| Er « 5 » | تقوم الشاشة بعرض « 5 » | ضغط الشريط أعلى من 300 مم زئبق | أعد القياس بعد 5 دقائق. إذا استمر وجود الخطأ اتصل بخدمة العملاء |
| Er « 6 » | تقوم الشاشة بعرض « 6 » | أكثر من 3 دقائق مع ضغط الشريط أعلى من 15 مم زئبق | |
| Er « 7 » | تقوم الشاشة بعرض « 7 » | EEPROM خطأ في الوصول إلى | |
| Er « 8 » | تقوم الشاشة بعرض « 8 » | معيار جهاز التحقق من الخطأ | |
| Er « A » | تقوم الشاشة بعرض « A » | خطأ في معيار مستشعر الضغط | |
| | ا توجد أية استجابة عندما تضغط على الزر START أو تشحن البطارية | عملية غير صحيحة أو تداخل كهرومغناطيسي قوي | انزع البطارية لمدة 5 دقائق ثم أعد تركيبها |

ملحوظة: استرخ لمدة 10 دقائق على الأقل ثم أعد قياس ضغطك



LUGEGE KASUTUSJUHEND ENNE SEADME KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI

SISUKORD

| | |
|---|-----|
| SISSEJUHATUS | 115 |
| OHUTUSNÕUDED | 115 |
| VERERÕHK | 116 |
| ETTEVAATUSABINÕUD ENNE KASUTAMIST | 116 |
| TENSIOFLASH® KD-558 KIRJELDUS | 117 |
| PÕHISEADE | 118 |
| PATAREIDE PAIGALDAMINE VÕI VAHETAMINE | 118 |
| SÜSTEEMI KUUPÄEVA JA KELLAAJA SEADMINE | 119 |
| MANSETI ÜHENDAMINE SEADMEGA | 119 |
| MÕNED SOOVITUSED ENNE MÕÖTMIST | 119 |
| ÕLAVARREMANSETI KASUTAMINE | 120 |
| KEHAHOIAK MÕÖTMISE AJAL | 120 |
| VERERÕHU MÕÖTMINE | 121 |
| TULEMUSTE KUVAMINE | 122 |
| SEADME HOOLDAMINE JA SÄILITAMINE | 123 |
| RIKETE VÄLTIMINE | 123 |
| TEHNILISED ANDMED | 124 |
| PROBLEEMIDE LAHENDAMINE | 125 |
| SEADME SÜMBOLITE SELGITUS | 02 |
| TEAVE ELEKTROMAGNETILISE ÜHILDUVUSE KOHTA | 155 |
| GARANTII | 159 |

*TOOTJA JÄTAB ENDALE ÕIGUSE MUUTA ETTE TEATAMATA TOOTE
TEHNILISI NÄITAJAID*

SISSEJUHATUS

Meil on hea meel, et otsite õlavarremansetiga automaatse vererõhumõõtja. See suurepärase ja hõlpsasti kasutatava seade sobib ideaalselt inimestele, kes kontrollivad sageli oma vererõhku.

Vaid ühe nupuvajutusega mõõdab seade vererõhku ja pulsisagedust ning kuvab näidud selgesti loetavale digiekraanile. Tulemused kiiresti ja hõlpsalt nii kodus, tööl kui ka peaaegu kõikjal mujal!

Seade mõõdab vererõhku ostsiillomeetria põhimõttel. See tähendab, et vererõhumõõtja mõõdab vere liikumist läbi õlavarrearteri ja teiseid mõõtmistulemuse numbriliseks näiduks.

Ostsiillomeetriline vererõhumõõtja ei vaja stetoskoopi, mistõttu seda on lihtne kasutada ja mõõtmistulemused saab kerge vaevaga.

Lugege kasutusjuhend enne õlavarremansetiga automaatse vererõhumõõtja kasutamist hoolikalt läbi. Täpsemat teavet oma vererõhu kohta saate arstilt.

Toode vastab standardi EN60601-1-2 elektromagnetilise ühilduvuse nõuetele ja 60601-1 ohutusstandarditele, nagu sätestatud Euroopa Ühenduse direktiivis 93/42/EMÜ.

Materjal vastab mitteinvasiivsete vererõhumõõtjate Euroopa standardile, EN 1060-1 standardi 1. osale (Üldnõuded) ja EN 1060-3 standardi 3. osale (Lisanõuded vererõhu mõõtmiseks ettenähtud elektromehaanilistele süsteemidele).

OHUTUSNÕUDED

- Et vältida õnnetuste või kahju põhjustamist, ärge kasutage seadet muuks otstarbeks kui vererõhu mõõtmiseks.
- Ärge laske mansetil täituda, kui see ei ole õlavarre ümber.
- Ärge painutage ega tõmmake mansetti jõuga.
- Kasutage alati kasutusjuhendi mainitud spetsiaalvarvikuid, muude kui tootja soovitatud osade kasutamisega võivad kaasnedda ohud.
- Vältige põhiseadme mahapillamist või pörutamist.
- Ärge kasutage seadme läheduses mobiiltelefoni. See võib mõjutada põhiseadme tööd.
- Vererõhumõõtja põhiseadet ega mansetti ei tohi ise osadeks võtta, parandada ega ümber ehitada. Pärast seda ei pruugi seade enam õigesti töötada.
- Kasutage alati kasutusjuhendis kirjeldatud lisatarvikuid. Osad, mida tootja pole heaks kiitnud, võivad põhjustada ohtu.
- Kui teil pole kavas seadet pikemat aega kasutada (üle kolme kuu), eemaldage patareid.

- Asendage tühjad patareid uutega, jälgides pooluste õiget paigutust.
- Tõsise arütmia korral ei tohi antud elektroonilist sfügmomanomeetrit kasutada.

VERERÕHK

OMA NORMAALSE VERERÕHU MÄÄRAMISEKS
PIDAGE NÕU ARSTIGA

**Vererõhu kategooriad täiskasvanutel
(mmHg, millimeeter elavhõbedasammast).**

| Kategooria | Süstoolne rõhk (ülemine näitaja) | Diastoolne rõhk (alumine näitaja) | Värvikood |
|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|-----------|
| Optimaalne | Alla 120 | Alla 80 | Roheline |
| Normaalne | 120-129 | 80-84 | Roheline |
| Hüpertooniaaegne seisund | 130-139 | 85-89 | Roheline |
| Hüpertoonia 1. staadium | 140-159 | 90-99 | Kollane |
| Hüpertoonia 2. staadium | 160-179 | 100-109 | Oranž |
| Hüpertoonia 3. staadium | Üle 180 | Üle 110 | Punane |

Märkus: alarõhu (madala vererõhu) üldtunnustatud määratlus puudub, kuid üldjuhul loetakse alarõhuks süstoolset vererõhku alla 99 mmHg.

ETTEVAATUSABINÕUD ENNE KASUTAMIST

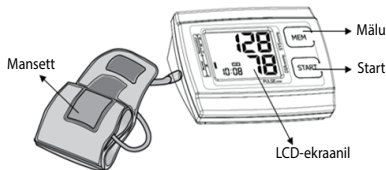
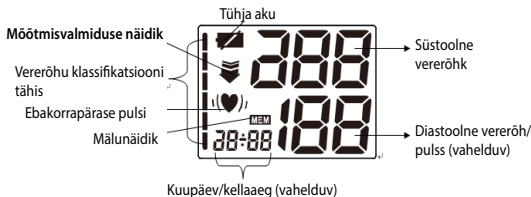
- Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.
- Ärge ajage oma tervisliku seisundi jälgimist segi enese diagnoosimisega. Vererõhunäite võib tõlgendada ainult meedik, kes on kursis teie haiguslooga.
- Kui võtate ravimeid, konsulteerige arstiga, et leida vererõhu mõõtmiseks sobivaim aeg. MITTE KUNAGI EI TOHI vahetada väljakirjutatud ravimeid arstiga konsulteerimata.
- Mõõtmistulemuste põhjal omal käel diagnoosi panemine ja ravimine on ohtlik. Järgige arstilt saadud juhiseid. Ise pandud diagnoosiga võite oma seisundi halvemaks muuta.
- Inimestel, kellel esineb diabeedi, maksahaiguste, arterite lubjastumise vms tagajärjel perifeerse vereringe häireid, võivad koduse vererõhumõõtjaga saadud vererõhunäidud erineda professionaalse aparaadiga saadud näitudest

- Seade on mõeldud kasutamiseks täiskasvanutel. Kui soovite sellega vererõhku mõõta lastel, vanuritel või imikutel, pidage nõu arstiga või paluge keegi appi.
- Seadme kasutamine teleri, mikrolaineahju, mobiiltelefoni vms tugeva elektriväljaga seadmete läheduses võib mõõtmistulemusi mõjutada. Häirete vältimiseks kasutage vererõhumõõtu jaat kõnealustest seadmetest piisaval kaugusel või lülitage need seadmed üldse välja.
- Kui surve on liiga tugev või kui tunnete ebamugavust, vajutage kohe nuppu *START*, et mansett kiiresti tühjendada.
- Ärge kasutage seadet liikuvast sõidukist; mõõtmistulemused võivad osutuda valeks.
- Seadmega saadud vererõhu mõõtmistulemused on samaväärsed tulemustega, mille koolitatud inimene saab kasutades mansetti või kuulates südant stetoskoobiga. Vastavalt Ameerika Riikliku Standardite Instituudi (ANSI) nõuetele elektroonilistele või automaatsetele sfügmomanomeetritele.

TENSIOFLASH® KD-558 KIRJELDUS

1. Ostsillomeetriline mõõtmismeetod
2. Mõõtmine silikooni paigaldatud rõhuanuri abil
3. Automaatne vererõhu ja pulsisageduse mõõtmine
4. Ebakorrapärase pulsi tuvastamise funktsioon
5. Kõige viimased 2x30 mõõtmistulemust saab salvestada kahte mä luplokki
6. Käepärased nupud
7. Suur ja selge ekraan
8. Selgel ekraanil kuvatakse: kuupäev/kellaeg, süstoolne vererõhk, diastoolne vererõhk, puls
9. Vilgub parajasti kasutusel olev mä luplokk (U1 või U2)
10. Kuvatakse viimase kolme mõõtmise keskmine
11. Automaatne õhuga täitumine / õhust tühjakskmine elektripumbaga
12. Õlavarremansetti on lihtne õigesti paigaldada
13. Automaatne väljalülitus

PÕHISEADE



PATAREIDE PAIGALDAMINE VÕI VAHETAMINE



Manseti täitmisel mõõtmise ajal ekraanile ilmuv patareid tähtis või tühi ekraan annab märku, et patareid tuleb välja vahetada.

1. Patareipesa avamiseks libistage kaant noole suunas.
2. Paigaldage neli AA-tüüpi leelispatareid, jälgides õiget polarsust.
3. Sulgege patareipesa kaas.



Tühjad patareid tuleb viia vastavasse kogumispunkti.

Patareide kogumisega tegeleb iga riigi territooriumil selleks volitatud ettevõtte.

Nelja AA-tüüpi leelispatareid abil saate vererõhku mõõta ligikaudu 250 korda sagedusega kord päevas toatemperatuuril 22 °C (72 °F) ja ülemise vererõhu väärtusel kuni 170 mmHg. Komplektis olevad patareid on mõeldud ainult testimiseks ega pruugi nii kaua vastu pidada.

Kui ekraanile ilmub patareid tähtis, paigaldage neli uut AA-tüüpi leelispatareid – ärge kasutage korraga uusi ja vanu patareid.

Kui seadet pole kavas pikemat aega kasutada, võtke kõik patareid välja, et vältida lekete, mis võib seadet kahjustada.

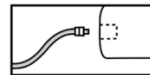
SÜSTEEMI KUUPÄEVA JA KELLAAJA SEADMINE

1. Vajutage nuppe *START* ja *MEM* ning pärast piiksu hakkab vilkuma kuu number (kujutis)
2. Kuu numbri muutmiseks kasutage nuppu *MEM*.
3. Seadistuste salvestamiseks ja kuupäeva numbri kuvamiseks vajutage nuppu *START*.
4. Kuupäeva numbri muutmiseks kasutage nuppu *MEM*.
5. Seadistage samamoodi tunnid ja minutid.
6. Kui seadet ei kasutata, lülitub see ühe minuti pärast automaatselt välja.
7. Pärast patareide vahetamist korrigeerige ka kuupäeva ja kellaega.



MANSETI ÜHENDAMINE SEADMEGA

Sisestage manseti vooliku pistik seadme vasakul küljel olevasse pistikupesasse. Vältimaks õhu lekkimist vererõhu mõõtmise ajal veenduge, et pistik on korralikult pesas.



Vältige vererõhu mõõtmise ajal õhuvooliku kokkusurumist. Kokkusurumine võib põhjustada täitumisvea või manseti pidevast survest tuleneva vigastuse.

MÕNED SOOVITUSED ENNE MÕÕTMIST

1. Vältige söömist, suitsetamist ja kehalist tegevust vähemalt 30 minutit enne vererõhu mõõtmist. Samuti puhake enne mõõtmist vähemalt 15 minutit.
2. Stressi mõjul vererõhk tõuseb. Vältige vererõhu mõõtmist pingelisel ajal.
3. Mansett on soovitatav asetada vasakule õlavarrele.
4. Mõõtmist tuleb sooritada vaikses kohas ning istesendis puhkeolekus. Toetage vasak käsivars lauale.
5. Püsige paigal ja ärge rääkige mõõtmise ajal.
6. Oodake kahe järjestikuse mõõtmise vahel 5–10 minutit. Selle aja jooksul jõuavad laienenud veresooned kokku tõmbuda. Olenevalt konkreetse inimese füüsilisest seisundist võib selleks kuluda ka rohkem aega.
7. Vt "Tehnilised andmed", et tagada õige suurusega käevõru kasutada osa.

ÕLAVARREMANSETI KASUTAMINE

1. Pistke manseti ots (sisseõmmeldud kummist tõkisega) läbi metallist pandla, nii et tekib aas. Takjakinnis peab olema suunatud väljapoole. (Kui mansett on juba õiges asendis, jätke see punkt vahele).
 2. Lükake mansett üle vasaku küünarnuki, nii et voolik jääb käsivarre ja peopesa suunas.
 3. Asetage mansett ümber õlavarre, nagu joonisel näidatud. Jälgige, et manseti alumine serv paikneks umbes 1–2 cm küünarnukist kõrgemal ja et kummivooliku väljumise koht paikneks käe siseküljel.
- NB! Tähis (umbes 3 cm (1,2") pikkune triip) peab paiknema täpselt piki käe sisekülge alla kulgeva arteri kohal
4. Tõmmake manseti lahtine ots pingule ja kinnitage mansett takjakinnisega.
 5. Mansett peab liibuma tihedalt vastu õlavart, sest õhkvahe mõjutab tulemust. Õlavart ei tohi kata pigistavad riided. Kitsad riided (nt pullover) tuleb seljast võtta.
 6. Kinnitage mansett takjakinnisega, aga ärge tõmmake seda liiga pingule. Toetage käsivars lauale (peopesa üles suunatud), nii et mansett jääb südamega ühele kõrgusele. Kontrollige, et voolik poleks keerdus.
 7. Kasutage sobiva ümbermõõduga mansetti. Manseti ümbermõõtude andmed leiate peatükist „TEHNILISED ANDMED“.

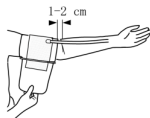
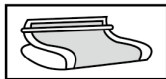
MÄRKUS:

- Kui mansetti pole võimalik paigaldada vasaku õlavarre ümber, võib kasutada ka paremat õlavart. Et tulemused oleksid võrreldavad, tuleks mõõtmiseks alati kasutada sama kätt.
- Puhastage määrdunud mansetti niiske lapiga.

KEHAHOIAK MÕÖTMISE AJAL

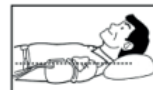
Mõõtmine mugavas isteseendis:

- a) istuge jalatallad põrandal, ärge ristake jalgu;
- b) asetage käsi, peopesa üleval, lamedale pinnale, näiteks lauale;
- c) manseti keskosa peab paiknema parema südamekojaga samal kõrgusel.



Mõõtmine pikaliasendis:

- a) heitke selili;
- b) asetage käsi sirgelt ja kehaga paralleelselt põrandale, peopesa üleval;
- c) mansett tuleb paigaldada südamega samale kõrgusele.



VERERÖHU MÕÖTMINE

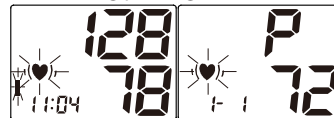
1. Paigaldage mansett vastavalt eelmises peatükis toodud juhistele.
2. Vajutage nuppu **START**. Kahe sekundi jooksul kuvatakse kõik ekraani sümbolid. Vilgub parajasti kasutusel olev mäluplokk (U1 või U2). Mäluploki vahetamiseks vajutage nuppu **MEM**. Vastavalt kinnitamiseks vajutage nuppu **START**.



3. Seade alustab nullrõhult. Seade täidab mansetti õhuga seni, kuni rõhk on vererõhu mõõtmiseks sobiv. Seejärel vabastab seade mansetist aeglaselt õhu ja teostab mõõtmise. LCD-ekraanil kuvatakse välja arvutatud vererõhk ja pulsisagedus eraldi. Vilgub ebakorrapärase pulsi sümbol (kui on).



4. Pärast mõõtmist kuvatakse LCD-ekraanil süstoolne ja diastoolne vererõhk ning pulsisagedus.



5. Tulemus salvestatakse automaatselt kasutusel olevasse mäluplokki.
6. Kui soovite mõõtmise ajal seadet kättsi välja lülitada, vajutage nupule **START**.

MÄRKUS:

- Kui hoiate mansetti südamest kõrgemal, on mõõdetud väärtus liiga madal. Kui hoiate mansetti südamest madalamal, on mõõdetud väärtus liiga kõrge.
- Mõõtmise ajal ei tohi rääkida ega liigutada, sest see võib mõjutada

mõõtmise täpsust.

- Kui soovite mõõtmise poole pealt katkestada, vajutage **START**, mis katkestab kohe mõõtmise.

- Please consult a health care professional for interpretation of pressure measurements.

TULEMUSTE KUVAMINE

Vilgub parajasti kasutusel olev mä luplokk (U1 või U2). Mä luploki vahetamiseks vajutage nuppu **MEM**. Valiku kinnitamiseks vajutate nuppu **START**.

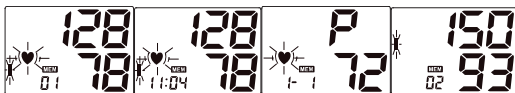
1. Mä lus olevate mõõtmistulemuste kuvamiseks vajutate nupule **MEM**. LCD-ekraanile kuvatakse kasutusel olevas mä luplokis olevate tulemuste arv. Mä luploki vahetamiseks vajutate nuppu **START**. Valiku kinnitamiseks vajutate nupule **MEM**. Kui te nupule ei vajuta, kinnitatakse valitud mä luplokk viie sekundi jooksul automaatselt.



2. LCD-ekraanile kuvatakse mä luplokis olevad kolm viimast mõõtmistulemust. Kui mä lus andmeid ei ole, kuvatakse LCD-ekraanile kriipsud « - ».



3. Tulemuste vaatamiseks (uusimast vanimani) vajutate nupule **MEM**.



4. Seadme käsitsi väljalülitamiseks vajutate nupule **START**. Kui seadet ei kasutata, lülitub see ühe minuti pärast automaatselt välja.



Tulemuste mä lust kustutamine. Kui LCD-ekraanile on kuvatud mä lupangas olevad tulemused, vajutate kolme sekundi jooksul nuppu **MEM**. Pärast kolme piiksu kustutatakse kõik antud mä luplokis olevad mõõtmistulemused. Seadme väljalülitamiseks vajutate nupule **MEM** või **START**.

SEADME HOOLDAMINE JA SÄILITAMINE

1. Puhastage seadet kuiva pehme lapiga. Vajadusel niisutage lappi kergelt kraaniveega.



2. Seadet ja mansetti ei tohi puhastada alkoholi, benseeni, vedeldi ega muude tugevatoimeliste kemikaalidega.



3. Enne kasutamist peske käed puhtaks. Mansetti ei tohi pesta ega märjaks teha.

4. Ärge hoidke seadet otsesepäikevalguse käes, niiskes või tolmuses kohas.



Märkus: kui seadet pole kavas pikemat aega kasutada, eemaldage kindlasti patareid.

Muidu võivad patareid lekkima hakata ja seadet kahjustada.

RIKETE VÄLTIMINE

- Vältige seadme mahapillamist ning järske raputusi ja pöretusi.
- Ärge torgake avadesse võõrkeh
- Ärge üritage seadet osadeks võtta.
- Ärge pange seadet vette.
- Ärge muljuge surve mansetti.
- Kui seadet hoiustatakse väljaspool tehnilistes andmetes toodud soovituslikku temperatuuri- ja niiskushahemikku, ei pruugi seade korralikult töötada või võib põhjustada ohtu.
- Seade on töökorras ja ohutu minimaalselt 10 000 mõõtmiskorda.

TEHNILISED ANDMED

| | |
|-------------------------------------|---|
| Toote nimetus | AUTOMAATNE VERERÖHUMÕÕTJA ÕLAVAR-REMANSETIGA |
| Mudel | KD-558 |
| Mõõtmismeetod | Ostsillomeetriline süsteem |
| Klassifikatsioon | Klass II a |
| Väljundseade | Digitaalne LCD-ekraan |
| Mõõtmisvahemik | Vererõhk: 0~300 mmHg. Süstoolne vererõhk : 60~260 mmHg Diastoolne vererõhk : 40~199 mmHg Pulsisagedus: 40~180 lööki minuti |
| Täpsus | Vererõhk +/- 3 mmHg Pulsisagedus +/- 5% |
| Mälu | Kahes mä luplokis salvestatakse 2x30 mõõtmistulemust |
| Toiteallikas | AA-tüüpi 1,5 V leelispataraid |
| Patareide tööiga | Umbes 500 mõõtmist |
| Temperatuur ja niiskus kasutuskohas | 10~40°C (50~104°F). ≤90 RH |
| Temperatuur ja niiskus hoiukohas | -20~55°F (-4~131°F). ≤90 RH Vererõhk: 80KPa-105KPa |
| Välismõõtmed | 138 mm (La)/ 98 mm (Lo)/ 48 mm (H) (5 7/16" X3 27/32" X1 7/8") |
| Kaal | Umbes 211 g (seade koos patareidega) (7 7/16 oz.) |
| Tarvikud | Mansett sobib õlavarrele jämedusega 22~32 cm (8,7 - 12,7 in) 30~42cm (11 13/16" - 16 17/32") (valikuline) 42~48cm (16 17/32 " - 18 29/32") (valikuline). Kasutusjuhend, 4 AA-tüüpi pataraid |

TOOTJA JÄTAB ENDALE ÕIGUSE MUUTA ETTE TEATAMATA TOOTE TEHNILISI NÄITAJAID

PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

Kui seadme kasutamisel esineb mõni järgnevatest probleemidest, kasutage lahenduse leidmiseks esmalt siinset tõrkeotsingu juhendit. Kui tõrge püsib, võtke ühendust meie klienditeenindusega telefonil +33 892 350 334 (0,34€/mn).

| VEATEADE | VÕIMALIK PÕHJUS | LAHENDUS |
|---|--|---|
| LCD Display näitab ebanormaalne tulemus | Manseti asend oli vale või see ei olnud piisavalt pingul. | Paigaldage mansett uuesti ja proovige veelkord. |
| | Mõõtmise ajal oli vale kehaasend. | Vaadake kasutusjuhendist üle peatükk „KEHAHOIAK MÕÕTMISE AJAL“ ja mõõtke uuesti. |
| | Olite mõõtmise ajal vihane, erutatud või närviline, rääkivate või liigutasite. | Mõõtke uuesti, kui olete rahulik ning ärge rääkige ega liigutage. |
| | Ebaregulaarne pulss (arütmia). | Tõsise arütmia korral ei tohi antud elektroonilist sfügmomanomeetrit kasutada. |
| LCD-ekraanil on tühjeneva patareid sümbol | Patareid on tühjaks saamas | Vahetage patareid. |
| LCD-ekraanil on « Er 0 » | Rõhusüsteem on enne mõõtmist ebaseadlik | Ärge liigutage ja proovige uuesti. |
| LCD-ekraanil on « Er 1 » | Süstoolset rõhku ei mõõdetud | |
| LCD-ekraanil on « Er 2 » | Diastoolset rõhku ei mõõdetud | |
| LCD-ekraanil on « Er 3 » | Õhuvoolik on blokeeritud või mansett on täitmise ajal liiga pingul | Paigaldage mansett uuesti ja proovige veelkord. |
| LCD-ekraanil on « Er 4 » | Õhuvoolik lekib või mansett on täitmise ajal liiga lõtv | |
| LCD-ekraanil on « Er 5 » | Manseti rõhk on kõrgem kui 300 mmHg | Mõõtke viie minuti möödudes uuesti. Kui seadme töös esineb endiselt tõrkeid, võtke ühendust kohaliku edasimüüja või tootjaga. |
| LCD-ekraanil on « Er 6 » | Manseti rõhk on rohkem kui kolm minutit üle 15 mmHG | |
| LCD-ekraanil on « Er 7 » | EEPROM juurdepääsütõrge | |
| LCD-ekraanil on « Er 8 » | Seadme parameetrite kontrollimise tõrge | |
| LCD-ekraanil on « Er A » | Rõhuanuri parameetri tõrge | |

| | | |
|---|--|--|
| Vastust, kui vajutad START nuppu või laadige akud | Väär kasutamisiis või tugev elektromagnetiline häire | Võtke patareid viieks minutiks välja ja seejärel paigaldage need uuesti. |
|---|--|--|

Märkus: puhake vähemalt 10 minutit ja seejärel korrake mõõtmist.

TensioFlash®



LET

LIETOTÄJA ROKASGRÄMATA



LŪDZU, PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

SATURS

| | |
|--|-----|
| IEVADS | 129 |
| DROSIBA | 129 |
| DAZI VARDI PAR ASINSSPIEDIENU | 130 |
| PIESARDZIBA PIRMS LIETOSANAS | 130 |
| TENSIOFLASH® KD-558 RAKSTUROJUMS | 131 |
| IERICES PAMAT PRINCIPI | 132 |
| BATERIJU IEVIETOSANA VAI NOMAINA | 132 |
| LAIKA UN DATUMA IESTATĪSANA | 133 |
| APROCES PIESLĒGŠANA MONITORAM | 133 |
| DAZI APSVERU MI PIRMS MERIJUMA | 133 |
| KA LIETOT AU GSDNELMA MANSETI | 134 |
| ĶERMEŅA STĀVOKLIS ASINSSPIEDIENA MĒRĪŠANAS LAIKĀ | 134 |
| KA MERIT ASINSSPIEDIENU | 135 |
| PIERAKSTU DZESANA | 136 |
| APKOPE UN UZGLABASANA | 137 |
| KA NOVERST IERICES BOJAJUMUS | 137 |
| SPECIFIKACIJA | 138 |
| PROBLEMU RISINAJUMS | 139 |
| UZ IERĪCES REDZAMO SIMBOLU SKAIDROJUMI | 02 |
| INFORMĀCIJA PAR ELEKTROMAGNĒTISKO SAVIETOJAMĪBU | 155 |
| GARANTIJAS | 159 |

SN Sērijas numurs

SN:

Gads Mēnesis Diena Izstrādājuma sērijas numurs

RAZOTAJS SAGLABA TIESĪBAS MAINĪT PRODUKTA TEHNISKOS PARAMETRUS BEZ IEPRIEKŠĒJA BRĪDINĀJUMA

IEVADS

Pateicamies, ka iegādājāties augšdelma Automātisko asinsspiediena mērītāju. Šī ierīce ir ideāla cilvēkiem, kam bieži jāmēra asinsspiediens, jo tā ir lietošanai ļoti ērta. Vienkārši nospiediet taustiņu un ierīce izmēris jums asinsspiedienu un pulsu. Rezultāti parādīsies uz ļabi redzama digitālā paneļa. Ļabi piemērota ātrai, vienkāršai asinsspiediena mērīšanai mājās, darbā, gandrīz jebkurā vietā!

Asinsspiediena mērīšanai ierīcē izmantota oscilometrijas metode. Tas nozīmē, ka ierīce fiksē asins plūsmas kustību jūsu rokas artērijās un pārvērš šo kustību digitālos rādītājos. Oscilometriskai ierīcei nav nepieciešams stetoskops, tāpēc tā ir ērti lietojama un mērījumi ir viegli iegūstami. Pirms asinsspiediena mērīšanas ar augšdelma Automātisko asinsspiediena mērītāju, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu. Lai iegūtu specifisku informāciju, sazinieties ar savu ārstu.

Produkts atbilst elektromagnētiskās savietojamības prasībām EN60601-1-2 un drošības standartiem 60601-1, ko nosaka direktīva 93/42/EEC.

Materiāli atbilst neinvazīvo asinsspiediena mērīšanas instrumentu Eiropas normatīvajām prasībām (1. daļa Vispārējās prasības IN -1060 un 3. daļa Papildus prasības elektromehāniskiem asinsspiediena mērījumiem IN -1060-3).

DROSIBA

- Nelietojiet mērīšanas instrumentu citiem mērķiem, kā tikai asinsspiediena mērīšanai. Tas var izraisīt nelaimes gadījumu un sagādāt raizes.
- Nepiepildiet aproci ar gaisu, kamēr tā nav aplikta ap augšdelmu.
- Nepielietojiet spēku, lai apliktu aproci un nestiepiet to ap augšdelmu.
- Vienmēr izmantojiet lietotāja rokasgrāmatā norādītos piederumus, jo ražotāja neapstiprinātu piederumu izmantošana var būt bīstama.
- Nepakļaujiet ierīci triecieniem.
- Mērīšanas instrumenta tuvumā nelietojiet mobilo telefonu. Tas var ietekmēt mērījumu precizitāti.
- Nemēģiniet izjaukt, labot vai pārveidot kādu no mērīšanas instrumenta detaļām (paneli vai manšeti). Tas var ietekmēt mērījumu precizitāti.
- Šo elektronisko sfigmomanometru nedrīkst lietot cilvēki ar spēcīgu sirds aritmiju.

- Ja zināt, ka ilgāku laiku (trīs mēnešus vai vairāk) nelietosiet ierīci, izņemiet baterijas.
- Nomainot vecās baterijas ar jaunām, ievērojiet bateriju polaritāti, ielieciet baterijas pareizā virzienā.
- Rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju.

DAZI VARDI PAR ASINSSPIEDIENU

LAI NOSKAIDROTU SAVU NORMĀLO ASINSSPIEDIENU,
KONSULTĒJĪETIES AR SAVU ĀRSTU

Asinsspiediena klasifikācija pieaugušajiem* (mm Hg – milimetri dzīvsudraba staba)

| Asinsspiediena stadija | Sistoliskais (augšējais skaitlis) | Diastoliskais (apakšējais skaitlis) | Indikators |
|-------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|------------|
| Optimāls | Zemāks par 120 | Zemāks par 80 | zaļa |
| Normāls | 120 - 130 | 80-84 | zaļa |
| Prehipertensija | 130 - 139 | 85-89 | zaļa |
| Hipertensija 1. stadija | 140-159 | 90-99 | dzeltena |
| Hipertensija 2. stadija | 160-179 | 100-109 | oranža |
| Hipertensija 3. stadija | Augstāks par 180 | Augstāks par 110 | sarkanaj |

Uzmanību: Nav vienas vispārpieņemtas hipotensijas (pazemināts asinsspiediens) definīcijas, bet sistoliskais asinsspiediens, kas pastāvīgi zemāks par 99 mm Hg, parasti tiek uzskatīts par hipotensiju.

PIESARDZĪBA PIRMS LIETOSANAS

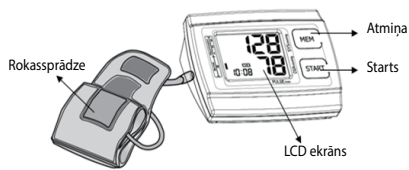
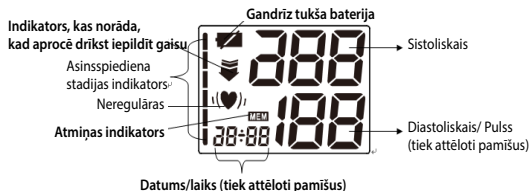
- Rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju.
- Nejauciet paškontrolī ar pašdiagnostiku. Asinsspiediena mērījumu rezultātus spēj izvērtēt tikai ārsts, kas iepazīsies ar jūsu slimības vēsturi.
- Ja lietojat zāles, konsultējieties ar ārstu, lai noteiktu vispiemērotāko laiku asinsspiediena mērīšanai. NEKAD patvaļīgi nemainiet ārstēšanu, iepriekš nekonsultējoties ar ārstu.
- Mērot asinsspiedienu uz augšdelma cilvēkiem ar mainīgu asinsspiedienu vai asinsrites traucējumiem (izraisa tādas slimības, kā cukura diabēts, nieru slimības, ateroskleroze vai perifērās asinsrites traucējumi), var iegūt zemākus rādītājus, nekā mērot asinsspiedienu uz apakšdelma.

- Diagnozes uzstādīšana pašam/i sev var pasliktināt slimības gaitu.
- Šī ierīce ir domāta lietošanai tikai pieaugušiem. Ja ierīce tiek lietota maziem bērniem, bērniem vai veciem cilvēkiem, konsultējieties ar ārstu.
- Mērījumi var būt neprecīzi, ja ierīce tiek lietota televizora, mikroviļņu krāns, rentgena aparāta vai mobilā telefona, kā arī citu ierīču, kurām ir spēcīgs elektriskais lauks, tuvumā. Lai novērstu šo mijiedarbību, mērīšanas instruments jālieto pietiekamā attālumā no augstākminētām ierīcēm vai tās jāizslēdz.
- Ja sajūtat pārmērīgu spiedienu vai sākat justies slukti, ātri gaisa izvadīšanai no manšetes, lūdzu, nekavējoties nospiediet taustiņu *START*.
- Nelietojiet šo ierīci braucošā transporta līdzeklī, jo šādā gadījumā mērījumi var būt neprecīzi.
- Ar šo ierīci iegūtie asinsspiediena mērījumi ir līdzvērtīgi mērījumiem, ko veic apmācīts speciālists ar aproces/stetoskopa izklausīšanas metodi, to atšķirība ir Amerikas Nacionālā Standartu institūta noteiktajās robežās elektroniskajiem un automātiskajiem sfīgmomanometriem.

TENSIOFLASH® KD-558 RAKSTUROJUMS

1. Oscilometriskā metode
2. Integrēts spiediena sensors (silīcija)
3. Automātiski asinsspiediena un pulsa mērījumi
4. Identificē neregulāru (neritmisku) sirdsdarbību
5. Pēdējos 2x30 mērījumus var saglabāt divās atmiņas bankās
6. Ērti lietojami taustiņi
7. Liels un pārskatāms ekrāns.
8. Skaidra mērījumu attēlošana: datums/laiks, sistoliskais spiediens, diastoliskais spiediens, pulss
9. Pēdējo trīs mērījumu vidējās vērtības attēlošana
10. Elektrisks sūknis, kas automātiski piepilda aproci ar gaisu un izsūknē to no aproces
11. Augšdelma manšeti var ērti aplikt ap roku
12. izslēdzas automātiski

IERICES PAMAT PRINCIPI



BATERIJU IEVIETOSANA VAI NOMAINA



Ja uz ekrāna parādās baterijas simbols vai, sūknējot gaisu manšetē, ekrāns paliek tukšs, jānomaina baterijas.

1. Lai atvērtu bateriju nodalījumu, tā vāciņš jāvirza butas rādītāja virzienā.
2. Ievietojiet 4 AA sārma baterijas, ievērojot pareizu polaritātes virzienu.
3. Aiztaisiet bateriju nodalījuma vāciņu.



Tukšās baterijas jāizmet īpašās bīstamiem atkritumiem paredzētās vietās atbilstoši vietējai likumdošanai.

Ar 4 AA sārma baterijām var veikt apmēram 250 mērījumus istabas temperatūrā (22oC), sūknējot gaisu manšetē līdz apmēram 170 mmHg vienu reizi dienā. Komplektācijā iekļautās testa baterijas var nekalpot tik ilgu laiku.

Ja uz ekrāna parādās baterijas simbols, lūdzu, nomainiet baterijas ar 4 jaunām AA sārma baterijām. Lūdzu, nejauciet jaunās baterijas ar vecajām.

Ja ierīce netiek lietota ilgāku laika periodu, lūdzu, izņemiet visas baterijas, lai izvairītos no šķidruma izplūdes, kas var sabojāt ierīci.

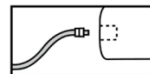
LAIKA UN DATUMA IESTATĪSANA

1. Piespiediet pogas *START* un *MEM*. Pēc pikstiena sāks mirgot mēneša rādītājs.
2. Spiediet pogu *MEM*, lai mainītu mēnesi.
3. Piespiediet pogu *START*, lai saglabātu iestatījumus un attēlotu dienu.
4. Spiediet pogu *MEM*, lai mainītu dienu.
5. Sekojiet norādēm, lai mainītu stundu un pēc tam arī minūtes.
6. Monitors automātiski izslēgsies, ja vienu minūti neko nedarīsiet ar ierīci.
7. Pēc bateriju nomaināšanas būs atkārtoti jāuzstāda datums un laiks.



APROCES PIESLĒGŠANA MONITORAM

Lespraudiet aprocas caurulītes savienotājspraudni monitora kreisajā pusē esošajā ligzdā. Pārļiecinieties, ka caurulītes savienotājspraudnis ir pilnībā iesprausts, lai novērstu gaisa noplūdi asinsspiediena mērīšanas laikā.



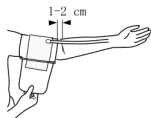
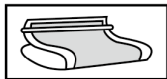
! Mērīšanas laikā nesaspiediet savienojuma caurulīti. Pretējā gadījumā var tikt traucēta aprocas piepildīšana ar gaisu vai radīta trauma nepārtraukta aprocas spiediena dēļ.

DAZI APSVERU MI PIRMS MERIJUMA

1. Vismaz 30 minūtes pirms asinsspiediena mērīšanas izvairieties no ēšanas, smēķēšanas un fiziskas slodzes. Pirms asinsspiediena mērīšanas vismaz 15 minūtes jāatpūšas.
2. Stress paaugstina asinsspiedienu. Izvairieties no asinsspiediena mērīšanas stresa laikā.
3. Manšeti labāk likt uz kreisās rokas.
4. Mērījums jāveic mierīgā klusā vietā, sēdus. Jāatbrīvojas. Atbaltstiet kreiso roku uz galda.
5. Jāievēro klusums, asinsspiediena mērīšanas laikā nedrīkst sarunāties.
6. Starp mērījumiem jāievēro 5-10 minūšu intervāls. Laiks nepieciešams, lai asinīm pieplūdušie asinsvadi atgrieztos normālā stāvoklī. Atkarībā no jūsu fiziskā stāvokļa atpūtai varbūt nepieciešams ilgāks laiks.
7. Lūdzu skatīt aprocas apkārtmēra ierobežojumus sadaļā "SPECIFIKĀCIJAS", lai pārļiecinātos, ka tiek izmantota piemērota aprobe.

KA LIETOT AU GSDELMA MANŠETI

1. Manšetes galu (ar iestrādāto gumijas detaļu) izver cauri metāla kāpslim, lai veidojas cilpa. Materiāla stiprinājuma zonai jābūt vērsta uz augšu. (Iespējams, ka manšete jau ir sagatavota un jums tas nebūs jādara).
 2. Uzvelciet manšeti kreisās rokas augšdelmam, lai gumijas caurulīte būtu vērsta uz leju apakšdelma un plaukstu virzienā.
 3. Pozicionējiet manšeti uz augšdelma tā, kā redzams zīmējumā. Pārlicinieties, ka manšetes apakšējā mala atrodas vismaz 2-3 cm virs elkoņa locītavas un gumijas caurulīte atrodas uz apakšdelma iekšējās virsmas.
- Svarīgi: Manšetes marķējumam jāatrodas tieši virs artērijas, kas iet uz leju pa apakšdelma iekšējo virsmu.



4. Atlociet manšetes brīvo galu un ar stiprinājuma palīdzību nofiksējiet manšeti.
5. Starp augšdelmu un manšeti nedrīkst būt brīvs gaiss, jo tas var ietekmēt rezultātu. Apģērbs nedrīkst nospiegt roku. Jebkurš apģērbs, kas nospiež roku (piemēram, džemperis), jānovelk.
6. Nofiksējiet manšeti ar Velcro stiprinājumu tā, lai jūs justos ērti un manšete nebūtu par ciešu. Nolieciet apakšdelmu uz galda (ar plaukstu uz augšu) tā, lai manšete ir sirds augstumā. Pārlicinieties, ka gumijas caurulīte nav salocījusies.
7. Pāris minūtes mierīgi pasēdiet un tad veiciet asinsspiediena mērījumu.

Piezīme:

Ja manšeti nav iespējams uzlikt uz kreisās rokas augšdelma, to var likt uz labās rokas augšdelma. Šādā gadījumā arī turpmākie mērījumi jāveic uz tās pašas rokas, lai salīdzinājums būtu objektīvs.

- Ja aproce ir netīra, notīriet to ar mitru drānu.

ĶERMEŅA STĀVOKLIS ASINSSPIEDIENA MĒRĪŠANAS LAIKĀ

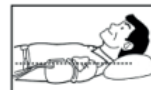
Asinsspiediena mērīšana sēdus stāvoklī:

- a) Apsēdieties, vienmērīgi balstot pēdas pret grīdu, nesakrustojiet kājas
- b) Uz līdzenas virsmas (piemēram, uz galda) novietojiet sev priekšā plaukstu, pavēršot to uz augšu
- c) Aproces vidusdaļai jābūt sirds labā kambara augstumā.



Asinsspiediena mērīšana guļus stāvoklī:

- a) Apgulieties uz muguras.
- b) Nolieciet roku taisni gar sānu, pavēršot plaukstu uz augšu.
- c) Aproce uz rokas jānovieto sirds līmenī.



KA MERIT ASINSSPIEDIENU

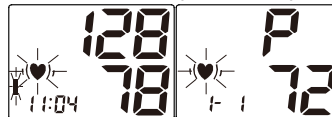
1. Uzlieciet aproci, kā aprakstīts iepriekšējā nodaļā.
2. Piespiediet pogu **START**. Divu sekunžu laikā tiek parādīti visi displejā esošie simboli. Mirgo aktīvā atmiņas banka (U1 vai U2). Piespiediet pogu **MEM**, lai izvēlētos otru atmiņas banku. Piespiediet pogu **START**, lai apstiprinātu savu izvēli.



3. Monitors sāk meklēt nulles spiedienu. Monitors piepilda aproci ar gaisu, līdz gaisa spiediens tajā sasniedzis mērīšanai nepieciešamo. Pēc tam monitors lēnām izlaiž gaisu no aproces un veic mērījumu. Visbeidzot tiek aprēķināts asinsspiediens un pulss, kas tiek atsevišķi parādīts LCD ekrānā. Neregulāra pulsa simbols mirgos, ja mērījumu laikā tiks konstatēts neregulārs sirds darbības ritms.



4. Pēc mērījumu veikšanas LCD displejā tiks attēlots sistoliskais spiediens, diastoliskais spiediens un pulss.



5. Rezultāts tiks automātiski saglabāts aktīvajā atmiņas bankā.
6. Mērīšanas laikā varat piespiest pogu **START**, lai manuāli izslēgtu monitoru.

Uzmanību:

- a uzliksiet manšeti uz augšdelma augstāk par sirds līmeni, mērījuma rezultāts var būt
- par zemu, ja uzliksiet manšeti uz augšdelma zemāk par sirds līme-

ni, mērījuma rezultāts var būt par augstu.

- Mērījuma laikā nedrīkst runāt vai kustēties, jo tas var ietekmēt mērījuma precizitāti.

- Ja vēlaties pārtraukt mērījumu asinsspiediena mērīšanas procesā, nospiediet taustiņu **START**.

- Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu, lai noskaidrotu asinsspiediena mērījumu rezultātu nozīmi.

PIERAKSTU DZESANA

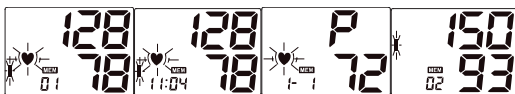
1. Piespiediet pogu **MEM**, lai apskatītu saglabātos rezultātus. LCD displejs attēlo mērījumu skaitu aktivajā atmiņas bankā. Piespiediet pogu **START**, lai pārslēgtu atmiņas banku. Apstipriniet savu izvēli, piespiežot pogu **MEM**. Aktivās bankas izmantošana tiek uzsākta, ja piecas sekundes neko nedarīt ar ierīci.



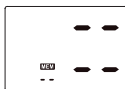
2. LCD displejā tiks attēlotas pēdējo trīs šajā bankā esošo rezultātu vidējā vērtība. Ja bankā nav saglabāts neviens rezultāts, LCD displejā parādīsies svītriņas "-".



3. Piespiediet pogu **MEM**, lai apskatītu rezultātus, sākot no jaunākā līdz vecākajam.



4. Piespiediet pogu **START**, lai manuāli izslēgtu monitoru. Monitors izslēgsies automātiski, ja vienu minūti neko nedarīsiet ar ierīci.



Mērījumu dzēšana no atmiņas: Kad LCD displejā tiek attēloti bankā saglabātie rezultāti, trīs sekunžu laikā piespiediet pogu **MEM**. Visi aktivās atmiņas bankas rezultāti tiks dzēsti pēc trim pikstieniem. Piespiediet pogu **MEM** vai **START**, lai izslēgtu monitoru.

APKOPE UN UZGLABASANA

1. Ierīces tīrīšanai izmantojiet sausu un mīkstu drāniņu. Ja nepieciešams, var to viegli samitrināt krāna ūdenī.
2. Paneļa un manšetes tīrīšanai nelietojiet spirtu, benzīnu, šķīdinātāju vai ķīmiskas vielas.
3. Pirms lietošanas, lūdzu, nomazgājiet rokas. Manšeti nedrīkst mazgāt vai slapināt.
4. Neturiet ierīci tiešos saules staros, mitrumā vai putekļainā vietā.

Uzmanību: Ja ierīce netiks lietota ilgāku laika periodu, lūdzu, izņemiet visas baterijas, lai izvairītos no šķidrums izplūdes, kas var sabojāt ierīci).



KA NOVERST IERICES BOJAJUMUS

- Ierīci nedrīkst nomest zemē, jāizvairās no triecieniem un sitieniem.
- Nebāziet nekādus priekšmetus ierīces atverēs.
- Necentieties ierīci izjaukt vai pārveidot.
- Nelieciet ierīci ūdenī
- Nesaplēsiet manšeti.
- Monitors var nedarboties pareizi un apdraudēt drošību, ja tas tiek uzglabāts vai izmantots temperatūrā vai mitruma līmenī, kas atšķiras no specifikācijās norādītā.
- Monitors drošība un veiktspēja saglabājas vismaz 10 000 mērījumu laikā.

SPECIFIKACIJA

| | |
|------------------------------------|---|
| Produkta nosaukums | Automātiska asinsspiediena mērīšanas mašīne |
| Modelis | KD-558 |
| Mērīšanas metode | Oscilometriskā sistēma |
| Indikācija | Ila |
| Indikācija | Digitāle LCD-ekraan |
| Mērījumu diapazons | spiediens: 0~300 mmHg. Sistoliskais : 60~260 mmHg Diastoliskais : 40~199 mmHg Pulss : 40~180 sitieni/min |
| Precizitāte | Spiediens +/- 3 mmHg Pulss: +/- 5% |
| Atmiņa | Divas atmiņas bankās uzglabāti 2X30 mērījumi |
| Enerģijas avots | 1.5V "AA " x 4 sārma baterijas |
| Bateriju kalpošanas ilgums | Apmēram 500 mērījuma |
| Darba temperatūra & mitrums | 10~40°C (50~104°F). ≤90% RH |
| Uzglabāšanas temperatūra & mitrums | -20~55°F (-4~131°F). ≤90% RH spiediens : 80KPa-105KPa |
| Ārējie izmēri | 138 mm (La)/ 98 mm (Lo)/ 48 mm (H) (5 7/16" X3 27/32" X1 7/8") |
| Svars | Apmēram 211 g (ierīce un baterijas) (7 7/16 oz.) |
| Aksesuāri | Mašīne (derīga augšdelma apkārtmēram 22~32 cm (8,7 - 12,7 in) 30~42cm (11 13/16" - 16 17/32") (pēc izvēles) 42~48cm (16 17/32" - 18 29/32") (pēc izvēles). Lietotāja rokasgrāmata, 4 AA baterijas |

RAZOTĀJS SAGLABA TIESĪBAS MAINĪT PRODUKTA TEHNISKOS PARAMETRUS BEZ IEPRIEKŠĒJA BRĪDINĀJUMA

PROBLEMU RISINĀJUMS

Ja radusies kāda no minētajām problēmām, centieties atrisināt to ar šīs rokasgrāmatas palīdzību. Ja problēmu neizdodas atrisināt, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas daļu pa tālruni +33 892 350 334 (0,34€/mn).

| PROBLĒMA | IESPĒJAMĀIS CĒĻONIS | RISINĀJUMS |
|--|---|---|
| LCD displejā tiek uzrādīts neiespējams rezultāts | Aproce nav pareizi uzlikta vai nostiprināta | Aplieciet aproci pareizi un veiciet mērījumu vēlreiz |
| | Mērīšanas laikā nav bijusi pareiza ķermeņa pozīcija | Vēlreiz izlasiet rokasgrāmatas sadaļu "ĶERMEŅA STĀVOKĻIS ASINSSPIEDIENA MĒRĪŠANAS LAIKĀ" un atkārtoti veiciet mērīšanu. |
| | Cilvēks mērīšanas laikā runājis, kustinājis rokas vai Nevienmērīga sirds darbība (aritmija) | Atkārtoti veiciet mērīšanu, kad cilvēks ir mierīgs un mērīšanas laikā nekustas un nerunā. |
| | Nevienmērīga sirds darbība (aritmija) | Šis elektroniskais sfigmomanometrs nav piemērots cilvēkiem ar stipru sirds aritmiju. |
| LCD ekrānā redzams simbols, kas brīdina par bateriju izlādēšanos | Zems baterijas līmenis | Nomainiet baterijas. |
| LCD ekrānā redzams « Er 0 » | Spiediena sistēma pirms mērīšanas nav stabila | Nekustieties un mēģiniet vēlreiz. |
| LCD ekrānā redzams « Er 1 » | Nevar noteikt sistolisko spiedienu | |
| LCD ekrānā redzams « Er 2 » | Nevar noteikt diastolisko spiedienu | |
| LCD ekrānā redzams « Er 3 » | Pneimatiskā sistēma ir bloķēta, vai aproce ir pārāk cieši nostiprināta gaisa iepildes laikā | Uzlieciet aproci pareizi un mēģiniet vēlreiz. |
| LCD ekrānā redzams « Er 4 » | Pneimatiskajā sistēmā ir radusies noplūde, vai aproce ir pārāk vaļīgi nostiprināta gaisa iepildes laikā | |

| | | |
|---|--|---|
| LCD ekrānā redzams « Er 5 » | Spiediens aprocē pārsniedz 300 mmHg | Mēriet atkārtoti pēc piecām minūtēm. Ja monitors joprojām nedarbojas normāli, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai rūpnīcu. |
| LCD ekrānā redzams « Er 6 » | Spiediens aprocē ilgāk nekā trīs minūtes pārsniedz 15 mmHg | |
| LCD ekrānā redzams « Er 7 » | EEPROM piekļuves kļūda | |
| LCD ekrānā redzams « Er 8 » | Ierīces parametru pārbaudes kļūda | |
| LCD ekrānā redzams « Er A » | Spiediena sensora parametru kļūda | |
| Nav atbildes, nospiežot Start pogu vai maksas baterijas | Nepareiza darbība vai spēcīgi elektromagnētiskie traucējumi. | Izņemiet baterijas un pēc piecām minūtēm ievietojiet tās atpakaļ. |

Uzmanību: Atpūties 10 minūtes un tikai tad veiciet atkārtotu mērījumu.

TensioFlash®



LIT

VARTOTOJO VADOVAS



PRIEŠ NAUDOJANT PRIETAISĄ, PRAŠOME PERSKAITYTI ŠIUOS NURODYMUS

TURINYS

| | |
|--|-----|
| ĮVADAS | 143 |
| PASTABOS APIE SAUGUMĄ | 143 |
| KELETAS ŽODŽIŲ APIE KRAUJO SPAUDIMĄ | 144 |
| ATSARGUMO PRIEMONES PRIES NAUDOJIMĄ | 144 |
| TENSIOFLASH® KD-558 YPATUMAI | 145 |
| PAGRINDINIS ĮRENGINYS | 146 |
| BATERIJŲ IDEJIMAS ARBA PAKĖITIMAS | 146 |
| SISTEMOS LAIKO IR DATOS NUSTATYMAS | 147 |
| MATUOKLIO RANKOVĖS PRIJUNGIMAS PRIE KORPUSO | 147 |
| KELETAS PATARIMU, PRIES ATLIEKANT MATAVIMUS | 147 |
| KAIP NAUDOTI ŽASTO VERŽIANČIAJĄ JUOSTĄ | 147 |
| MATAVIMO METU REKOMENDUOJAMA LAIKYSENSA | 148 |
| KAIP MATUOTI KRAUJO SPAUDIMĄ | 149 |
| ĮRASŲ PERŽIUREJIMAS | 150 |
| KAIP PRIZIURETI IR LAIKYTI PRIETAISĄ | 151 |
| KAIP ISVENGTI GEDIMŲ | 151 |
| TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS | 151 |
| GEDIMŲ SALINIMAS | 153 |
| VALDYMO MYGTUKŲ/EKRANĖLYJE RODOMŲ SIMBOLIŲ REIKŠMĖ | 02 |
| INFORMACIJA APIE ELEKTROMAGNETINĮ SUDERINAMUMĄ | 155 |
| GARANTIJĄ | 159 |

*GAMINTOJAS PASILIEKA TEISĘ IŠ ANKSTO NEPERSPĖJĘS KEISTI
PRODUKTO TECHNINES CHARAKTERISTIKAS*

ĮVADAS

Dėkojame Jums, kad įsigijote žasto automatinį kraujo spaudimo matuoklį. Šis puikus prietaisas idealiai tinka žmonėms, dažnai matuojantiems savo kraujo spaudimą, nes juo paprasta naudotis. Paspaudus mygtuką, matuoklis išmatuoja Jūsų kraujo spaudimą ir pulsą, o rezultatus aiškiai parodo skaitmeniniame ekrane. Puikiai tinka greitai ir paprastai nustatyti kraujo spaudimą namuose, darbe ir kone bet kurioje vietoje.

Kraujo spaudimas matuokliu išmatuojamas taikant oscilometrinį metodą. Tai reiškia, kad matuoklis nustato Jūsų kraujo judėjimą Jūsų rankos arterijoje, ir judesius paverčia skaitmeniniais parodymais. Naudojant oscilometrinį matuoklį nereikia stetoskopo, todėl juo naudotis paprasta, o matavimą atlikti nesudėtinga.

Prieš naudojant žasto automatinį kraujo spaudimo matuoklį, prašome nuodugniai perskaityti šį vadovą. Norėdami gauti specialios informacijos apie savo kraujo spaudimą, PRAŠOME KREIPTIS Į SAVO GYDYTOJĄ.

Gaminys atitinka EN 60601-1-2 elektromagnetinio suderinamumo reikalavimus ir 60601-1 saugumo reikalavimus, kaip tai yra nurodyta EEB direktyvoje 93/42/EEB.

Medžiagos atitinka Europos normų – EN1060-1 1-osios dalies, „Bendrieji reikalavimai“ ir EN 1060-3 3-iosios dalies, „Papildomi reikalavimai elektromechaniniam kraujo spaudimo matavimui“ – taikomų neinvaziniams kraujo spaudimo matuokliams, reikalavimus..

PASTABOS APIE SAUGUMĄ

- Nenaudokite prietaiso kitais tikslais, išskyrus kraujo spaudimui matuoti; tai gali sukelti nelaimingų atsitikimų arba problemų.
- Nepūskite žasto veržiančiosios juostos, jeigu ji neapvyniota aplink žastą.
- Rankovės negalima labai sulenkti arba stipriai traukti. Visada naudokite vadove nurodytus specialius priedus; naudojant kitas, gamintojo nenurodytas dalis, galima sukelti pavojų.
- Nedaužykite ir nemėtykite pagrindinio įrenginio.
- Šalia prietaiso nesinaudokite mobiliuoju telefonu. Pagrindinio prietaiso įrenginio parodymai gali būti klaidingi..
- Nardykite, neremontuokite ar neperdirbinėkite pagrindinio kraujo matavimo prietaiso įrenginio ar veržiančiosios juostos. Dėl tokių veiksmų prietaiso parodymai bus klaidingi.
- Visada naudokite tik tuos priedus, kurie nurodyti naudotojo vadove, naudoti gamintojo nepatvirtintas detales yra pavojinga. Jeigu Jūs nesiruošiate ilgą laiką naudotis prietaisu

(maždaug tris mėnesius ar ilgiau), išimkite baterijas.

- Išleikvotas baterijas pakeiskite naujomis, jas įdėkite tinkamai, laikydamiesi poliariškumo nuorodų; nedėkite į prietaisą baterijų netinkamai, priešingai nurodytai poliariškumo krypčiai.
- Šiuo elektroniniu sfingmomanometru negali naudotis žmonės, kuriems diagnozuota sunki aritmijos forma.

KELETAS ŽODŽIŲ APIE KRAUJO SPAUDIMĄ NOREDAMI NUSTATYTI NORMALŲ SAVO KRAUJO SPAUDIMĄ, KREIPKITĖS Į SAVO GYDYTOJĄ

Suaugusiųjų kraujo spaudimo lygmenų ribos (mmHg, gyvsidabrio stulpelio aukštis milimetrais).

| Lygmuo | Sistolinis (viršutinis skaičius) | Diastolinis (apatinis skaičius) | indikatorius |
|-------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|--------------|
| Optimalus | Mažiau kaip 120 | Mažiau kaip 80 | Žalias |
| Normalus | 120 - 130 | 80-84 | Žalias |
| Iki-hipertenzinė būklė | 130 - 139 | 85-89 | Žalias |
| 1-os stadijos hipertenzija | 140-159 | 90-99 | Geltonas |
| 2-os stadijos hipertenzija | 160-179 | 100-109 | Oranžinis |
| 3-os stadijos hipertenzija | Aukštesnis kaip 180 | Aukštesnis kaip 110 | Raudonas |

Pastaba. Nėra visuotinai priimto hipotenzijos (žemo kraujo spaudimo) apibrėžimo, bet žemesnis kaip 90 mm Hg sistolinis spaudimas dažnai yra laikomas hipotenzija.

PRIEMONĖS PRIEŠ NAUDOJIMĄ

- Perskaitykite visą informaciją, pateiktą naudotojo vadove.
- Nepainiokite savarankiškai atliekamo stebėjimo su savarankišku duomenų įvertinimu. Kraujo spaudimo matavimo rezultatus turi įvertinti sveikatos priežiūros specialistas, tik susipažinęs su Jūsų medicinine istorija.
- Jeigu Jūs vartojate vaistų, pasitarkite su savo gydytoju, kad būtų nustatytas pats tinkamiausias laikas matuoti Jūsų kraujo spaudimą. NIEKADA nekeiskite Jums paskirtų vaistų, prieš tai nepasitarę su savo gydytoju.
- Savarankiškai vertinti gautus matavimo rezultatus ir gydytis pačiam yra pavojinga. Prašome laikytis Jūsų gydytojo pateiktų nurodymų.
- Asmenims, dėl diabeto, inkstų ligos, arterijų sukietėjimo ar kitų

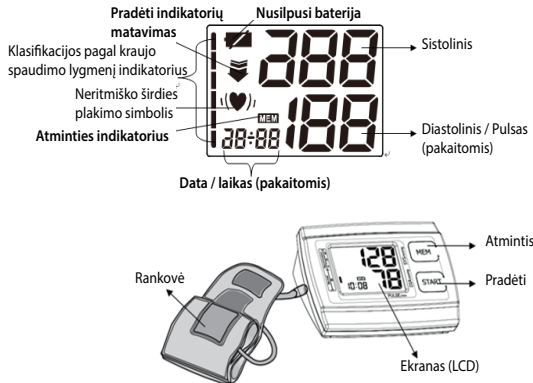
priežasčių turintiems nepastovių ar nestabilių periferinių kraujo apytakos problemų, žasto kraujo spaudimo matavimo rezultatai gali skirtis nuo riešo kraujo spaudimo matavimo rezultatų.

- Šis prietaisas yra skirtas naudoti suaugusiems asmenims. Jeigu šis prietaisas bus naudojamas vaikų, vyresnio amžiaus asmenų ar paauglių kraujo spaudimui nustatyti, pasitarkite su savo gydytoju arba matavimams panaudokite papildomas priemones.
- Matavimo rezultatai gali būti netikslūs, jeigu šis prietaisas naudojamas šalia televizorių, mikrobangų krosnelių, rentgeno aparatų, mobiliųjų telefonų ar kitų prietaisų, kuriems būdingas stiprus elektros laukas. Kad išvengtumėte tokių trikdžių, matuoklį naudokite pakankamu atstumu nuo šių prietaisų arba juos išjunkite.
- Jeigu jaučiate pernelyg didelį spaudimą arba jaučiatės nepatogiai, greitai išleiskite orą, nedelsiant paspaudę mygtuką *START*.
- Nesinaudokite šiuo prietaisu važiuojančioje transporto priemonėje, nes matavimo rezultatai gali būti netikslūs.
- Prietaisu nustatytas kraujo spaudimas atitinka rezultatus, gautus kraujospūdį matuojant kvalifikuotam asmeniui, naudojančiam matavimo rankovę ir stetoskopą, ir atitinka JAV nacionalinio standartų instituto elektroniniams ir automatizuotiems sfingmomanometrams skirtus nurodymus.

TENSIOFLASH® KD-558 YPATUMAI

1. Oscilometrijos metodas
2. Integruotas silikoninis spaudimo jutiklis
3. Automatinis kraujo spaudimo ir pulso dažnio matavimas Yra neritmisko širdies plakimo (IHB) aptikimo funkcija
4. Naujaisi 2X30 matavimo įrašai gali būti saugomi 2 atmintinės vietose
5. Nesunkiai valdomi mygtukai
6. Didelis ir ryškus ekranas
7. Ekranelyje aiškiai rodoma: data/laikas; sistolinis spaudimas, diastolinis spaudimas, pulsas
8. Rodomas trijų paskutinių matavimo rezultatų vidurkis
9. Automatinis oro pripūtimas/išleidimas elektriniu siurbliu Žasto veržiančiąją juostą nesunku tinkamai uždėti
10. Automatinis oro pripūtimas/išleidimas elektriniu siurbliu

PAGRINDINIS ĮRENGINYS



BATERIJŲ ĮDĖJIMAS ARBA PAKEITIMAS



Jeigu ekrane atsiranda baterijos piktograma, arba pripūtus veržiamąją juostą ir matuojant, ekrane neatsiranda matavimo rezultatu, reikia įdėti naujas baterijas.

1. Rodyklės kryptimi nustumkite baterijų skyriaus dangtelį ir jį atidarykite.
2. Laikydami si poliarškumo nuorodų, tinkamai įdėkite keturias AA tipo šarmines baterijas.
3. Vėl uždėkite baterijas uždengiantį dangtelį.



Išsekusias baterijas šalinkite nurodytoje vietoje.

Atliekų surinkimą reglamentuoja kiekvienoje atskiroje teritorijoje taikomos taisyklės.

Su keturiomis AA tipo šarminėmis baterijomis 72 °F (22 °C) kambario temperatūroje kartą per dieną pripūsdami oro iki maždaug 170 mm Hg slėgio Jūs galite atlikti maždaug 250 matavimų. Bet prie prietaiso pridėdamos baterijos yra skirtos tik pabandyti, todėl jų nurodytam laikotarpiui gali nepakakti.

Ekrane atsiradus baterijų piktogramai, įdėkite keturias naujas AA tipo šarmines baterijas. Vienu metu į prietaisą nedėkite naujų ir naudotų baterijų.

Jeigu prietaiso nenaudosite ilgą laiką, baterijas išimkite. Taip išvengsite prietaisą gadinančių skysčių pratekėjimo.

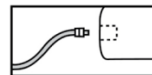
SISTEMOS LAIKO IR DATOS NUSTATYMAS

1. Vienu metu paspauskite mygtukus *START* ir *MEM* – ekrane pradės blykčioti mėnesį nurodantis skaičius.
2. Su *MEM* mygtuku nustatykite mėnesį
3. Paspauskite *START* mygtuką, kad išsaugotumėte nustatymus ir būtų rodoma diena.
4. Su *MEM* mygtuku nustatykite dieną.
5. Toliau nustatykite valandą ir minutę.
6. Monitorius automatiškai išsijungs po 1 min. neveiklumo.
7. Pakeitus baterijas, būtina iš naujo nustatyti laiką ir datą.



MATUOKLIO RANKOVĖS PRIJUNGIMAS PRIE KORPUSO

Įkiškite matavimo rankovės laidelį-jungiklį į kairėje matuoklio dalyje esančią ertmę. Įsitinkinkite, jog jungiklis gerai įkištas, kad kraujospūdžio matavimo metu pro šią angą neišeitų oras.



Matuodami kraujospūdį, nespauskite ir neblokuokite jungiamojo laido, kad neįvyktų oro pumpavimo mechanizmo gedimas ir dėl aukšto rankovės slėgio nekiltų grėsmė sveikatai.

KELETAS PATARIMŲ, PRIEŠ ATLIEKANT MATAVIMUS

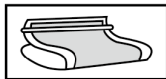
1. Mažiausiai 30 minučių prieš matuojant nevalgykite, nerūkykite ir nesimankštinkite. Taip pat, prieš matuojant, mažiausiai 15 minučių pailsėkite.
2. Stresas didina kraujo spaudimą. Venkite matuoti kraujo spaudimą streso būklėje.
3. Veržiančiąją juostą geriau yra uždėti ant kairiojo žasto.
4. Matavimą reikėtų atlikti ramioje aplinkoje, Jūs turite būti atsipalaidavę ir sėdėti. Kairiąją ranką padėkite ant stalo.
5. Matuodami kraujo spaudimą sėdėkite ramiai ir nekalbėkite.
6. Tarp sėkmingai atliktų matavimų darykite 5–10 minučių pertrauką. Per šį laiką kraujo pritvinkusios kraujagyslės grįžta į normalią būseną. Atsižvelgiant į tai, kokia yra Jūsų individuali fizinė būklė, Jums gali prireikti ilgesnio ramybės laikotarpio.
7. Naudokite tinkamos apimties rankovę – žr. rankovės apimtį, nurodytą skirsnyje „Techniniai duomenys“.

KAIP NAUDOTI ŽASTO VERŽIANČIĄJĄ JUOSTA

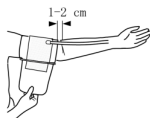
1. Veržiančiosios juostos galą (su prisiūtu guminiu ribotuvu) ištraukite per metalinį žiedą, kad juosta sudarytų kilpą. Juosta šiuurkščių paviršiumi („velcro“ juosta) turi būti išorinėje pusėje.

(Jeigu veržiančioji juosta yra paruošta, šį etapą praleiskite).

2. Užtraukite veržiančiąją juostą ant kairiojo žasto, kad žarnelė būtų nukreipta į dilbį ir delną.



3. Uždėkite veržiančiąją juostą ant rankos, kaip parodyta paveikslėlyje. Įsitikinkite, kad apatinis veržiančiosios juostos kraštas yra maždaug 1–2 cm (3/4~1 colis) aukščiau alkūnės, o prie juostos pritvirtintas guminis vamzdelis yra vidinėje rankos pusėje.



Svarbu: ženklas (maždaug 3 cm–1,2 colio ilgio brūkšny) turi būti tiksliai virš arterijos, kuri vidinėje rankos pusėje.

4. Užtraukite laisvajį veržiančiosios juostos galą ir prispauskite veržiančiąją juostą prie fiksatoriaus.

5. Tarp rankos ir veržiančiosios juostos negali būti tarpo, nes tai turės įtakos rezultatui. Drabužiai negali varžyti rankos. Bet kokį ranką varžantį drabužį (pvz., megztinį) reikia nusivilkti.

6. Veržiančiąją juostą fiksatoriumi šiuokščių paviršiumi užtvirtinkite taip, kad ji būtų uždėta patogiai ir užveržta ne per stipriai. Padėkite ranką ant stalo (delnu į viršų), veržiančioji juosta turi būti širdies aukštyje. Įsitikinkite, kad vamzdelis neperlenktas.

7. Prieš pradėdami matuoti, dvi minutes ramiai pasėdėkite.

PAAIŠKINIMAS:

- Jeigu veržiančiosios juostos negalima uždėti ant kairiosios rankos, ją galima uždėti ant dešinėsios rankos. Bet visus matavimus reikia atlikti su ta pačia ranka, kad juos būtų galima geriau ir tiksliau palyginti.
- Jei rankovė nešvari, nuvalykite drėgnu skudurėliu.

MATAVIMO METU REKOMENDUOJAMA LAIKYSENA

Kraujospūdžio matavimas patogiai sėdint:

a) Nekryžiuokite kojų, ištiestos kojos turėtų patogiai ilsėtis ant grindų.

b) Ant lygaus paviršiaus, pvz. stalviršio, padėkite ranką su į viršų atverstu delnu.

c) Rankovės viduryje turėtų būti tame pačiame aukštyje kaip dešinysis prieširdis.

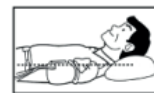


Kraujospūdžio matavimas atsigulus:

a) Atsigulkite ant nugaros.

b) Laikydami ištiestą ranką greta savęs, apskukite delną į viršų.

c) Rankovė turėtų būti tame pačiame aukštyje kaip Jūsų širdis.



KAIP MATUOTI KRAUJO SPAUDIMĄ

1. Tinkamai užsimaukite rankovę (žr. ankstesnį skyrių)

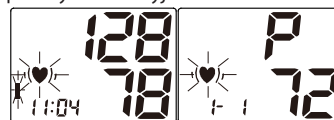
2. Spustelėkite **START** mygtuką. Per 2 sekundes pradės žybsėti simboliai, žymintys atmintinės įrašo vietą (U1 arba U2). Spausdami **MEM** mygtuką, galite pereiti prie kito atmintinės įrašų bloko. Spustelėdami **START** mygtuką, patvirtinkite savo pasirinkimą.



3. Ekranelyje bus rodomi nuliai. Tuomet į rankovę bus pumpuojamas oras tol, kol susidarys pakankamas slėgis kraujospūdžio matavimui. Po to oras bus pamažu išleidžiamas ir vykdomas kraujospūdžio matavimas. Galiausiai bus apskaičiuojami ir atskirai ekranelyje parodomi kraujospūdis ir pulsas. Nustačius neritmingą širdies plakimą, užsižiebs nereguliarų širdies ritmą žymintis simbolis.



4. Atlikus matavimą, sistolinis, diastolinis kraujospūdis ir pulsas bus parodyti ekranelyje.



5. Gautas rezultatas bus automatiškai išsaugotas pasirinktoje atmintinės vietoje.

6. Atlikę matavimą paspauskite mygtuką **START** ir išjunkite prietaisą. Prietaiso nenaudojant, jis savaime išsijungs po 1 minutės.

Pastaba:

- Nustatyti kraujo spaudimo rodikliai bus žemesni, jeigu veržiančioji juosta bus aukščiau širdies lygio, arba aukštesni, jeigu veržiančioji juosta bus žemiau širdies lygio.

- Matuodami kraujo spaudimą nekalkėkite ir nejudėkite, nes tai gali turėti įtakos rezultatų tikslumui.

- Jeigu Jūs norite nutraukti matavimo procesą jam nepasibaigus, paprasčiausiai paspauskite mygtuką **START**, ir matavimas bus iš karto sustabdytas.

- Pasikonsultuokite su sveikatos priežiūros specialistu, galinčiu paaiškinti spaudimo matavimo rezultatus.

ĮRAŠŲ PERŽIŪRĖJIMAS

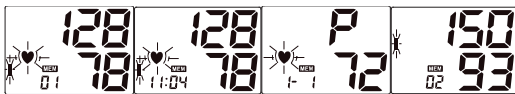
1. Paspaudus **MEM** mygtuką, šie rezultatai bus atvaizduojami ekranelyje. Spausdami **START**, pereisite prie kito atmintinės įrašų bloko. Patvirtinkite savo pasirinkimą, spausdami **MEM** mygtuką. Penkias sekundes nieko nepaspaudus, bus automatiškai pasirinkta prieš tai ekranelyje rodyta atmintinės įrašo vieta.



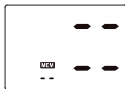
2. Ekranelyje bus parodytas trijų paskutinių to bloko matavimo rezultatų vidurkis. Jei įrašų nėra, ekranelyje pasirodys brūkšniai « - ».



3. Spustelėjus **MEM** mygtuką, bus atvaizduotas naujausio matavimo rezultatas, po to spustelėdami **MEM**, pereisite prie senesnio rezultato.



4. Taip pat galite išjungti prietaisą rankiniu būdu – norėdami tai padaryti, spauskite **START**; prietaiso nenaudojant, po 1 min. jis išsijungs automatiškai.



Atmintinės įrašų trynimas: ekranelyje rodant bet kurį iš rezultatų ir tris sekundes laikant paspaudus mygtuką **MEM**, prietaisas tris kart supypsės, ir visi tame atmintinės bloke saugomi įrašai bus ištrinti.. Spausdami **MEM** arba **START** mygtukus, prietaisą išjungsite.

KAIP PRIŽIŪRĖTI IR LAIKYTI PRIETAISĄ

1. Prietaisui valyti naudokite sausą ir minkštą audinį. Jeigu reikia, naudokite šiek tiek vandeniui iš čiaupo sudrėkintą šluostę.
2. Prietaisui ir veržiančiajai juostai valyti niekada nenaudokite alkoholio, benzeno, skiediklių ar kitų chemikalų.
3. Prieš naudodami prietaisą, nusiplaukite ranką. Neskalkbkite ir nedrėkinkite veržiančiosios juostos.
4. Venkite prietaisą laikyti tiesioginiuose saulės spinduliuose, labai drėgnoje ar dulkelioje aplinkoje.



Pastaba. Jeigu prietaiso nenaudosite ilgą laiką, įsitinkinkite, kad baterijos išimtos. Jeigu to nepadarysite, iš baterijų gali ištėkėti skysčio, kuris gali sugadinti prietaisą.

KAIP IŠVENGTI GEDIMŲ

- Nemėtykite prietaiso ir saugokite jį nuo sukrėtimų ar smūgių.
- Į angas nekiškite jokių daiktų.
- Nebandykite prietaiso ardyti.
- Nedėkite prietaiso į vandenį
- Nelamdykite veržiančiosios juostos.
- Matuoklis gali veikti ne visu pajėgumu arba netgi sukelti grėsmę sveikatai, jeigu jį laikysite ar naudosite. Temperatūrai ir oro drėgnumui esant kitokiems nei nurodyti skirsnyje „Techniniai duomenys“.
- Prietaiso ekranėlis atitinka jo saugumui ir veikimui keliamus reikalavimus mažiausiai 10 000 matavimų.

TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

| | |
|----------------------------------|--|
| Gaminio pavadinimas | AUTOMATINIS KRAUJO SPAUDIMO MATUOKLIS SU VERŽIANČIAJA RANKOS JUOSTA |
| Modelis | KD-558 |
| Matavimo metodas | Oscilometrinė sistema. |
| Klasifikacija | Ila |
| Parodymai | Skaitmeninis skystųjų kristalų ekranas (LCD) |
| Matavimo intervalas | Spaudimas: 0~300 mmHg. Sistolinis: 60~260 mmHg Diastolinis: 40~199 mmHg Pulsas: 40~180 kartų per minutę |
| Tikslumas | Spaudimas +/- 3 mmHg Pulsas: +/- 5% |
| Atmintis | 2X30 matavimo įrašų 2 atmintinėse |
| Energijos šaltinis | 4 šarminis AAA tipo 1,5 V baterijos |
| Baterijų veikimo laikas | Apytiksliai 500 naudojamą |
| Darbinė temperatūra ir drėgnumas | 10~40°C (50~104°F). ≤90% RH |
| Laikymo temperatūra ir drėgnumas | -20~55°F (-4~131°F). ≤90% RH Spaudimas: 80KPa-105KPa |
| Išoriniai matmenys | 138 mm (La)/ 98 mm (Lo)/ 48 mm (H) (5 7/16" X3 27/32" X1 7/8") |
| Svoris | Apytiksliai 211 g (prietaisas su baterijomis) (7 7/16 oz.) |
| Priedai | Veržiančioji juosta tinkama 22~32 cm (8,7 - 12,7 in) 30~42cm (11 13/16" - 16 17/32") (pasirenkama) 42~48cm (16 17/32" - 18 29/32") (pasirenkama). naudojimo vadovas, 4 AA tipo baterijos. |

GAMINTOJAS PASILIEKA TEISĘ IŠ ANKSTO NEPERSPĖJĘS KEISTI PRODUKTO TECHNINĖS CHARAKTERISTIKAS

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Jei kyla viena iš toliau nurodomų problemų, prašome susipažinti su gedimų šalinimo nurodymais, skirtais gedimams pašalinti. Jei problema išlieka, susisiekiite su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba +33 892 350 334 (0,34€/mn).

| PROBLEMA | GALIMA PRIEŽASTIS | SPRENDIMAS |
|---|---|--|
| Ekranėlyje rodomi rezultatai atrodo neįprasti (klaidingi) | Rankovė buvo uždėta ant netinkamos rankos vietos arba netinkamai apjuosta | Tinkamai užmaukite rankovę ir matuokite dar kartą. |
| | Laikysena matavimo metu buvo netinkama | Atidžiai perskaitykite skiltį „MATAVIMO METU REKOMENDUOJAMA LAIKYSENA“ ir matuokite dar kartą. |
| | Matuojant spaudimą kalbėjote, judinote ranką ar kitas kūno dalis, buvote supykę, susijaudinę ar nervingi. | Pasimatuokite kraujospūdį dar kartą, tik šįsyk nusiraminkite ir nejudėkite bei nekalbėkite. |
| | Nereguliarus širdies ritmas (aritmija) | Žmonėms, kurių širdies ritmas sutrikęs (aritmija), nerekomenduojama naudoti elektroninį sfigmomanometrą. |
| LCD ekranėlyje rodomas simbolis „Baterija baigia išsikrauti“. | Baterija baigia išsikrauti | Pakeiskite maitinimo elementus |
| Ekranėlyje rodomi « Er 0 » | Prieš matavimą slėgio sistema buvo nestabili | Nejudėkite ir pasimatuo­kite spaudimą dar kartą |
| Ekranėlyje rodomi « Er 1 » | Sistolinis spaudimas neaptiktas | |
| Ekranėlyje rodomi « Er 2 » | Diastolinis spaudimas neaptiktas | |
| Ekranėlyje rodomi « Er 3 » | Pneumatinė sistema užblokuota (rankovė pernelyg užverta pripūtimo metu) | Tinkamai užmaukite rankovę ir pasimatuo­kite spaudimą dar kartą |
| Ekranėlyje rodomi « Er 4 » | Pneumatinė sistema neteko oro (rankovė pernelyg laisva pripūtimo metu) | |

| | | |
|---|---|---|
| Ekranelyje rodomi « Er 5 » | Rankovės spaudimas didesnis nei 300mmHg | Pasimatuokite spaudimą po penkių minučių. Jei prietaisas veikia vis dar netinkamai, kreipkitės į vietinį platintoją ar gamyklą. |
| Ekranelyje rodomi « Er 6 » | Ilgiau nei 3 min. rankovės spaudimas didesnis nei 15 mmHg | |
| Ekranelyje rodomi « Er 7 » | EEPROM prieigos klaida | |
| Ekranelyje rodomi « Er 8 » | Prietaiso parametrų tikrinimo klaida | |
| Ekranelyje rodomi « Er A » | Spaudimo jutiklio parametro klaida | |
| Jokio atsakymo, kai paspaudžiate pradžios | Neteisingas naudojimas arba stipri elektromagnetinė interferencija. | Išimkite elementus penkioms minutėms ir vėl juos įdėkite |

Pastaba: prieš atlikdami kitą matavimą, mažiausiai 10 minučių atsipalaiduokite.

EMC DATA

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

Table 1
For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS

| Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions | | |
|---|----------------|--|
| The [KD-558] is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the [KD-558] should assure that it is used in such an environment. | | |
| Emissions test | Compliance | Electromagnetic environment - guidance |
| RF emissions CISPR 11 | Group 1 | The [KD-558] uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. |
| RF emissions CISPR 11 | Class B | The [KD-558] is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. |
| Harmonic emissions IEC 61000-3-2 | Not applicable | |
| Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3 | Not applicable | |

Table 2
For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS

| Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity | | | |
|---|------------------------------|------------------------------|--|
| The [KD-558] is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the [KD-558] should assure that it is used in such an environment. | | | |
| IMMUNITY test | IEC 60601test level | Compliance level | Electromagnetic environment - guidance |
| Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2 | ± 6 kV contact ± 8 kV air | ± 6 kV contact ± 8 kV air | Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %. |
| Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8 | 3 A/m | 3 A/m | Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment. |

Table 3
For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING

| Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity | | | |
|---|------------------------|------------------|--|
| The [KD-558] is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the [KD-558] should assure that it is used in such an environment. | | | |
| IMMUNITY test | IEC 60601test level | Compliance level | Electromagnetic environment - guidance |
| RADIATED RF IEC 61000-4-3 | 3V/m 80 MHz to 2.5 GHz | 3 V/m | Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the [KD-558], including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, a should be less than the compliance level in each frequency range. b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: |
| <p>NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.</p> <p>NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.</p> <p>a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the [KD-558] is used exceeds the applicable RF compliance level above, the [KD-558] should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the [KD-558].</p> <p>b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3V/m.</p> | | | |

Table 4
For ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING

| Recommended separation distances between Portable and mobile RF communications equipment and the [KD-558] | | | |
|--|---|---|--|
| The [KD-558] is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the [KD-558] can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the [KD-558] as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment | | | |
| Rated maximum output power of transmitter W | | Separation distance according to frequency of transmitter m | |
| | 150 kHz to 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$ | 80 MHz to 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$ | 800 MHz to 2,5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ |
| 0.01 | 0.12 | 0.12 | 0.23 |
| 0.1 | 0.38 | 0.38 | 0.73 |
| 1 | 1.2 | 1.2 | 2.3 |
| 10 | 3.8 | 3.8 | 7.3 |
| 100 | 12 | 12 | 23 |
| For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer. NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies. NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people. | | | |

WARRANTY

CARTE DE GARANTIE - GUARANTEE CARD

Date d'achat / Purchase date

Date : / /

N° de série / Serial number

SN:

Cachet de revendeur / Retailer's seal

Cachet / Stamp:

FR: Visiomed* réparera ou remplacera selon les conditions mentionnées ci-dessous ce produit gratuitement dans le cas d'un défaut de pièces ou défaut de fabrication, comme suit:

DURÉE : 24 MOIS EN RETOUR ATELIER

LIMITES ET EXCLUSIONS: Cette garantie ne concerne que l'acheteur final original. Une facture d'achat, ou autre preuve d'achat, ainsi que cette carte de garantie seront demandées pour obtenir un service après-vente, conformément à cette garantie. Cette carte de garantie ne sera pas étendue à une autre personne que l'acheteur final original. Cette garantie devient inefficace dès lors que les numéros de série sur le produit sont modifiés, remplacés, illisibles, absents, ou si une réparation a été effectuée sans résultat par tout service non agréé, incluant l'utilisateur. Cette garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de pièces, survenant lors d'une utilisation normale du produit. Elle ne couvre pas les dommages causés lors de l'expédition ou du transport de l'appareil, causés par des réparations effectuées par un distributeur, par des modifications apportées, par la connexion d'équipements non agréés par Visiomed*, ou causés par l'usage contraire aux instructions du mode d'emploi. En outre, la présente garantie ne couvre pas les dommages liés à des chutes, des mauvaises manipulations, une mauvaise installation, les dommages liés au feu, à une inondation, à la foudre, ou tout autre désastre naturel. Cette garantie ne couvre pas l'emballage du matériel, les accessoires, les défauts d'aspect dus à l'exposition commerciale du produit, show room, espace de vente, démonstration etc.... L'entretien normal, le nettoyage et le remplacement de pièces dont l'usure est normale, ne sont pas couverts par les termes de cette garantie.

Visiomed* et ses représentants et agents ne seront en aucun cas tenus pour responsables des dommages divers et des préjudices consécutifs à l'utilisation du produit ou à l'incapacité d'utilisation de ce produit. Cette garantie est la seule valable auprès de Visiomed*, toute autre garantie incluant celle-ci (garantie commerciale) ne sera prise en compte.

IMPORTANT: Si lors de la période de garantie, vous n'obtenez pas satisfaction des réparations de ce produit, veuillez contacter le service clients Visiomed*.

EN: Visiomed* will repair or replace this product free of charge in the case of defective parts or manufacturing defects, in accordance with the conditions mentioned below as follows:

DURATION: 24 MONTHS RETURN TO WORKSHOP

LIMITS AND EXCLUSIONS: This guarantee concerns only the original final purchaser. A purchase invoice, or another proof of purchase, with this guarantee card will be required to obtain an after-sales service, in accordance with this guarantee. This guarantee card will not be extended to another person only the original final purchaser. This guarantee becomes void if the serial numbers on the product are modified, replaced, illegible, absent, or if repair has been carried out by a service not approved, including the user. This guarantee covers only the defects of the material or parts, occurring during normal use of the product. It does not cover the damage caused during the transport of the apparatus, causes due to repairs being carried

out by the distributor, by any modifications undertaken, any connection of equipment not approved by Visiomed*, or causes contrary to those written in the user manual or notice. Moreover, the present guarantee does not cover damage due to falls, bad handling, bad installations, damage by fire, floods, lightning, or any other natural disaster. This guarantee does not cover the packing of the material, the accessories, the defects caused by commercial exposure of the product, show room, sale space, demonstration etc... Normal maintenance, cleaning and the replacement of parts where wear is normal, are not covered by the terms of this guarantee. Visiomed* and its representatives and agents will not in any case be held responsible for any damage and consecutive damages due to the mishandling of this product. This guarantee is the only valid one at Visiomed*, any other guarantee (commercial guarantee) except this one will not be taken into account. IMPORTANT: During the guarantee period if you are dissatisfied with the repairs of this product, please contact the Visiomed* customer service.

DE: Visiomed* repariert oder ersetzt das Produkt im Fall eines Teile- oder Fertigungsfehlers unter den nachstehenden Bedingungen kostenlos wie folgt: **GARANTIEZEIT: 24 MONATE DURCH RÜCKSENDUNG AN DIE WERKSTATT GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN UND -AUSSCHLÜSSE:** Diese Garantie gilt einzig für den ursprünglichen Endkäufer. Eine Einkaufsrechnung oder ein anderer Kaufbeleg sowie dieser Garantieschein werden angefordert, um den Kundendienst in Übereinstimmung mit diesen Garantiebedingungen beanspruchen zu können. Dieser Garantieschein wird nicht auf eine andere Person als den ursprünglichen Endkäufer erweitert. Sie wird unwirksam, sofern die Seriennummern auf dem Produkt geändert, ersetzt, unleserlich gemacht oder gelöscht wurden oder eine vergleichbare Reparatur von einer nicht zugelassenen Werkstatt inklusive durch den Benutzer durchgeführt wurde. Diese Garantie deckt einzig Werkstoff- oder Teilefehler, die während der normalen Benutzung des Produkts auftreten. Schäden, die anlässlich des Versands oder des Transports des Geräts, von durch einen Vertreter ausgeführten Reparaturen, infolge vorgenommener Änderungen, des Anschlusses von Geräten, die nicht von Visiomed* zugelassen wurden, oder der unsachgemäßen Benutzung im Widerspruch zu den Anweisungen der Bedienungsanleitung verursacht werden, fallen nicht in den Anwendungsbereich dieser Garantie. Ferner werden Schäden in Verbindung mit dem Herunterfallen, dem unsachgemäßen Umgang, der unsachgemäßen Einrichtung, brandbedingte Schäden, Schäden infolge einer Überschwemmung, des Blitzschlags oder anderer Naturereignisse von der Garantie ausgeschlossen. Nicht in den Anwendungsbereich dieser Garantie fallen die Verpackung, das Zubehör, Fehler hinsichtlich der äußeren Beschaffenheit aufgrund der geschäftlichen Ausstellung des Produkts, im Showroom, im Verkaufsbereich, Demonstration etc.... Die laufende Instandhaltung, die Reinigung und der Ersatz von Verschleißteilen werden nicht mit dieser Garantie gedeckt. Visiomed* und ihre Vertreter und Vertragshändler können nicht für etwaige Schäden oder Folgen in Verbindung mit der Benutzung des Produkts oder der Unfähigkeit zur Benutzung dieses Produkts haftbar gemacht werden.

Diese Garantie ist einzig bei Visiomed* gültig, wobei alle sonstigen Garantien, die diese Garantie einschließen (geschäftliche Garantie) unberücksichtigt bleiben.

WICHTIGER HINWEIS: Werden die Reparaturen dieses Produkts während der Laufzeit nicht zufriedenstellend ausgeführt, wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an die Visiomed*-Kundenabteilung.

NL: Visiomed* zal, volgens de hieronder vermelde voorwaarden, gratis dit product repareren of vervangen in geval van defecte onderdelen of een fabricatiefout en wel als volgt:

TIJDSDUUR: 24 MAANDEN MET TERUGZENDING NAAR DE WERKPLAATS BEPERKINGEN EN UITSLUITINGEN: Deze garantie heeft uitsluitend betrekking op de uiteindelijke koper. De koopbon, of een ander bewijs van aankoop, plus deze garantie bon moeten overhandigd kunnen worden voor het verkrijgen van een servicedienst in overeenstemming met deze garantie. Deze garantie bon zal niet overgedragen kunnen worden aan een ander persoon dan de oorspronkelijke uiteindelijke koper. Deze garantie vervalt zodra de serienummers van het product gewijzigd, vervangen, onleesbaar gemaakt of verwijderd worden of als men een vruchteloze reparatie heeft laten verrichten door een niet erkende servicedienst, met inbegrip van de gebruiker. Deze garantie dekt uitsluitend materiaal gebreken of defecte onderdelen die zich openbaar maken tijdens een normaal gebruik van het product. De garantie dekt niet schade veroorzaakt tijdens de verzending of het transport van het apparaat, veroorzaakt door reparaties verricht door een distributeur, door aangebrachte wijzigingen, door het aansluiten van uitrustingen die niet door Visiomed* zijn goedgekeurd of door een gebruik dat tegen de instructies gegeven in de gebruiksaanwijzing ingaat. Bovendien dekt deze garantie niet de schade voortvloeiende uit vallen, onjuiste hantering, onjuiste installatie, schade in verband met brand, overstroming, blikseminslag of enige andere natuurramp. Deze garantie dekt niet de verpakking van het materiaal, de toebehoren, de uitwendige foutjes te wijten aan een commerciële tentoonstelling van het product, showroom, verkooppriimte, demonstraties enzovoort. Het normale onderhoud, het schoonmaken en de vervanging van aan slijtage onderhevige onderdelen, worden niet gedekt volgens de bewoordingen van deze garantie. Visiomed* en zijn vertegenwoordigers en agenten zullen in geen geval aansprakelijk gesteld kunnen worden voor diverse schadeposten en de schade voortvloeiende uit het gebruik van het product of de onmogelijkheid om dit product te gebruiken. Deze garantie is als enige rechtsgeldig bij Visiomed*, iedere andere garantie die deze garantie omvat (commerciële garantie) zal opzij geschoven worden.

BELANGRIJK: Indien u tijdens de garantieperiode niet tevreden mocht zijn over de reparaties verricht op dit product, verzoeken wij u contact op te nemen met de Klantendienst van Visiomed*.

ES: Visiomed* reparará o sustituirá, según las condiciones que figuran a continuación, este producto gratuitamente en caso de defecto de piezas o de

fabricación, de la forma siguiente:

DURACIÓN: 24 MESES CON DEVOLUCIÓN AL TALLER

LÍMITES Y EXCLUSIONES: Esta garantía únicamente se refiere al comprador final original. Se solicitará una factura de compra u otro justificante de compra, así como la presente tarjeta de garantía para obtener un servicio postventa, de acuerdo a la presente garantía. Esta garantía no se ampliará a ninguna otra persona distinta al comprador final original. Esta garantía se invalida, si los números de serie del producto se modifican, se sustituyen, resultan ilegibles o inexistentes, o si se han realizado reparaciones infructuosas por servicios no autorizados, incluyendo el usuario. La presente garantía únicamente cubre los defectos de material o de piezas, siempre dentro de un uso normal del producto. No cubre los daños causados durante el envío o el transporte del aparato, causados por reparaciones realizadas por un distribuidor, modificaciones, conexiones de equipos no autorizados por Visiomed* o causados por un uso contrario a las instrucciones de empleo. Además, la presente garantía no cubre los daños relacionados con caídas, manipulaciones inadecuadas, instalación incorrecta, daños relacionados con fuegos, inundaciones, rayos u otro desastre natural. Esta garantía no cubre el embalaje del material, los accesorios, los defectos de aspecto debidos a la exposición comercial del producto, showroom, espacio de venta, demostración etc. El mantenimiento normal, la limpieza y la sustitución de piezas de desgaste normal, no están cubiertos por los términos de la presente garantía. Visiomed* y sus representantes y agentes en ningún caso serán considerados responsables por los diversos daños y perjuicios derivados del uso del producto o la incapacidad de utilización de este producto. Esta garantía es la única que tiene validez ante Visiomed*, no se tendrá en cuenta ninguna otra garantía que incluya la presente (garantía comercial). **IMPORTANTE:** Si durante el periodo de garantía no le satisfacen las reparaciones de este producto, rogamos se ponga en contacto con el servicio de atención al cliente de Visiomed*.

PT: A Visiomed* procederá à reparaco ou substituio gratuita deste produto, de acordo com as condioes referidas a seguir, no caso de defeito de material ou de mo-de-obra, nos seguintes termos:

DURAÇÃO: 24 MESES NA DEVOLUO DA OFICINA

LIMITES E EXCLUSÕES: A presente garantia cobre apenas o comprador final inicial. Para obter um serviço pós-venda, nos termos desta garantia, serão exigidas uma fatura de compra, ou outra prova de compra, assim como o presente cartão de garantia. Este cartão de garantia aplicar-se- apenas ao comprador final original. Esta garantia perde a validade se os números de série no produto forem modificados, substituídos, ilegíveis, inexistentes, ou se tiver sido efetuada uma reparaco por uma entidade não aprovada, incluindo o utilizador. Esta garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de peças que ocorram durante a utilizao normal do produto. Não cobre os danos causados durante o envio ou o transporte do aparelho, provocados por reparacoes efetuadas por um distribuidor, modificaoes introduzidas, ligao de equipamentos não autorizados pela Visiomed* ou

causados pela utilizao contrária às instruoes de utilizao. Além disso, a presente garantia não cobre os danos relacionados com quedas, manipulaoes deficientes, instalao incorreta, danos relacionados com incêndios, inundaoes, relâmpagos ou qualquer outro desastre natural. Esta garantia não cobre a embalagem do material, os acessórios, os defeitos de aspeto devidos  exposio comercial do produto, showroom, espaço de venda, demonstrao, etc. A manuteno normal, a limpeza e a substituio de peças de desgaste normal não estão abrangidas pelos termos desta garantia. A Visiomed* e os seus representantes e agentes não serão em nenhum caso responsabilizados por danos diversos e prejuizos resultantes da utilizao do produto ou da incapacidade de utilizao deste produto. Esta garantia  a única válida junto da Visiomed*, ficando excluída qualquer outra garantia, incluindo a garantia comercial.

IMPORTANTE: Se durante o periodo de garantia não estiver satisfeito(a) com as reparacoes deste produto, queira contactar o serviço de clientes Visiomed*.

TU: Visiomed*, paralarda veya retimde hata olması halinde aağıda sıralanan şartlara göre bu ürünün ücretsiz olarak aşağıdaki şekilde tamir edecek veya deęiştirecektir:

SÜRE: 24 AY ATÖLYEYE İADE

SINIRLAR VE İSTİSNALAR: Bu garanti sadece orijinal nihai müşteriyi ilgilendirebilir. Bu garantiye uygun olarak bir satış sonrası hizmetinden yararlanabilmek için satış faturası veya satış kanıtlayan başka türden bir belgenin yanı sıra bu garanti kartı da talep edilecektir. Bu garanti kartı orijinal nihai müşteriden başka biri adına uzatılmayacaktır. Bu garanti, ürün üzerindeki seri numaralarında deęişiklik yapıldığıında, numaralar deęiştirildiğinde, okunmaz halde olduęunda, ekis olduęunda veya kullanıcı da dahil yetkisiz olmayan her hangi bir servis tarafından, sonuç alınmayan bir onarım yapıldığıında etkisiz hale gelir. Bu garanti sadece, ürünün normal kullanımından kaynaklanan malzeme veya parça arızalarını kapsar. Cihazın nakliyesi veya taşınması sırasında, daęıtıcı firma tarafından yapılan onarımlardan, yapılan deęişikliklerden, Visiomed*’in onaylamadıęı ekipmanların baęlanmasıından veya kullanım modu talimatlarına aykırı kullanımdan oluşan hasarları kapsamaz. Buna ek olarak işbu garanti dmeye, kötü kullanıma, yanlış montaja, yangına, su baskınına, yıldıırım çarpmasına veya dięer doęal afetlere baęlı hasarları da kapsamaz. Bu garanti, malzemenin ambalajını, aksesuarları, show room, satış alanı, tanıtım vb gibi ürünün ticari tehirinden kaynaklanan di görünüm hasarlarını kapsamaz. Normal bakım, temizlik ve aşınması normal olan parçaların deęiştirilmesi işlemleri bu garantinin şartlarına kapsamaz. Visiomed* ve temsilcileriyle acenteleri, çeşitli hasarlardan ve ürünün kullanılması veya bu ürünün kullanılmaması sonrasındaki zararlardan hiç bir durumda sorumlu tutulamayacaktır. Bu garanti Visiomed*’ nezinde geçerli olan tek belgedir, bunun (ticari garanti) içeren hiç bir garanti dikkate alınmayacaktır.

ÖNEMLİ: Garanti süresi içinde, bu ürüne uygulanan onarımlardan memnun kalmazsanız, lütfen Visiomed* müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

AR تقوم: Visiomed® بإصلاح و إستبدال هذا المنتج مجاناً و ذلك وفقاً للشروط المذكورة الأسفل في حال وجود عيب بالقطع أو وجود عيب في التصنيع و ذلك على النحو الآتي :
المدّة : 24 شهراً مع رجوع المنتج لورشة الصقل

حدود الضمان و ما هو مستبعد منه : لا يخص هذا الضمان سوى المشتري الأصلي النهائي. يتم طلب تقديم فاتورة الشراء، أو أي دليل آخر على الشراء، و أيضاً بطاقة الضمان هذه، من أجل الحصول على خدمة ما بعد البيع وفقاً لهذا الضمان.

لن تمتد بطاقة الضمان هذه إلى أي شخص آخر غير المشتري الأصلي النهائي.

تصبح بطاقة الضمان هذه عديمة الفاعلية بدءً من اللحظة التي يتم فيها تغيير أو إستبدال الأرقام التسلسلية الخاصة بالمنتج، أو عندما تصبح غير مفروقة أو غير موجودة على المنتج، أو في الحالة التي يتم فيها القيام بالإصلاح من غير نتيجة لدى أي مركز خدمة غير معتمد، و إستخدام المستخدم.

يغطى هذا الضمان فقط العيوب الخاصة بالمعدلات أو القطع التي قد تحدث عند الإستخدام الطبيعي للمنتج. لا يغطى هذا الضمان الأضرار التي قد تحدث عند شحن أو نقل الجهاز، أو تلك التي تنسب فيها الإصلاح الذي يتم عن طريق أحد الموزعين، أو تلك الأضرار الناجمة عن تعديلات تم إدخالها بواسطة توصيل تجهيزات غير معتمدة من قبل Visiomed®، أو تلك الناجمة عن الإستعمال المخالف لتعليمات طريقة الإستخدام. إضافة إلى ذلك، لا يغطي هذا الضمان الأضرار الناتجة عن سقوط المنتج، و التشغيل السيء، و التركيب السيء، و الأضرار المرتبطة بالتراب، و الغمر في الماء، و الصواعق، أو الأضرار الناتجة عن الكوارث الطبيعية. لا يغطى هذا الضمان تغليف الجهاز، أو القطع الإضافية، أو العيوب الخاصة بمظهر المنتج و التي قد تنتج عن العرض التجاري للمنتج، و صالات العرض، و أماكن البيع، و بيان المنتج من أجل الترويج التجاري... الخ. لن يتم بموجب شروط هذا الضمان تغطية الصيانة الطبيعية، و التنظيف، و إستبدال القطع التي تم إستهلاكها بشكل طبيعي. في جميع الأحوال، لن تكون Visiomed® و ممثلها و وكلائها مسؤولين عن مختلف الأضرار و الخسائر الناتجة عن إستعمال المنتج أو عن عدم القدرة على إستعمال هذا المنتج. هذا الضمان هو الضمان الوحيد المقبول لدى Visiomed® و لن يتم الإبتداع بأي ضمان آخر يشتمل على هذا الضمان (الضمان التجاري).

هناك في حال عدم حصولكم على نتائج مرضية للإصلاح التي يتم القيام بها لهذا المنتج خلال فترة الضمان، يُرجى من حضرتكم الإتصال بقسم خدمة العملاء لدى Visiomed®.

EST: Kui esineb defektseid osi või tootmisdefekte, parandab või asendab Visiomed® toote tasuta vastavalt alpool nimetatud tingimustele:
KESTUS: 24 KUU JOOKSUL VÕIMALIKU TOODE TÕUKOTTA SAATA PIIRANGUD JA VÄLJAARVAMISED: Käesolev garantii kehtib ainult esialgsele lõppostjale. Vastavalt käesolevale garantii tuleb müügijärgse hoolduse tagamiseks esitada ostuarve või muu ostu tõendav dokument ja käesolev garantiikaart. Käesolev garantiikaart ei laiene muudele isikutele kui esialgne lõppostja. Käesolev garantii muutub kehtetuks kohe, kui toote seerianumbri muudetakse või asendatakse, kui need muutuvad loetamatuks või kaovad või kui heakskiitmata teenuseosutaja, sealhulgas kasutaja ise, üritab tulutulult toodet parandada.

Käesolev garantii hõlmab ainult materjali- või osade defekte, mis on tekkinud toote tavapärase kasutamise käigus. See ei hõlma toote saatmise või transpordit, turustaja teatud parandustööde, muudatuste tegemise, seadmete ühendamise, mida Visiomed® ei ole heaks kiitnud, või kasutusjuhendite mittevastava kasutamise tulemusel tekkinud kahjusid. Lisaks ei hõlma garantii ka kukkumise, väära kasutamise või paigaldamise ega tulekahju, üleujutuse, äikesed või muu loodusnähtuse tulemusel tekkinud kahjusid. Käesolev garantii ei hõlma materjali pakendit, lisaseadmeid ega defekte, mis on tekkinud toote esitlemise käigus: väljapanekul, müügisjaalis, tooteesitlusel vms.

Käesoleva garantii tingimused ei hõlma korralist hooldust, puhastamist ega nende osade asendamist, mille kulumine on tavapärase. Visiomed® ega tema esindajad või töötajad ei vastuta ühelgi juhul mitte mingisuguste kahjude eest, sealhulgas korduvate kahjude eest, mis tulenevad toote väärast kasutamisest. Visiomed®-is kehtib ainult käesolev garantii, ühtki teist garantiid (kommertsgarantii) ei arvestata.
TÄHELEPANU: Kui te ei ole garantiiajal teatud parandustöödega rahul, võtke ühendust Visiomed®-i klienditeenindusega.

LET: Ja tiks konstatētis detaļu vai ražošanas defekts, Visiomed® bez maksas salabos vai aizstās tos izstrādājumu saskaņā ar turpmāk minētajiem nosacījumiem:

ILGUMS: 24 MĒNEŠI NODOŠANAI DARBNĪCĀ
IEROBEŽOJUMI UN IZŅĒMUMI: šī garantija attiecas vienīgi uz sākotnējo gala pircēju. Lai varētu saņemt pēcpardošanas pakalpojumus saskaņā ar šo garantiju, jāuzrāda pirkuma čeks vai cits pirkumu apliecināošs dokuments, kā arī šī garantijas karte. Šī garantijas karte nav attiecināma uz citu personu, kura nav sākotnējais gala pircējs. Šī garantija nav spēkā, ja sērijas numuri uz izstrādājuma ir mainīti, aizstāti, nav salasāmi, to nav vispār vai arī ja izstrādājums iepriekš ir neseimīgi labots neapstiprinātā servīšā, tostarp, ja to ir labojis lietotājs. Šī garantija attiecas vienīgi uz materiāla vai detaļu defektiem, kas radušies izstrādājuma normālas lietošanas apstākļos. Tā neattiecas uz bojājumiem, kas radušies izstrādājuma nosūtīšanas vai transportēšanas laikā, izplatītājam veicot labošanu, veicot ierīces pārveidojumus, pieslēdzot tai Visiomed® neapstiprinātu aprīkojumu vai lietojot to, neievērojot lietošanas instrukciju. Turklāt šī garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies, ierīcei krītot, to nepareizi lietojot, nepareizi uzstādot, kā arī uz bojājumiem, kurus ir radījis uguns, plūdi, zibens vai cita dabas stihija. Šī garantija neattiecas uz aprīkojuma iepakojumu, tā piederumiem, ārējā izskata bojājumiem, kas radušies, izstādot izstrādājumu veikalā, izstāžu telpā, pārdošanas vietā, to demonstrējot utt. Šīs garantijas noteikumi neattiecas uz ierīces parastu apkopi, tīrīšanu un nolietoto detaļu nomainu.

Visiomed® un tā pārstāvji un aģenti nekādā gadījumā nav atbildīgi par dažādiem bojājumiem un kaitējumu, kas radies, lietojot izstrādājumu, vai par nespēju lietot šo izstrādājumu. Šī ir vienīgā garantija, kas ir derīga attiecībā ar Visiomed®, neviena cita garantija, kurā šī garantija ir iekļauta (tirdzniecības garantija) netiek ņemta vērā.
SVARĪGI! Ja garantijas periodā jūs neapmierina izstrādājumam veiktie laborātorijas, lūdz, sazinieties ar Visiomed® Klientu apkalpošanas dienestu.

LIT: Sugedus kuriai nors daliai arba nustačius gamybos broką Visiomed® nemokamai suremontuos arba pakeis šį gaminį toliau nurodytomis sąlygomis:

TRUKMĖ: 24 MĖNESIAI GRAŽINANT JĮ DIRBTUVES
APRIBOJIMAI IR IŠIMTYS: ši garantija taikoma tik pirmajam galutiniam pirkėjui. Kreipiantis dėl garantinio remonto pagal šią garantiją, reikės pateikti pirkimo sąskaitą bei šią garantijos kortelę. Ši garantijos kortelė

bus išduota tik pirmajam galutiniam pirkėjui. Garantija nebegalios, jei ant gaminio esantys serijos numeriai bus pakoreguoti, pakeisti, neįskaitomi, jų nebus arba jeigu bet kokios nepatvirtintos dirbtuvės ar pats naudotojas nesėkmingai atliks jo remontą. Ši garantija taikoma tik medžiagų arba dalių brokui, išaiškėjusiam naudojant gaminį įprastai. Ji netaikoma žalai, atsiradusiai aparato siuntimo ar gabenimo metu, dėl platintojo atliktų remonto darbų, atliktų pakeitimų, prijungus Visiomed® nepatvirtintą įrangą arba dėl naudojimo nesilaikant naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Be to, ši garantija netaikoma žalos, atsiradusios numetus, netinkamai naudojant, neteisingai įrengus, ugnies, potvynio, žaibo ar bet kokios kitos stichinės nelaimės, atveju. Ši garantija netaikoma įrangos pakuočiai, pagalbiniais reikmenimis, išvaizdos pažeidimams, susijusiems su komerciniu gaminiu eksponavimu parodose, prekybos vietose, demonstracijose ir t. T. Dėl įprastos priežiūros, valymo ir dalių keitimo, kurių metu dėvėjimasis yra įprastas, atsiradusiam susidėvimui ši garantija netaikoma.

Visiomed® ir jos atstovai bei agentai jokių atvejų nebus atsakingi už bet kokią žalą ir pasekminius nuostolius, atsiradusius netinkamai naudojant šį gaminį. Visiomed® taiko tik šią garantiją, į bet kokią kitą garantiją, kurioje bus įtraukta ši (komercinė garantija), atsižvelgta nebus.

SVARBU: jei garantijos laikotarpis šio gaminio atliktų darbų kokybę jūsų netenkina, susisiekitė su Visiomed® klientų aptarnavimo tarnyba.



FR: Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union Européenne.

La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et, à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie ou votre service de traitement des déchets ménagers.

EN: Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. The symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office or your household waste disposal service.

DE: Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben (z.B. ein Wertstoffhof). Die separate Sammlung und das Recyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Informa-

tionen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.

NL: Afvoer van afgedankte apparatuur door gebruikers in particuliere huishoudens in de Europese Unie.

Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden weggegooid met ander huishoudelijk afval. Het is uw verantwoordelijkheid uw afgedankte apparatuur af te leveren op een aangeezene inzamelpunt voor de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. De gescheiden inzameling en verwerking van uw afgedankte apparatuur draagt bij tot het sparen van natuurlijke bronnen en tot het hergebruik van materiaal op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling, kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats of de reinigingsdienst.

ES: Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de usuarios domésticos en la Unión Europea.

Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que no se puede desechar el producto junto con los residuos domésticos. Por el contrario, si debe eliminar este tipo de residuo, es responsabilidad del usuario entregarlo en un punto de recolección designado de reciclado de aparatos electrónicos y eléctricos. El reciclaje y la recolección por separado de estos residuos en el momento de la eliminación ayudará a preservar recursos naturales y a garantizar que el reciclaje proteja la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad o con el servicio de gestión de residuos domésticos.

PT: Eliminação dos equipamentos usados pelos utilizadores em habitações particulares na União Europeia.

A presença deste símbolo no produto ou na sua embalagem indica que não pode desembrasar-se deste produto da mesma maneira que do lixo normal. Pelo contrário, é responsável pela eliminação dos seus equipamentos usados e, para esse efeito, é obrigado a enviá-los para um ponto de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos usados. A triagem, eliminação e reciclagem separadas dos seus equipamentos usados permitem preservar as fontes naturais e assegurar que estes equipamentos são reciclados no respeito da saúde humana e do ambiente. Para mais informações sobre os locais de recolha dos equipamentos dos equipamentos usados, contacte a sua câmara municipal ou o seu serviço de tratamento de lixos domésticos.

TU: Avrupa Birliğinin özel evlerinde bozulmuş ekipmanların boşaltılması.

Bu cihaz üzerinde yada onun kutusunu üzerindeki yukarıdaki simge olması bu cihazın günlük döktüntülerinizin gibi çöplere atılması yasak olduğunu gösterir. Bozulmuş ekipmanların boşaltılmasının sorumlusunuz ve onları bozulmuş elektrik ve elektronik eşyaların geri dönüşüm noktasına götürmelisiniz. Döktüntü ayırması ve geri dönüşüm çevrenin zenginliklerinin korunmasının bir aracıdır. Geri dönüşüm noktaların ehirinizde nerede olduklarını öğrenmek için belediye başvurunuz.

: AR

التخلص من نفايات المعدات بواسطة المستخدمين في المنازل الخاصة في الاتحاد الأوروبي
الرمز الموجود على المنتج أو على العبوة يشير إلى أن هذا المنتج لا يجب التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى. بدلا من ذلك، فإنه يقع على عاتقك مسؤولية التخلص من مخلفات الأجهزة بنسليهما إلى نقطة تجميع معينة لإعادة تدوير نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية. إن الجمع المنفصل وإعادة تدوير مخلفات الأجهزة في وقت التخلص يساعد على الحفاظ على الموارد الطبيعية وضمان أن يتم إعادة تدويرها بطريقة تحمي صحة الإنسان والبيئة. لمزيد من المعلومات حول المكان الذي يمكن أن تتخلص فيه من نفايات المعدات لإعادة التدوير، يرجى الاتصال بمكتب المدينة المحلي أو خدمة التخلص من المخلفات المنزلية في منطقتك (الأمانة أو البلدية)

EST: Euroopa Liidu kodumajapidamistes kasutatud seadmete kõrvaldamine.

See tähis tootel või selle pakendil näitab, et tootest ei tohi vabaneda samal viisil kui olmejäätmetest. Te vastutate kasutatud seadmete kõrvaldamise eest ja seega teil on kohustus toimetada seadmed vastavasse elektriia elektrooniliste seadmete ringlussevõtuks ettenähtud kogumispunkti. Kasutatud seadmete sortimine, kõrvaldamine ja ringlussevõtt võimaldab säilitada loodusvarasid ja tagada, et seadmete ringlussevõtu puhul arvestatakse inimestervist ja keskkonda. Lisateabe saamiseks kasutatud seadmete kogumispunktide kohta võtke ühendust kohaliku linnavalitsuse või olmejäätmete käitlusteenuse pakkujaga.

LET: Privāto mājāsaiņniecību lietotāju nolietotā aprīkojuma utilizācija Eiropas Savienībā.

Šis simbols attēlojums uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar pārējiem sadzīves atkritumiem. Jūsu pienākums ir nolietoto mājāsaiņniecības tehniku nodot apstiprinātā atkritumu savākšanas punktā, kas ir atbildīgs par nolietotā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma pārstrādi. Jūsu nolietotā aprīkojuma šķirošana un pārstrāde ļauj taupīt dabas resursus un nodrošina aprīkojuma pārstrādi cilvēka veselībai un videi nekaitīgā veidā. Vairāk informācijas par nolietotā aprīkojuma savākšanas punktiem jūs var iegūt vietējā pašvaldībā vai sazinoties ar jūsu sadzīves atkritumu pārstrādes pakalpojumu sniedzēju.

LIT: Panaudotos įrangos šalinimo tvarka, taikoma buitiniams naudotojams Europos Sąjungoje.

Šis simbols ant gaminio ar jo pakuočės reiškia, kad negalite jo šalinti su kitomis buitiniemis atliekomis. Priešingai, jūs atsakote už panaudotos įrangos šalinimą ir privalote ją pristatyti į patvirtintą surinkimo punktą, užsiimančią panaudotos elektrinės ir elektroninės įrangos perdirbimu. Panaudotos įrangos rūšiavimas, šalinimas ir perdirbimas leidžia apsaugoti gamtinius išteklius ir įsitikinti, kad ši įranga bus perdirbta tausojant žmonių sveikatą ir aplinką. Norėdami gauti daugiau informacijos apie panaudotos įrangos surinkimo vietas, kreipkitės į vietinę savivaldybę ar buitinių atliekų perdirbimo tarnybą.

© 03/2016 KD-558

FR: TensioFlash® est une marque déposée par Visiomed® Group SA. Le constructeur se réserve le droit de modifier les photos et caractéristiques sans avis préalable. Modèle déposé. Les logos et marques sont la propriété respective de leurs auteurs.

EN: TensioFlash® is a brand registred by Visiomed® Group SA. The constructor keeps the right to modify the photographs and characteristics without previous notice. Registered design. The logos and trademarks are the property of their respective owners.

NL: TensioFlash® is een merk van de Visiomed® Group SA. De fabrikant behoudt zich het recht voor om foto's en eigenschappen zonder voorafgaande kennisgeving te veranderen. Gedeponeed handelsmerk.

ES: TensioFlash® es una marca registrada por Visiomed® Group SA. El fabricante se reserva el derecho de modificar las fotos y características sin previo aviso. Modelo registrado.

PT: TensioFlash® é uma marca registada da Visiomed® Group SA. O construtor reserva-se o direito de modificar as fotos e as características sem aviso prévio. Modelo registado.

DE: TensioFlash® ist eine eingetragene Marke der Visiomed Group SA. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Fotos und Eigenschaften ohne vorherige Ankündigung zu verändern. Eingetragenes Geschmacksmuster.

:AR

TensioFlash®, هي ماركة مسجلة بواسطة Visiomed® Group SA. يحتفظ المُصنِّع بالحق في تعديل الصور والخصائص دون إشعار مسبق. طراز مسجل.

EST:TensioFlash® on Visiomed® Group SA registreeritud kaubamärk. Tootja jätab endale õiguse muuta fotosid ja omadusi ilma eelneva etteatamiseta. Registreeritud disainilahendus. Logod ja kaubamärgid kuuluvad oma vastavatele autoritele.

LET: TensioFlash® ir Visiomed® Group SA reģistrēta preču zīme. Konstruktors patur tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma mainīt fotoattēlus un raksturlielumus. Reģistrētais dizainparaugs. Logotipi un preču zīmes ir to attiecīgo autoru īpašums.

LIT: TensioFlash® yra registruotasis Visiomed® Group SA prekės ženklas. Gamintojas pasilieka teisę keisti nuotraukas ir techninius duomenis be išankstinio įspėjimo. Registruotas modelis. Logotipų ir prekių ženklų nuosavybės teisės priklauso atitinkamiems autoriams.